



# Electrolux

UltraCaptic

**BUL** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CRO** KNJIZICA S UPUTAMA  
**CZE** PŘÍRUČKA K POUŽITÍ  
**DAN** VEJLEDNING  
**DE** ANLEITUNG  
**ENG** INSTRUCTION BOOK  
**ESP** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**EST** KASUTUSJUHEND  
**FRA** MODE D'EMPLOI  
**GRE** ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΩΝ

**HUN** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**ITA** ISTRUZIONI  
**LATV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**LITH** INSTRUKCIJŲ KNYGA  
**NED** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NOR** BRUKSANVISNING  
**POL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**POR** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**ROM** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**RUS** ИНСТРУКЦИЯ  
**SLK** NAVODILO ZA UPORABO  
**SLV** NAVOD NA POUŽITIE  
**SUO** OHJEKIRJA  
**SVE** BRUKSANVISNING  
**TUR** EL KİTABI  
**UKR** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА  
**ARA** كِتَاب التعلیمات  
**SRP** УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

## Inainte de a începe

- Despachetați modelul dumneavoastră UltraCaptive și sistemul AeroPro și verificați dacă sunt incluse toate accesoriile\*.
- Citiți Instrucțiunile de funcționare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

\* Accesoriile pot diferi de la model la model.

Bucurați-vă de Electrolux UltraCaptive!

### Cuprins:

Sfaturi de siguranță	24
Informații pentru clienți și politica de durabilitate	24
Cum se folosește aspiratorul	56-58
Sfaturi privind modul în care puteți obține cele mai bune rezultate	59-63
Compactarea prafului	64
Golirea prafului	65
Înlocuirea filtrelor	66-69
Curățarea duzei AeroPro și înlocuirea bateriei din mânerul cu telecomandă	70-71
Rezolvarea problemelor	72-75

## Pred uporabo

- Sesalnik UltraCaptive in sistem AeroPro vzemite iz ovojnice in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki\*.
- Preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

\* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

Pri uporabi sesalnika Electrolux UltraCaptive vam želimo obilo užitek!

### Kazalo vsebine:

Varnostni nasveti	27
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja	27
Kako uporabljati sesalnik	56-58
Nasveti za najboljše rezultate sesanja	59-63
Stiskanje prahu	64
Praznjenje posode za prah	65
Menjava filtrov	66-69
Čiščenje šobe AeroPro in menjava baterije v ročaju za daljinsko upravljanje	70-71
Odpravljanje težav	72-75

## Çalıştırmadan önce

- UltraCaptive modelinizi ve AeroPro sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin\*.
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

\* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Electrolux UltraCaptive'nizin keyfini sürün!

### İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi	30
Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası	30
Elektrikli süpürgecinin kullanımı	56-58
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları	59-63
Toz sıkıştırma	64
Toz boşaltma	65
Filtreleri değiştirme	66-69
AeroPro başlığını temizleme ve uzaktan kumandalı saptaki pilli değiştirme	70-71
Sorun giderme	72-75

## Перед началом работы

- Распакуйте модель UltraCaptive и систему AeroPro и проверьте, все ли принадлежности на месте\*.
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

\* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

Получайте удовольствие от вашего Electrolux UltraCaptive!

### Содержание

Меры предосторожности	25
Информация для потребителя и экологическая политика	25
Как пользоваться пылесосом	56-58
Полезные советы	59-63
Уплотнение пыли	64
Удаление пыли	65
Замена фильтров	66-69
Чистка насадки AeroPro и смена батареи в рукоятке с дистанционным управлением	70-71
Устранение неполадок	72-75

## Ennen aloitusta

- Pura UltraCaptive-pölynimuri ja AeroPro-järjestelmä pakkauksesta ja tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana\*.
- Lue käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuusohjeita-lukuun.

\* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Nauti Electrolux UltraCaptive -pölynimuristasi!

### Sisällysluettelo:

Turvallisuusohjeita	28
Kulutustajaneuvonta ja kestävä suunnittelu	28
Pölynimurin käyttö	56-58
Vihjeitä parhaiden siivoustulosten saavuttamiseen	59-63
Pölyn puristus	64
Pölysäiliön tyhjennys	65
Suodatinten vaihtaminen	66-69
AeroPro-suuttimen puhdistaminen ja kahvan kaukosäätimen pariston vaihtaminen	70-71
Vianetsintä	72-75

## Перед тим, як почати

- Розпакуйте UltraCaptive і систему AeroPro та перевірте наявність усіх аксесуарів\*.
- Ознайомтеся із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

\* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Користуйтеся пылесосом UltraCaptive від Electrolux із задоволенням!

### Таблица компонентів:

Поради щодо техніки безпеки	31
Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища	31
Використання пылесоса	56-58
Поради щодо ефективної роботи пристрою	59-63
Ущільнення пилу	64
Звільнення контейнеру для пилу	65
Заміна фільтрів	66-69
Очищення насадки AeroPro та заміна акумулятора в бездротовій ручці	70-71
Усунення неполадок	72-75

## Pred spustením

- Rozbalte svoj model vysávača UltraCaptive a systém AeroPro a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky\*.
- Prečítajte si návod na použitie.
- Špeciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

\* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux UltraCaptive!

### Obsah:

Bezpečnostné informácie	26
Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvaloudržateľného rozvoja	26
Ako používať vysávač	56-58
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov	59-63
Lisovanie prachu	64
Vysypanie prachu	65
Výmena filtrov	66-69
Čistenie hubice systému AeroPro a výmena batérie v rukoväti s diaľkovým ovládaním	70-71
Odstraňovanie porúch	72-75

## Innan du börjar

- Packa upp din UltraCaptive-dammsugare och AeroPro-systemet och kontrollera att alla tillbehör är medskickade\*.
- Läs igenom bruksanvisningen.
- Läs noga igenom kapitlet om säkerhet.

\* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

Mycket nöje med din Electrolux UltraCaptive!

### Innehållsförteckning:

Säkerhet	29
Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling	29
Använda dammsugaren	56-58
Tips om hur du får bäst rengöringsresultat	59-63
Dammkompaktering	64
Dammtömning	65
Byta filter	66-69
Rengöring av AeroPro-munstycket och byte av batteri i fjärrhandtaget	70-71
Felsökning	72-75

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

### Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** «Турбощетка»\* оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы.

Турбонасадка не подходит для очистки ковровых покрытий с глубоким ворсом и длинной окантовкой, противоскользящих ковровых покрытий, например придверных ковриков или влагостойких ковровых покрытий.

Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос. Не разрешайте детям играть с прибором. Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним. Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

### Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей.
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

### Не пользуйтесь пылесосом:

Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п., для чистки острых предметов,

при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п., при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

### Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

*Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.*

### Информация для потребителя и экологическая политика

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

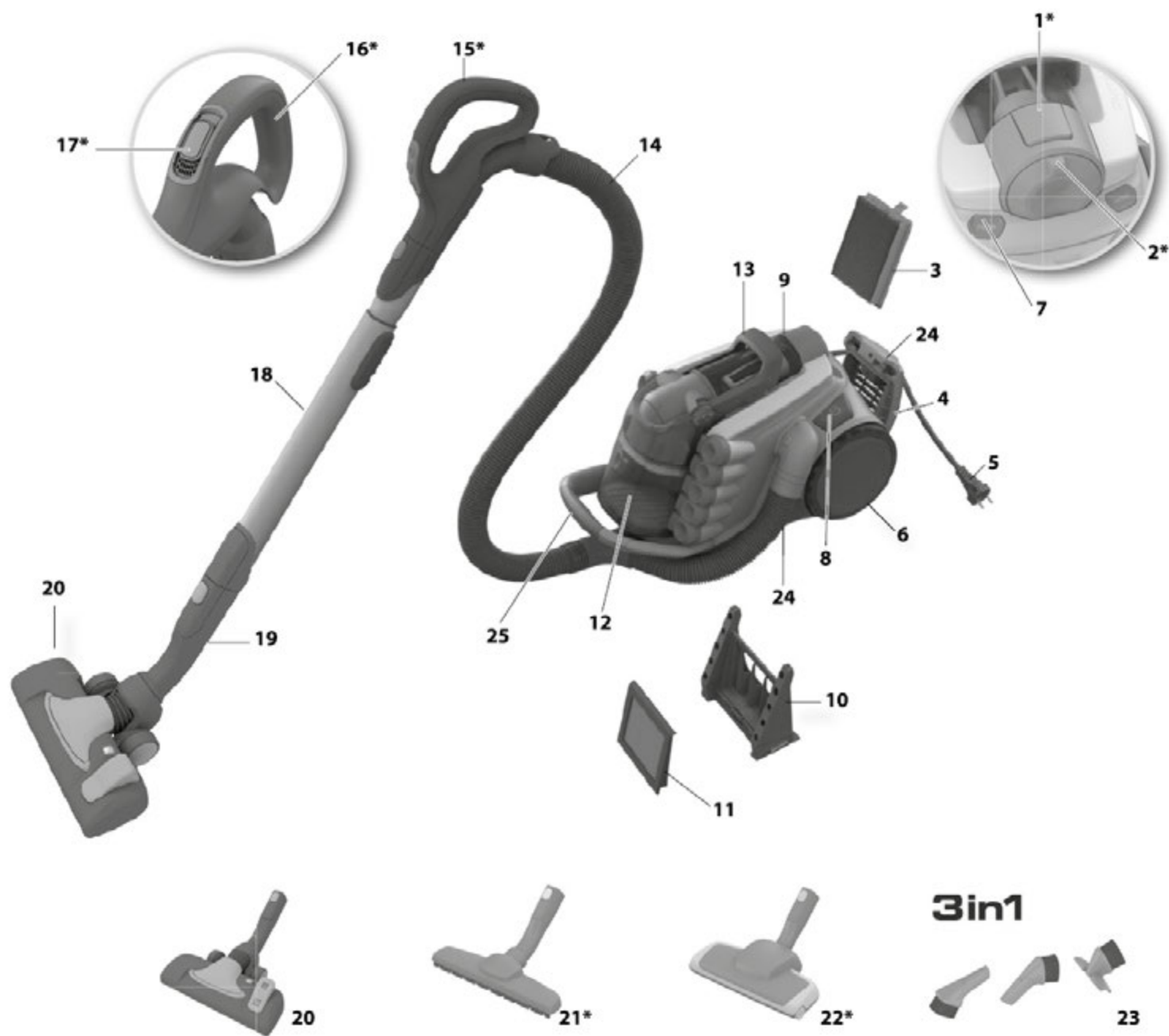
Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

\* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.



**Описание на вашият UltraCaptive**

- 1 Дисплей със светодиоди\*
- 2 Електронно регулиране на мощността\*
- 3 Филтър
- 4 Решетка на филтъра
- 5 Защитен кабел
- 6 Странични колела
- 7 Освобождаване на решетката на филтъра
- 8 Бутон вкл./изкл.
- 9 Бутон за прибиране на кабела
- 10 Контейнер за фин прах
- 11 Основен измиващ филтър
- 12 Кош за прах
- 13 Дръжка на компактора
- 14 Маркуч за AeroPro
- 15 Дръжка за дистанционно управление на AeroPro\*
- 16 Дръжка AeroPro ergo\*
- 17 Кнопка за регулиране на въздушния поток\*
- 18 Телескопична тръба за AeroPro
- 19 Скоба за закрепване
- 20 Безшумна доза FlowMotion
- 21 Накрайник AeroPro parketto\*
- 22 Накрайник AeroPro turbo\*
- 23 Доза AeroPro 3 в 1
- 24 2 гнезда за закрепване
- 25 Дръжка за носене

**Beskrivelse af UltraCaptive:**

- 1 LED Display\*
- 2 Elektronisk styrkeregulering\*
- 3 Filter
- 4 Filtergitter
- 5 Strømlledning
- 6 Bagerste hjul
- 7 Udløser til filtergitter
- 8 Tænd-/sluk-knap
- 9 Knap til ledningsoprul
- 10 Beholder til fint støv
- 11 Vaskbart hovedfilter
- 12 Støvbeholder
- 13 Komprimeringshåndtag
- 14 AeroPro slange
- 15 AeroPro greb til fjernbetjening\*
- 16 AeroPro ergo-håndtag\*
- 17 Ventil til regulering af luftstrøm\*
- 18 AeroPro teleskoprør
- 19 Parkeringsklemme
- 20 Lydløst FlowMotion mundstykke
- 21 AeroPro parketto-mundstykke\*
- 22 AeroPro turbo-mundstykke\*
- 23 AeroPro 3-in-1 mundstykke
- 24 2 parkeringsfunktioner
- 25 Bærehåndtag

**Descripción de la UltraCaptive:**

- 1 Pantalla LED\*
- 2 Regulación de potencia electrónica\*
- 3 Filtro
- 4 Rejilla del filtro
- 5 Cable de alimentación
- 6 Ruedas traseras
- 7 Liberación de la rejilla del filtro
- 8 Tecla de encendido/apagado
- 9 Botón de rebobinado del cable
- 10 Recipiente de polvo fino
- 11 Filtro principal lavable
- 12 Bolsa de polvo
- 13 Tapa del compresor
- 14 Manguera AeroPro
- 15 Asa con mando a distancia AeroPro\*
- 16 Asa ergonómica AeroPro\*
- 17 Válvula de regulación del caudal de aire\*
- 18 Tubo telescópico AeroPro
- 19 Clip para almacenamiento
- 20 Boquilla FlowMotion
- 21 Boquilla parketto AeroPro\*
- 22 Boquilla turbo AeroPro\*
- 23 AeroPro 3 in 1 nozzle
- 24 2 ranuras de almacenamiento
- 25 Asa de transporte

**Opis UltraCaptive**

- 1 LED zaslon\*
- 2 Elektronički podešavanje snage\*
- 3 Filter
- 4 Rešetka filtra
- 5 Kabel napajanja
- 6 Stražnji kotači
- 7 Otpuštanje rešetke filtra
- 8 Tipka Uključeno/Isključeno
- 9 Gumb za namatanje kabla
- 10 Spremnik za sitnu prašinu
- 11 Perivi glavni filter
- 12 Kanta za smeće
- 13 Ručka sabijača
- 14 Crijeva AeroPro
- 15 Ručki za daljinski upravljač za AeroPro na ručki\*
- 16 Ručka AeroPro ergo\*
- 17 Ventil za regulaciju protoka zraka\*
- 18 Teleskopska cijev AeroPro
- 19 Utor za parkiranje
- 20 FlowMotion tih četka
- 21 Sapnica AeroPro parketto\*
- 22 Sapnica AeroPro turbo\*
- 23 Nastavak AeroPro 3u1
- 24 2 utora za parkiranje
- 25 Ručka za nošenje

**Beschreibung Ihres UltraCaptive:**

- 1 LED Display\*
- 2 Elektronische Leistungsregelung\*
- 3 Filter
- 4 Filtergitter
- 5 Netzkabel
- 6 Hinterräder
- 7 Filtergitterentriegelung
- 8 Taste Ein/Aus
- 9 Aufrolltaste für das Netzkabel
- 10 Feinstaubbehälter
- 11 Waschbarer Hauptfilter
- 12 Staubbehälter
- 13 Verdichterhebel
- 14 AeroPro-Schlauch
- 15 AeroPro-Griff mit Fernbedienung\*
- 16 AeroPro Ergo-Griff\*
- 17 Luftstromventilklappe\*
- 18 AeroPro-Teleskoprohr
- 19 Parkfunktion
- 20 FlowMotion Flüsterdüse
- 21 AeroPro-Hartbodendüse\*
- 22 AeroPro-Turbodüse\*
- 23 AeroPro 3-in-1-Kombidüse
- 24 2 Parkaufnahmen
- 25 Tragegriff

**UltraCaptive kirjeldus:**

- 1 LED näidik\*
- 2 Elektrooniline võimsuse reguleerimine\*
- 3 Filter
- 4 Filtrivõre
- 5 Toitejuhe
- 6 Tagumised rattad
- 7 Filtrivõre vabastamine
- 8 Sisse/välja-nupp
- 9 Juhtme tagasikerimisnupp
- 10 Peene tolmu konteiner
- 11 Pestav põhilfilter
- 12 Toimunu
- 13 Kompaktori käepide
- 14 AeroPro voolik
- 15 AeroPro kaugjuhitav käepide\*
- 16 AeroPro ergo käepide\*
- 17 õhuvoo reguleerimisklapp\*
- 18 AeroPro teleskoopstoru
- 19 Kinnituskamber
- 20 FlowMotion vaikne otsik
- 21 AeroPro parketto hari\*
- 22 AeroPro turbo hari\*
- 23 AeroPro kolm-ühes otsik
- 24 2 kinnituspesa
- 25 Käepide

**Popis vašeho přístroje UltraCaptive:**

- 1 LED displej\*
- 2 Elektronická regulace výkonu\*
- 3 Filtř
- 4 Mřížka filtru
- 5 Napájecí kabel
- 6 Zadní kolečka
- 7 Uvolňovací tlačítko mřížky filtru
- 8 Tlačítko Zap/Vyp
- 9 Tlačítko navijení kabelu
- 10 Nádobka na jemný prach
- 11 Omyvatelný hlavní filtr
- 12 Nádobka na prach
- 13 Držadlo pěchovače
- 14 Hadice AeroPro
- 15 Držadlo s dálkovým ovládaním AeroPro\*
- 16 Rukojeť AeroPro ergo\*
- 17 Ventil regulace průtoku vzduchu\*
- 18 Vysunovací trubice AeroPro
- 19 Parkovací svorka
- 20 Tichá hubice FlowMotion
- 21 Hubice AeroPro parketto\*
- 22 Hubice AeroPro turbo\*
- 23 Hubice AeroPro 3v1
- 24 2 parkovací otvory
- 25 Držadlo

**Description of your UltraCaptive**

- 1 LED Display\*
- 2 Electronic power regulation\*
- 3 Filter
- 4 Filter grill
- 5 Power cord
- 6 Rear wheels
- 7 Filter grill release
- 8 On/Off button
- 9 Cord rewind button
- 10 Fine dust container
- 11 Washable main filter
- 12 Dust bin
- 13 Compactor handle
- 14 AeroPro hose
- 15 AeroPro remote control handle\*
- 16 AeroPro ergo handle\*
- 17 Airflow regulation valve\*
- 18 AeroPro telescopic tube
- 19 Parking clip
- 20 FlowMotion silent nozzle
- 21 AeroPro Parketto nozzle\*
- 22 AeroPro turbo nozzle\*
- 23 AeroPro 3 in 1 nozzle
- 24 2 parking slots
- 25 Carrying handle

**Description de votre UltraCaptive**

- 1 Écran LED\*
- Régulateur de puissance électronique\*
- Filtre
- Grille de filtre
- Cordon d'alimentation
- Roulettes arrière Roulettes arrière
- Verrouillage de la grille de filtre
- Bouton Marche/Arrêt
- Bouton d'enroulement du câble d'alimentation
- Bac à poussière fine
- Filtre principal lavable
- Bac à poussière
- Poignée du compacteur
- Flexible AeroPro
- Poignée de flexible avec commandes à distance AeroPro\*
- Poignée de flexible AeroPro ergonomique\*
- Vanne de régulation de la circulation d'air\*
- Tube télescopique AeroPro
- Système de rangement Clip
- Brosse silencieuse FlowMotion
- Suceur spécial sols durs / parquets AeroPro\*
- Turbobrosse AeroPro\*
- Suceur AeroPro 3 en 1
- 2 fentes de rangement
- Poignée de transport

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Περιγραφή της UltraCaptive:**

- 1 Οθόνη LED\*
- 2 Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος\*
- 3 Φίλτρο
- 4 Σχάρα φίλτρου
- 5 Καλώδιο ρεύματος
- 6 Πίσω τροχοί
- 7 Αποδέσμευση σχάρας φίλτρου
- 8 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 9 Κουμπί περιελξης καλωδίου
- 10 Δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης
- 11 Πλενόμενο κύριο φίλτρο
- 12 Δοχείο σκόνης
- 13 Λοβή συμπιεστή
- 14 Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
- 15 Λοβή με τηλεχειριστήριο AeroPro\*
- 16 Λοβή AeroPro ergo\*
- 17 Βαλβίδα ρύθμισης ροής αέρα\*
- 18 Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
- 19 Κλει στήθιασης
- 20 Αθόρυβο ακροφύσιο FlowMotion
- 21 Ακροφύσιο AeroPro parketto\*
- 22 Ακροφύσιο AeroPro turbo\*
- 23 Στάσιο AeroPro 3in1\*
- 24 2 υποδοχές στήθιασης
- 25 Χειρολαβή μεταφοράς

**Modelo „UltraCaptive“ aprašymas:**

- 1 Diodinio apšvietimo ekranas\*
- 2 Elektroninis jaudus reguliškana\*
- 3 Filtras
- 4 Filtra režgis
- 5 Maitinimo laidas
- 6 Aizmugures riteri
- 7 Filtra režgia atžuturis
- 8 Ieslėgšanas/izslėgšanas poga
- 9 Vada itėšanas poga
- 10 Smalki putekju konteiners
- 11 Mazgajams galvenais filtrs
- 12 Atkritumu spainis
- 13 Kompaktora rokturis
- 14 Žarna „AeroPro“
- 15 Nuotolinio valdymo rankena „AeroPro“\*
- 16 AeroPro ergo rokturis\*
- 17 Gaisma plūsmas reguliškana vārst\*
- 18 Sustumjamas vamzdis „AeroPro“
- 19 Pastatymo auselė
- 20 FlowMotion klusais uzgalis
- 21 AeroPro parketto uzgalis\*
- 22 AeroPro turbo uzgalis\*
- 23 Antgalis „AeroPro 3in1“\*
- 24 Dvi pastatymo angos
- 25 Pārnēsāšanas rokturis

**Beskrivelse av UltraCaptive:**

- 1 LED-display\*
- 2 Elektronisk effektregulering\*
- 3 Filter
- 4 Filtergitter
- 5 Strømledning
- 6 Bakhjul
- 7 Utløser for filtergitter
- 8 PÅ/Av-knapp
- 9 Kabelvinde-knapp
- 10 Beholder til fint støv
- 11 Vaskbart hovedfilter
- 12 Støvpose
- 13 Kompaktorhåndtak
- 14 AeroPro-slange
- 15 Håndtak til AeroPro-fjernkontroll\*
- 16 AeroPro ergo-håndtak\*
- 17 Reguleringsventil for luftstrøm\*
- 18 AeroPro-teleskopør
- 19 Parkeringsklips
- 20 FlowMotion støyfri munnstykke
- 21 AeroPro parkettmunnstykke\*
- 22 AeroPro turbomunnstykke\*
- 23 AeroPro 3in1-munnstykke
- 24 2 Parkeringsspor
- 25 Bærehåndtak

**Az UltraCaptive felszerelése**

- 1 Kijelző\*
- 2 Elektronikus teljesítményszabályzó\*
- 3 Mosható szűrő
- 4 Szűrőrács
- 5 Kábel
- 6 Hátsó kerék
- 7 Szűrőrács nyitó
- 8 On/Off gomb
- 9 Kábelvisszacsévellő gomb
- 10 Finompor tartály
- 11 Mosható főszűrő
- 12 Portartály
- 13 Tömörítő fogantyú
- 14 AeroPro gégecső
- 15 AeroPro távirányítós fogantyú\*
- 16 AeroPro fogantyú\*
- 17 Légszármálás szabályzó\*
- 18 AeroPro teleszkópos cső
- 19 Parkoló állás
- 20 FlowMotion szivófej
- 21 Keménypadló szivófej\*
- 22 Turbo szivófej\*
- 23 AeroPro 3 az 1-ben szivófej
- 24 2 db parkolónyílás
- 25 Hordozó fogantyú

**Jūsus UltraCaptive apraksts:**

- 1 LED-displejs\*
- 2 Elektroninis galios reguliatorius\*
- 3 Filtras
- 4 Filtra groteles
- 5 Barošanas vads
- 6 Galiniai ratai
- 7 Filtra groteļu atļāvinājimo ietais
- 8 Ijūngimo / Ijūngimo mygtukas
- 9 Laido savienojimo mygtukas
- 10 Smulkių duļķu rinktavas
- 11 Plaunamas pagrindinis filtrs
- 12 Duļķu rinktavas
- 13 Duļķu preso rankena
- 14 AeroPro slūtene
- 15 AeroPro rokturis ar tālvadības pultī\*
- 16 AeroPro ergo\* rankena\*
- 17 Oro srauto reguliavimo sklendė\*
- 18 AeroPro teleskopiskā caurule
- 19 Novietošanas skava
- 20 Tyliai veiktantis antgalis „FlowMotion“
- 21 „AeroPro parketto“ antgalis\*
- 22 „AeroPro turbo“ antgalis\*
- 23 AeroPro 3 vienā uzgalis
- 24 2 novietošanas atveres
- 25 Nešimo rankena

**Opis odkurzacza UltraCaptive:**

- 1 Wyświetlacz LED\*
- 2 Elektroniczna regulacja mocy\*
- 3 Filtr
- 4 Kratka filtra
- 5 Przewód zasilający
- 6 Tylne koła
- 7 Przycisk zwalniania kratki filtra
- 8 Przycisk Wł/Wył
- 9 Przycisk zwijania przewodu
- 10 Pojemnik na drobny kurz
- 11 Zmywalny główny filtr
- 12 Pojemnik na kurz
- 13 Uchwyt ubijaka
- 14 Wąż AeroPro
- 15 Uchwyt z przyciskami zdalnego sterowania AeroPro\*
- 16 Ergonomiczny uchwyt AeroPro\*
- 17 Zawór regulacji przepływu powietrza\*
- 18 Rura teleskopowa AeroPro
- 19 Uchwyt do parkowania
- 20 Cicha ssawka FlowMotion
- 21 Ssawka AeroPro parketto\*
- 22 Turboszczotka AeroPro\*
- 23 Ssawka AeroPro 3 w 1
- 24 2 gniazda do parkowania
- 25 Uchwyt do przenoszenia

**Descrizione dell'UltraCaptive:**

- 1 Display a LED\*
- 2 Regolazione elettronica della potenza\*
- 3 Filtro
- 4 Griglia del filtro
- 5 Cavo di alimentazione
- 6 Ruote posteriori
- 7 Sblocco della griglia del filtro
- 8 Pulsante On/Off
- 9 Pulsante di riavvolgimento cavo
- 10 Contenitore della polvere fine
- 11 Filtro principale lavabile
- 12 Contenitore della polvere
- 13 Manico del compattatore
- 14 Tubo flessibile AeroPro
- 15 Impugnatura telecomando AeroPro\*
- 16 Impugnatura AeroPro con comando a distanza\*
- 17 Valvola di regolazione del flusso d'aria\*
- 18 Tubo telescopico AeroPro
- 19 Gancio di fermo
- 20 Spazzola silenziosa FlowMotion
- 21 Bocchetta parketto AeroPro\*
- 22 Bocchetta turbo AeroPro\*
- 23 Bocchetta AeroPro 3in1
- 24 2 fentes de rangement
- 25 Maniglia per il trasporto

**Beschrijving van uw UltraCaptive:**

- 1 LED-display\*
- 2 Knop voor elektronische vermogen\*
- 3 Filter
- 4 Filterrooster
- 5 Netsnoer
- 6 Achterwielen
- 7 Vrijgfteknop van het filterrooster
- 8 Aan/uit-toets
- 9 Netsnoerintrekkknop
- 10 Reservoir voor fijne stofdeeltjes
- 11 Uitwasbare hoofdfilter
- 12 Stofbak
- 13 Compactorhendel
- 14 AeroPro-slang
- 15 AeroPro-handvat met afstandsbediening\*
- 16 Ergonomische AeroPro-handgreep\*
- 17 Luchtstroomregelsklep\*
- 18 AeroPro telescopische buis
- 19 Opbergklem
- 20 FlowMotion geluidsarm mondstuk
- 21 AeroPro-parkettmondstuk\*
- 22 AeroPro-turbomondstuk\*
- 23 AeroPro 3in1-zuigmond
- 24 2 opbergsleuven
- 25 Draaghandgreep

**Descrição do seu UltraCaptive:**

- 1 Display LED\*
- 2 Regulação eletrónica da potência\*
- 3 Filtro
- 4 Grelha do filtro
- 5 Cabo de alimentação
- 6 Rodas traseiras
- 7 Libertação da grelha do filtro
- 8 Botão On/Off (ligar/desligar)
- 9 Botão de recolha do cabo
- 10 Recipiente do pó fino
- 11 Filtro principal lavável
- 12 Depósito do pó
- 13 Pega do compactador
- 14 Mangueira AeroPro
- 15 Pega do controlo remoto AeroPro\*
- 16 Pega do AeroPro ergo\*
- 17 Válvula de regulação do fluxo de ar\*
- 18 Tubo telescópico AeroPro
- 19 Assistente de estacionamento
- 20 Bocal silencioso FlowMotion
- 21 Bocal do AeroPro parketto\*
- 22 Bocal do AeroPro turbo\*
- 23 Acessório AeroPro 3-em-1
- 24 2 Ranhuras de estacionamento
- 25 Pega de transporte

**Descrierea aspiratorului UltraCaptive:**

- 1 Afişaj cu LED\*
- 2 Reglare electronică a puterii\*
- 3 Filtru
- 4 Grilă pentru filtru
- 5 Cablu de alimentare
- 6 Roți din spate
- 7 Deblocarea grilei filtrului
- 8 Buton ON/OFF (Pornit/oprit)
- 9 Buton de înfășurare a cablului
- 10 Recipient pentru praf fin
- 11 Filtru principal lavabil
- 12 Recipient pentru praf
- 13 Mâner compactor
- 14 Furtun AeroPro
- 15 Mâner pentru comandă de la distanță AeroPro\*
- 16 Mâner AeroPro ergonomic\*
- 17 Supapă de reglare a fluxului de aer\*
- 18 Tub telescopic AeroPro
- 19 Clemă de parcare
- 20 Duză silențioasă FlowMotion
- 21 Duză AeroPro parketto\*
- 22 Duză AeroPro turbo\*
- 23 Duză AeroPro 3 în 1
- 24 2 fante pentru parcare
- 25 Mâner de transport

**Opis naprave UltraCaptive:**

- 1 LED-prikazovalnik\*
- 2 Elektronski regulator moči sesanja\*
- 3 Filter
- 4 Mreža filtra
- 5 Napajalni kabel
- 6 Zadnji kolesi
- 7 Zaklep mreže filtra
- 8 Gumb za vklop/izklop
- 9 Gumb za navijanje kabla
- 10 Posoda za droben prah
- 11 Pralni glavni filter
- 12 Posoda za prah
- 13 Ročica strikalnika prahu
- 14 Čev za nastavek AeroPro
- 15 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro\*
- 16 Ročaj AeroPro ergo\*
- 17 Ventil za uravnavanje pretoka zraka\*
- 18 Teleskopska cev AeroPro
- 19 Zaponka za postavitev na enoto
- 20 Tiha krtca FlowMotion
- 21 Krtca za parket AeroPro\*
- 22 Turbo krtca AeroPro\*
- 23 Nastavek AeroPro 3v1
- 24 2 reži za postavitev na enoto
- 25 Ročaj za prenašanje

**UltraCaptive Özellikleri:**

- 1 LED gösterge \*
- 2 Elektronik güç ayarlaması\*
- 3 Filtre
- 4 Filtre Izgarası
- 5 Güç kablosu
- 6 Arka tekerler
- 7 Filtre Izgarası Çıkarma Düğmesi
- 8 Açma/Kapama düğmesi
- 9 Kablo sarma düğmesi
- 10 İnce toz haznesi
- 11 Yıkanebilir ana filtre
- 12 Toz haznesi
- 13 Sıkıştırma kolu
- 14 AeroPro Notum
- 15 AeroPro Uzaktan Kumanda Kolu\*
- 16 AeroPro ergonomik sap\*
- 17 Hava akışı düzenleme valfi\*
- 18 Teleskobik boru
- 19 Park yuvası
- 20 FlowMotion sessiz uç
- 21 AeroPro parketto başlık\*
- 22 AeroPro turbo başlık\*
- 23 AeroPro 3in1 Başlık
- 24 2 adet park yuvası
- 25 Taşıma kolu

**Описание Вашего UltraCaptive:**

- 1 Светодиодный дисплей\*
- 2 Электронный регулятор мощности\*
- 3 Фильтр
- 4 Решетка фильтра
- 5 Шнур питания
- 6 Задние колеса
- 7 Защелка решетки фильтра
- 8 Кнопка «Вкл/Выкл»
- 9 Кнопка сматывания шнура
- 10 Контейнер для мелкой пыли
- 11 Мокшийся основной фильтр
- 12 Контейнер для пыли
- 13 Ручка уплотнителя
- 14 Шланг AeroPro
- 15 Ручка AeroPro с дистанционным управлением\*
- 16 Рукоятка AeroPro ergo\*
- 17 Клапан регулирования воздушного потока\*
- 18 Телескопическая трубка AeroPro
- 19 Парковочная защелка
- 20 Бесшумная насадка FlowMotion
- 21 Насадка AeroPro parketto\*
- 22 Насадка AeroPro turbo\*
- 23 Насадка AeroPro 3 в 1
- 24 Два парковочных гнезда
- 25 Ручка для переноски

**UltraCaptive-tuotteen kuvaus:**

- 1 LED-näyttö\*
- 2 Elektroninen tehonsäätö\*
- 3 Suodatin
- 4 Suodatintilä
- 5 Verkköjohto
- 6 Takapyörät
- 7 Suodatintilän vapautin
- 8 Virtapainike
- 9 Johdon kelauspainike
- 10 Pölysäiliö
- 11 Pestävä pääsuodatin
- 12 Pölysäiliö
- 13 Puhdistimen kahva
- 14 AeroPro-letku
- 15 AeroPro-kädensija, kaukosäädin\*
- 16 AeroPro ergo -kahva\*
- 17 Ilmavirtauksen säätöventtiili\*
- 18 AeroPro-teleskoopiputki
- 19 Pysäköintipidike
- 20 FlowMotion-suulake
- 21 AeroPro parkettisuutin\*
- 22 AeroPro turbo-suutin\*
- 23 AeroPro 3in1-suulake
- 24 2 Pysäköinti/säilytystelineitä
- 25 Kantokahva

**Опис UltraCaptive:**

- 1 РК-дисплей\*
- 2 Электронное регулирование мощности\*
- 3 Фильтр
- 4 Решетка фильтра
- 5 Кабель жикления
- 6 Задні колеса
- 7 Від'єднання решітки фільтра
- 8 Кнопка Увімк/Вимк
- 9 Кнопка змотування кабелю
- 10 Контейнер для дрібного пилю
- 11 Основний фільтр, що миться
- 12 Контейнер для пилю
- 13 Ручка ущільнювача
- 14 Шланг AeroPro
- 15 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro\*
- 16 Ергономічна ручка AeroPro\*
- 17 Клапан регулювання повітряного потоку\*
- 18 Телескопічна трубка AeroPro
- 19 Затискач для зберігання
- 20 Безшумна насадка FlowMotion
- 21 Паркетна насадка AeroPro\*
- 22 Турбо-насадка AeroPro\*
- 23 Насадка AeroPro 3-в-1
- 24 2 отвори для зберігання
- 25 Ручка для перенесення

**Popis vášho zariadenia UltraCaptive:**

- 1 Displej LED\*
- 2 Elektronická regulácia výkonu\*
- 3 Filter
- 4 Mriežka filtra
- 5 Napájací kábel
- 6 Zadné koleska
- 7 Uvoľnenie mriežky filtra
- 8 Tlačidlo Zap./Vyp.
- 9 Tlačidlo navijania kabla
- 10 Nádobka na jemný prach
- 11 Umývateľný hlavný filter
- 12 Nádobka na prach
- 13 Rukoväť šisu
- 14 Hadica AeroPro
- 15 Rukoväť diaľkového ovládania AeroPro\*
- 16 Rukoväť systému AeroPro ergo\*
- 17 Regulačný ventil prúdenia vzduchu\*
- 18 Teleskopická trubica AeroPro
- 19 Parkovacia spona
- 20 Tichá hubica FlowMotion
- 21 Hubica systému AeroPro parketto\*
- 22 Hubica systému AeroPro turbo\*
- 23 Dýza AeroPro 3 v 1
- 24 2 parkovacie štrbiny
- 25 Rukoväť

**Beskrivning av din UltraCaptive:**

- 1 LED-Displej\*
- 2 Elektronisk reglering av sugkraften\*
- 3 Filter
- 4 Filtermät
- 5 Strömsladd
- 6 Bakhjul
- 7 Att lossa filtermätet
- 8 Strömbrytare På/Av
- 9 Knapp för sladdvinda
- 10 Behållaren för finkornigt damm
- 11 Tvättbart huvudfilter
- 12 Dammlåda
- 13 Kompakteringshandtag
- 14 AeroPro-slang
- 15 AeroPro-fjärrkontrollhandtag\*
- 16 AeroPro ergo-handtag\*
- 17 Luftventil för reglering av luftflöde\*
- 18 AeroPro-teleskoprör
- 19 Strömsladd
- 20 FlowMotion tyst munstycke
- 21 AeroPro parketto-munstycke\*
- 22 AeroPro turbo-munstycke\*
- 23 AeroPro 3in1-munstycke
- 24 Parkeringsfäste
- 25 Bärhandtag

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



**bul** 1. За да носите уреда, повдигнете го за држката. Не повдигайте уреда за држката на компактора.

**cro** 1. Uređaj, prilikom nošenja, podignite za ručku. Uređaj ne podižite za ručku sabijača.

**cze** 1. Při přenášení spotřebiče jej zvedejte za držadlo. Nevedejte spotřebič za držadlo pěchovače.

**dan** 1. Løft maskinen i håndtaget for at bære den. Maskinen må ikke løftes i komprimeringshåndtaget.

**de** 1. Gerät nur am Tragegriff anheben. Heben Sie das Gerät nicht am Verdichterhebel an.

**eng** 1. To carry machine, lift it by the handle. Do not lift the machine by the compactor handle.

**esp** 1. Para transportar el aspirador, sujételo por el asa de transporte. No levante nunca el aparato sujetándolo por la tapa del compresor.

**est** 1. Tolmuimeja kandmiseks tõstke seda käepidemest. Ärge kunagi tõstke tolmuimejat kompaktori käepidemest.

**fra** 1. Pour transporter l'aspirateur, utilisez la poignée située à l'avant. Ne jamais soulever l'appareil à l'aide de la poignée du compacteur à poussière.

**gre** 1. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, ανασηκώστε την από τη λαβή. Μη σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή του συμπιεστή.

**hun** 1. Hordozza és emelje a készülékét a fogantyúnál fogva.

**ita** 1. Per trasportare la macchina, sollevarla dal manico. Non sollevare la macchina dal manico del compattatore.

**latv** 1. Lai pārvietotu ierīci, turiet to aiz roktura. Neceliet ierīci aiz kompaktora roktura.



**2.** Поставете маркуча в двете връзки (за да го махнете, натиснете бутоните за блокиране и издърпайте маркуча)

**2.** Umetnite cijev u dva priključka (za vađenje pritisnite tipku za blokiranje i izvucite cijev van)

**2.** Zasuňte hadici do dvou spojek (odstraňte ji stisknutím zajišťovacích tlačítek a vytažením ven).

**2.** Sæt slangen i de to forbindelser (tryk på låsekapperne, og træk slangen ud for at fjerne den)

**2.** Schieben Sie den Schlauch durch die beiden Schlauchaufnehmer (zum Entnehmen des Schlauchs drücken Sie die Entriegelungstasten und ziehen ihn ab).

**2.** Insert the hose into the two connections (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out)

**2.** Inserte el tubo en las dos conexiones (para extraerlo, presione los botones de bloqueo y tire del tubo).

**2.** Kinnitage voolik kahest ühenduskohast (vooliku eemaldamiseks vajutage lukustusnuppe ja tõmmake voolik välja)

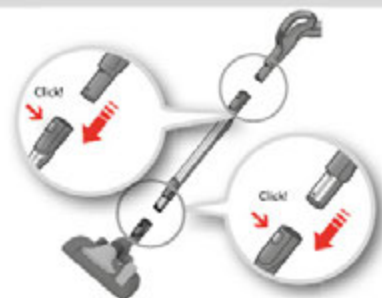
**2.** Mettre en place le tuyau flexible en insérant les deux embouts dans les connexions - voir les flèches. Pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage.

**2.** Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στις δύο συνδέσεις (για να τον αφαιρέσετε, πιάστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε το σωλήνα να βγει)

**2.** Helyezze be a gégecsövet (az eltávolításhoz nyomja meg minkét zárógombot és húzza ki a csövet)

**2.** Inserire il tubo flessibile nei due raccordi (per estrarlo, premere i pulsanti di arresto e tirare il tubo flessibile)

**2.** Ievietojiet šļūteni abos savienojumos (lai izņemtu to, nospiediet fiksēšanas pogus un izvelciet cauruli)



**3.** Прикрепете телескопичната тръба към накрайника за под и држката на маркуча (за да ги отстраните, натиснете бутоните за блокиране и издърпайте накрайника и маркуча).

**3.** Pričvrstite teleskopsku cijev na četku za pod i ručku četke (za vađenje pritisnite tipku za blokiranje i izvucite četku i cijev).

**3.** Připojte teleskopickou trubici k podlahové hubici a držadlu hadice (ty odstraníte stisknutím zajišťovacího tlačítka a odpojením hubice a hadice).

**3.** Sæt teleskoprøret på gulvmundstykket og slangehåndtaget (tryk på låsekappen, og træk mundstykket og slangen af for at fjerne dem).

**3.** Verbinden Sie das Teleskoprohr mit der Bodendüse und dem Schlauchgriff (zum Entfernen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen die Düse und den Schlauch ab).

**3.** Attach the telescopic tube to the floor nozzle and hose handle (to remove them, press the lock button and pull the nozzle and hose off).

**3.** Acople el tubo telescópico al cepillo de suelo y el asa del tubo (para extraerlos, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla y el tubo).

**3.** Kinnitage teleskoopitoru põrandatsiku ja vooliku käepideme külge (nende eemaldamiseks vajutage lukustusnuppu ja tõmmake otsik ning voolik lahti).

**3.** Emboítez le tube télescopique dans la brosse et dans la poignée du tuyau flexible - pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage pour enlever la brosse et le tuyau flexible.

**3.** Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου και στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα (για να τα αφαιρέσετε, πιάστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε προς τα ένω το ακροφύσιο και τον εύκαμπτο σωλήνα).

**3.** Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a szivófejhez és a fogantyúhoz (az eltávolításhoz nyomja meg a zárógombot).

**3.** Collegare il tubo telescopico alla spazzola per il pavimento e al manico del tubo flessibile (per staccarli, premere il pulsante di rilascio e tirare la spazzola e il tubo flessibile).

**3.** Piestipriniet teleskopisko cauruli pie grīdas uzgaļa un šļūtenes roktura (lai noņemtu tos, nospiediet fiksēšanas pogu un noņemiet uzgali un šļūteni).





4. Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите уреда, натиснете го отново, за да го изключите. Натиснете бутона за прибиране на кабела, за да навиете захранващия кабел.
4. Pritisnite tipku uklj/isklj za uključivanje uređaja, a ponovno pritisnite za isključivanje. Pritisnite tipku za namatanje kabela za uvlačenje kabela napajanja.

4. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapnete, opětovným stisknutím jej vypnete. Stisknutím tlačítka navíjení kabelu navinete zpět napájecí kabel.

4. Justér teleskopørret ved at holde låsen med den ene hånd og trække i håndtaget med den anden hånd.

4. Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen, indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.

4. Adjust the telescopic tube by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.

4. Para ajustar el tubo telescópico sujete el bloqueo con una mano y tire del asa con la otra.

4. Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse/välja-nuppu; väljalülitamiseks vajutage nuppu uuesti. Toitejuhtme sissekerimiseks vajutage juhtme kerimisnuppu.

4. Réglez le tube télescopique en tenant le verrouillage d'une main et en tirant la poignée de l'autre main.

4. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.

4. Egyik kezét a zárófogantyún tartva és a másik kezével húzva tudja állítani a teleszkópos cső hosszát.

4. Regolare il tubo telescopico tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.

4. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierici; nospiediet to vēlreiz, lai izslēgtu. Nospiediet vada ietīšanas pogu, lai ietītu barošanas vadu.



5. Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата.

5. Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.

5. Vytáhněte přívodní šňůru a zapněte ji do zásuvky.

5. Tag el-ledningen ud, og sæt den i en stikkontakt.

5. Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.

5. Pull out the power cord and plug it into the mains.

5. Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.

5. Tõmmake toitekaablit väljapoolse ning ühendage toitepiistik vooluvõrku.

5. Tirer sur le cordon d'alimentation et le branche sur le secteur.

5. Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.

5. Húzza ki a tápkábelt a készülékből, majd dugja be a konnektorba.

5. Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa elettrica.

5. zvelciet elektrības kabeli un iespraudiet to strāvas kontaktligzdā.



6. Включване/изключване на прахосмукачката чрез натискане на бутона ВКЛ/ИЗКЛ (ON/OFF). След като чистите с прахосмукачката приберете кабела, като натиснете бутона за навиване на кабела REWIND.

6. Usisavač uključite ili isključite pritiskom na gumb za uključivanje i isključivanje. Nakon usisavanja namotajte kabel za napajanje pritiskom na gumb NAMOTAVANJE.

6. Zapněte/vypněte vysavač stisknutím tlačítka ON/OFF (zapnout/vypnout). Po vysávání namotejte přívodní šňůru stisknutím tlačítka REWIND.

6. Start/stop støvsugeren ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen. Efter støvsugning Tryk på SPOL-knappen for at rulle ledningen op.

6. Zum Ein- und Ausschalten des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken. Nach dem Staubsaugen das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.

6. Press the On/Off button to turn machine on, press again to turn off. After vacuuming rewind the cable by pushing the REWIND button.

6. Encienda o apague la aspiradora pulsando el botón de encendido y apagado (ON/OFF). Después de aspirar, enrolle el cable de alimentación pulsando el botón REWIND.

6. Lülitage tolmumeija sisse/välja, vajutades nuppu ON/OFF (sees/väljas). Pärast tolmumemist kerige toitejuhe uuesti kokku, vajutades nuppu REWIND.

6. Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur, appuyez sur la pédale marche/arrêt. Après utilisation, enroulez le cordon d'alimentation en appuyant la pédale de l'enrouleur.

6. Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη σκούπα πατώντας το κουμπί ON/OFF. Μετά τον καθαρισμό τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί REWIND (ΠΕΡΙΕΛΙΞΗ).

6. A porszívó be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a Be/Ki gombot. Porszívózás után csévélje fel a tápkábelt a kábel-visszacsévéelő gombbal.

6. Per accendere/spengnere l'aspirapolvere, premere il pulsante di accensione/spengimento. Una volta terminata la pulizia, riavvolgere il cavo premendo il pulsante RIAVVOLGIMENTO.

6. Ieslēdziet/izslēdziet putekļsūcēju, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu. Pēc putekļu sūkšanas satiniet kabeli, nospiežot SATĪŠANAS pogu.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



**bul** 7. Регулирайте въздушния поток като натиснете клапана нагоре и надолу. \*

**cro** 7. Protok zraka regulirajte tako da ventil pritisnete prema gore i dolje. \*

**cze** 7. Stisknutím ventilu nahoru a dolů regulujete průtok vzduchu. \*

**dan** 7. Regulér luftstrømmen ved at skubbe ventilen op og ned. \*

**de** 7. Regeln Sie den Luftstrom durch Verschieben der Ventilklappe. \*

**eng** 7. Regulate airflow by pushing the valve up and down. \*

**esp** 7. Regule el caudal de aire presionando la válvula hacia arriba y hacia abajo. \*

**est** 7. Reguleerige õhuvoogu, lükates klappi üles või alla. \*

**fra** 7. Réglez mécaniquement la puissance en poussant la valve de réglage du débit d'air vers le haut et le bas. \*

**gre** 7. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή αέρα, πιέζοντας τη βαλβίδα προς τα πάνω και προς τα κάτω. \*

**hun** 7. Szabályozza a légáramlást a szelep fel-le csúsztatásával. \*

**ita** 7. Regolare il flusso dell'aria premendo verso l'alto e il basso la valvola. \*

**latv** 7. Lai regulētu gaisa plūsmu, nospiediet vārstu uz leju vai uz augšu. \*



**8.** Завъртете регулирането на мощността надясно, за да увеличите мощността, натиснете наляво, за да я намалите. \*

**8.** Regulator snage gurnite udesno za povećavanje snage, gurnite ga ulijevo za smanjivanje snage. \*

**8.** Nastavením tlačítka regulace výkonu doprava zvýšíte a doleva snížíte výkon. \*

**8.** Skub styrkereguleringen til højre for at øge effekten, og skub den til venstre for at reducere effekten. \*

**8.** Drehen Sie die Leistungsregelung nach rechts, um die Leistung zu erhöhen oder nach links, um sie zu verringern. \*

**8.** Push the power regulation to the right to increase power, push to the left to reduce power. \*

**8.** Presione la regulación de potencia hacia la derecha para aumentar la potencia y hacia la izquierda para reducirla. \*

**8.** Võimsuse suurendamiseks lükake võimsuse reguleerimisnuppu paremale, võimsuse vähendamiseks vasakule. \*

**8.** Tournez le variateur de puissance\* vers la droite pour augmenter la puissance et vers la gauche pour réduire la puissance. \*

**8.** Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ισχύος προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ισχύ και προς τα αριστερά για να τη μειώσετε. \*

**8.** A szivóerő növeléséhez tekerje a teljesítményszabályzót jobb felé, a csökkentéshez tekerje balfelé. \*

**8.** Premere il regolatore di potenza verso destra per aumentare la potenza e verso sinistra per ridurla. \*

**8.** Lai palielinātu jaudu, pabīdīet jaudas regulēšanas pogu pa labi, lai samazinātu - pabīdīet to pa kreisi. \*



**9.** Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите и изключите уреда. Натиснете '+', за да увеличите мощността и натиснете '-', за да я намалите. \*

**9.** Pritisnite tipku Uklij/Isklj za uključivanje i isključivanje. Pritisnite '+' za povećavanje snage i pritisnite '-' za smanjivanje snage. \*

**9.** Stisknutím tlačítka Zap/Vyp vypnete a zapnete spotřebič. Stisknutím „+“ zvýšíte výkon a stisknutím „-“ výkon snížíte. \*

**9.** Tryk på tænd-/sluk-knappen for at tænde og slukke. Tryk på „+“ for at øge effekten, og tryk på „-“ for at reducere effekten. \*

**9.** Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Drücken Sie auf „+“, um die Leistung zu erhöhen oder auf „-“, um sie zu verringern. \*

**9.** Press the On/Off button to turn on and off. Press „+“ to increase power and press „-“ to reduce power. \*

**9.** Pulse la tecla de encendido/apagado para encender y apagar. Pulse „+“ para aumentar la potencia y „-“ para reducirla. \*

**9.** Sisse- ja väljalülitamiseks vajutage sisse/väljanuppu. Võimsuse suurendamiseks vajutage „+“, vähendamiseks „-“. \*

**9.** Appuyez sur le pédale Marche/Arrêt pour mettre en marche et arrêter l'appareil. Appuyez sur la touche « + » pour augmenter la puissance et sur la touche « - » pour réduire la puissance. \*

**9.** Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πατήστε το «+» για να αυξήσετε την ισχύ και το «-» για να τη μειώσετε. \*

**9.** A távirányítós fogantyún, nyomja meg a „On/Off“-t a be-és kikapcsoláshoz. A „+“ gombbal a teljesítményt növelheti, a „-“ gombbal csökkentheti. \*

**9.** Premere il pulsante On/Off per accendere e spegnere la macchina. Premere „+“ per aumentare la potenza e „-“ per ridurla. \*

**9.** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu un izslēgtu ierīci. Nospiediet „+“, lai palielinātu jaudu, un „-“, lai samazinātu jaudu. \*

Поставете скобата за закрепване на крайника в едно от гнездата на скобата; отстрани или от задната част на уреда.

Umetnite spajalice za parkiranje četke u jedan od dva utora za parkiranje; sa strane ili na stražnjem dijelu uređaja.

Zasuňte parkovací svorku do jednoho ze dvou parkovacích úchytů; na boční nebo zadní straně spotřebiče.

Sæt parkeringsklemmen til mundstykket i en af de to parkeringsfunktioner, enten på siden eller bagpå maskinen.

Schieben Sie den Parkfunktions-Clip der Düse in eine der beiden Parkaufnahmen, die sich seitlich oder auf der Rückseite des Geräts befinden.

Insert the nozzle parking clip into one of the two parking slots on the side or on the back of the machine.

Inserte la sujeción de almacenamiento de la boquilla en una de las dos ranuras en el lateral o la parte posterior de la unidad.

Lükake otsiku kinnitusedetail ühte kahest kinnituspesast kas tolmumeja küljel või taga.

Insérez le crochet de fixation de l'embout dans l'une des deux encoches de rangement se trouvant sur le côté ou à l'arrière de l'appareil.

Εισαγάγετε το κλιπ στάθμευσης του ακροφυσίου σε μια από τις δύο υποδοχές στάθμευσης που βρίσκονται στο πλάι ή στο πίσω μέρος της συσκευής.

Helyezze a szivőfej parkolósinét a készülék oldalán vagy hátsó részén kialakított vágatba.

Inserire il gancetto della spazzola in una delle due fessure di arresto, sul lato o sul retro della macchina.

levietojiet uzgāja stiprinājuma skavu vienā no divām ligzdām - ierīces sānos vai aizmugurē.



bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

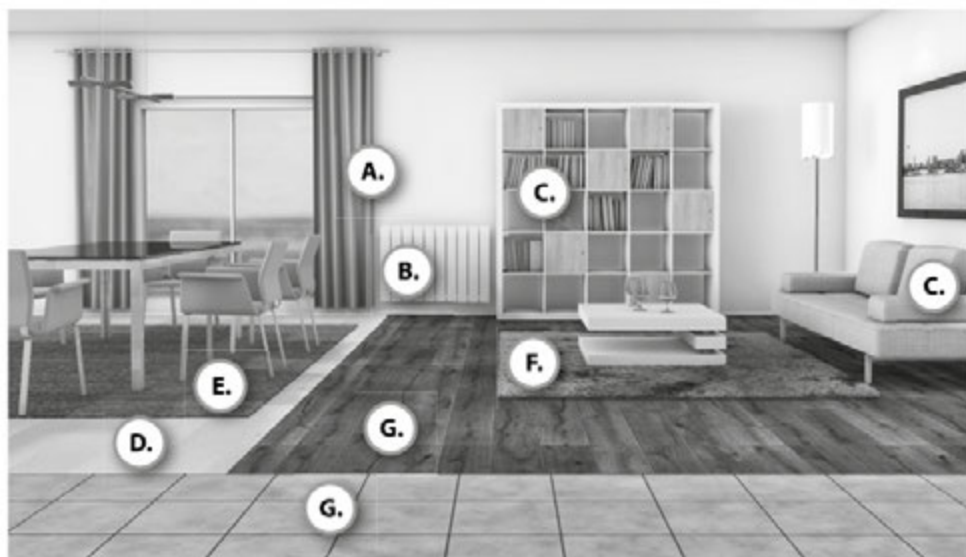
fra

gre

hun

ita

latv



**За оптимална работа, проверете петте нива на мощност по време на използване.**  
(1=Нормален режим, 5= Максимален режим) \*

При модели с ръчно управление, въздушният поток се регулира чрез въздушния клапан (17). \*

**Za optimalnu učinkovitost provjerite pet razina snage tijekom upotrebe.**  
(1=Normalan način rada, 5= Način rada s najvećom napunjenost vrećice) \*

Na modelima s ručnim upravljanjem, protok zraka se podešava preko ventila za zrak(17). \*

**Pět úrovní výkonu vám poskytnete dosažení optimálního vysávání.** (1 = normální výkon, 5 = maximální výkon) \*

U ručně ovládaných modelů se průtok vzduchu reguluje vzduchovým ventilem (17). \*

**Kontroller de fem effektrin under brug for optimal ydelse.** (1=Normal tilstand, 5= Maksimal tilstand)\*

På modeller, der betjenes manuelt, justeres luftstrømmen ved hjælp af luftventilen (17).\*

**Um die optimale Saugleistung einzustellen, regeln Sie die Leistung beim Staubsaugen über die 5 Leistungsstufen.**  
(1 = Normalbetrieb, 5 = Maximale Leistung)\*

Bei Modellen mit manueller Steuerung wird der Luftstrom mit der Ventilklappe (17) geregelt.\*

**For optimum performance check the 5 power levels during use.** (1=Lowest mode, 5= Highest mode)\*

On manually controlled models, the airflow is adjusted by the air valve(17). \*

**Para un rendimiento óptimo, compruebe los cinco niveles durante el uso.** (1=modo normal, 5=modo máximo)\*

En los modelos de control manual, el caudal de aire se ajusta con la válvula (17).\*

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

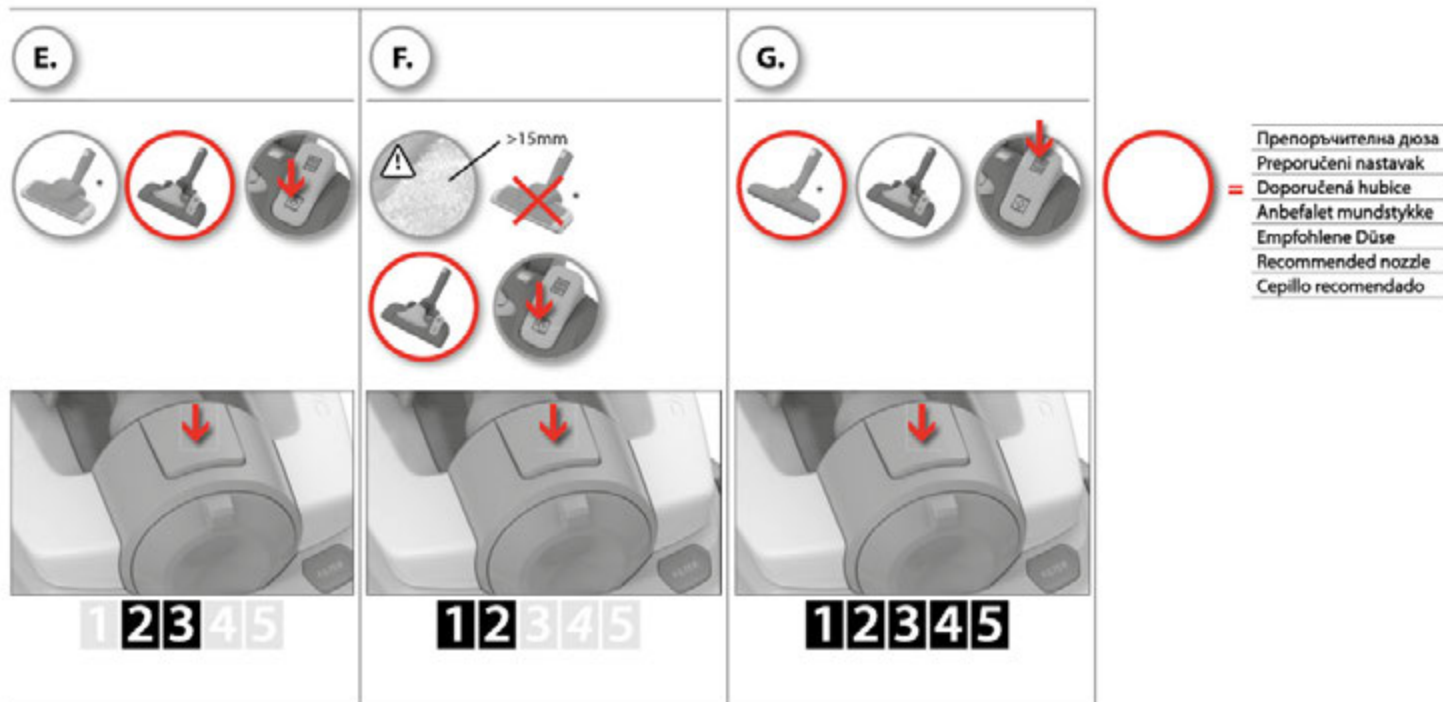
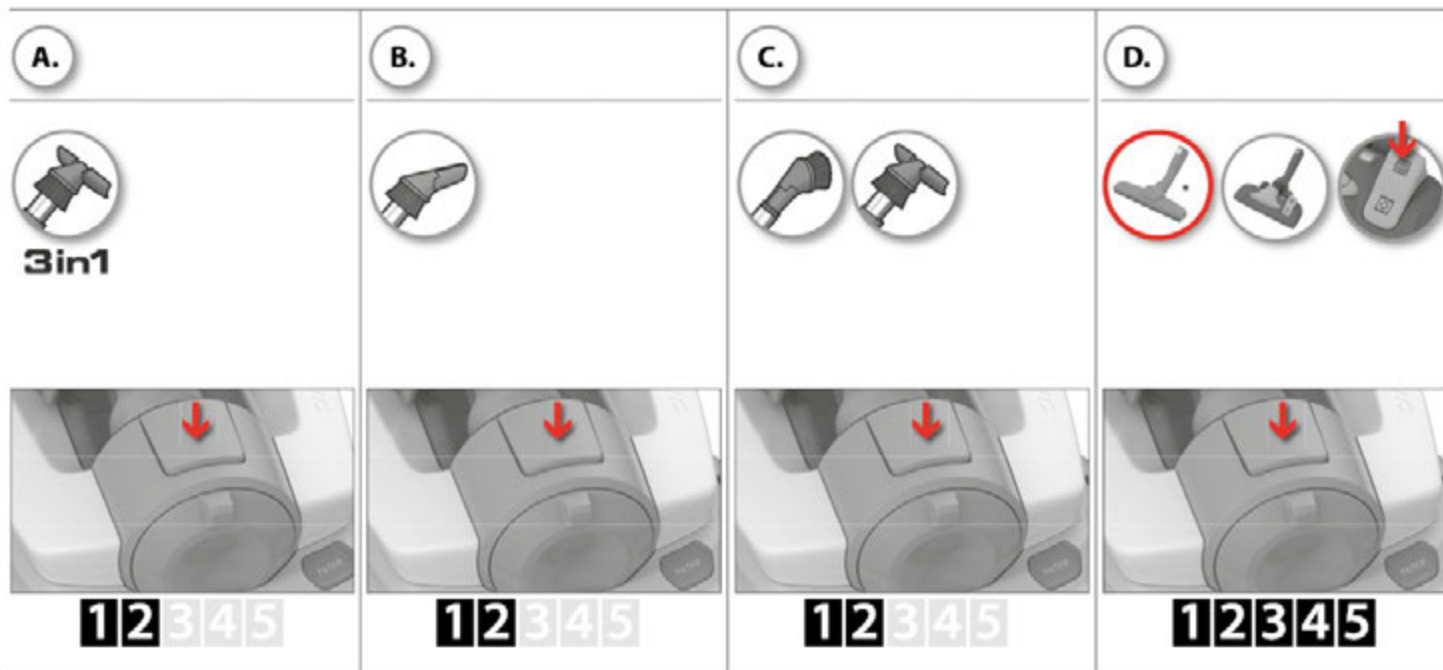
fra

gre

hun

ita

latv



bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

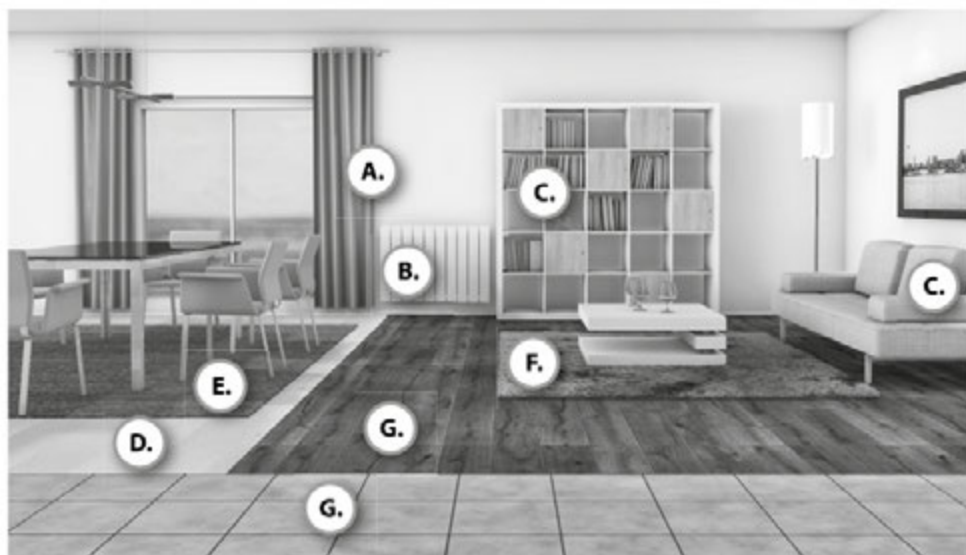
fra

gre

hun

ita

latv



**Parimate tulemuste saamiseks katsetage kasutamise ajal viit võimsustaset. (1 = tavarežiim, 5 = maksimumrežiim) \***

Käsitsi juhitavatel mudelitel reguleeritakse õhuvooгу õhuklapiga (17). \*

**Pour obtenir des performances optimales, vérifiez les cinq niveaux de puissance pendant l'utilisation.**

(1 = mode normal, 5 = mode maximal)\*

Sur les modèles à commande manuelle, la circulation d'air se règle en utilisant la vanne d'air (17).\*

**Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ελέγξτε τα πέντε επίπεδα ισχύος κατά τη χρήση.**

(1=Κανονική λειτουργία, 5= Μέγιστο επίπεδο λειτουργίας)\*

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η ροή αέρα ρυθμίζεται από τη βαλβίδα αέρα (17).\*

**Az optimális teljesítmény érdekében használat közben válassza ki az öt teljesítményszint egyikét.**

(1=Normál üzemmód, 5= Maximális üzemmód) \*

A kézi vezérlésű modelleknél a légáramlás beállításához használja a levegőszabályzót (17). \*

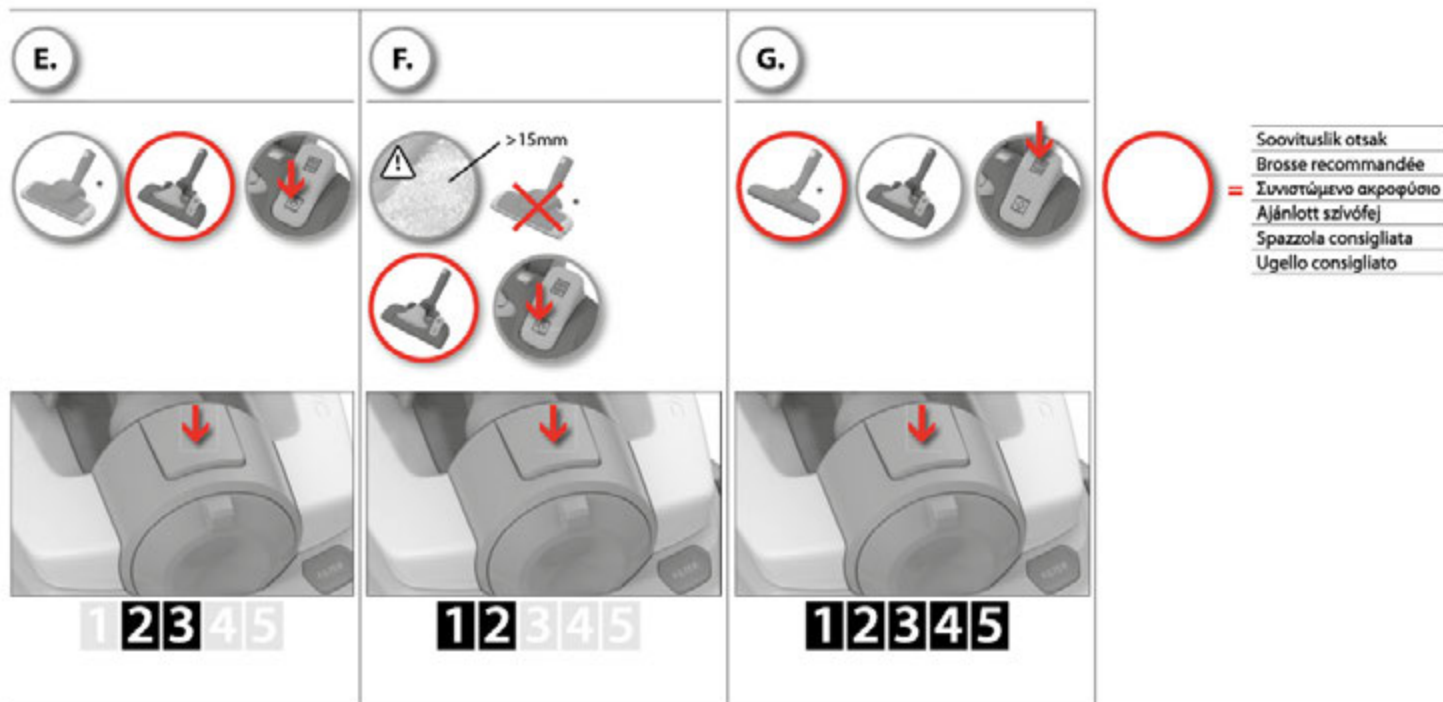
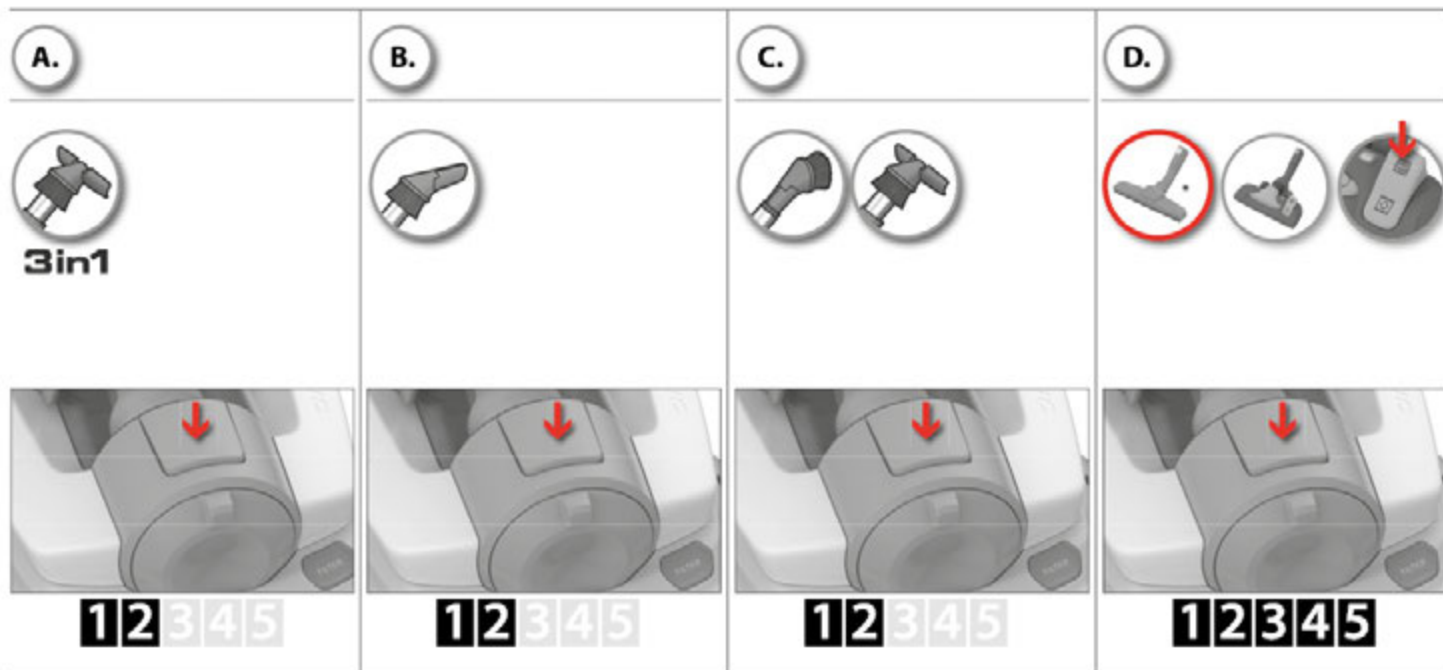
**Per ottenere la massima aspirazione, controllare i cinque livelli di potenza durante l'uso.**

(1=modalità normale, 5= modalità massima)\*

Sui modelli a controllo manuale, il flusso dell'aria viene regolato con la valvola dell'aria (17).\*

**Optimālam sniegumam lietošanas laikā izmēģiniet piecus jaudas līmeņus. (1=normāls režīms, 5=maksimālais režīms) \***

Modeļiem ar manuālu vadību gaisa plūsmu regulē ar gaisa vārstu (17). \*



bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



**1. Уплътняване на прах:** Когато бъде достигнато максималното ниво, уплътнете праха внимателно.

**1. Sabljanje prašine:** Kada se dostigne maksimalna razina, lagano sabijte prašinu.

**1. Pěchování prachu:** Když dosáhnete maximální úroveň, lehce proveďte napěchování prachu.

**1. Støvkompimering:** Når det maksimale niveau er nået, skal støvet komprimeres varsomt.

**1. Staubverdichtung:** Bei Erreichen des höchsten Füllstands kann der Staub vorsichtig verdichtet werden.

**1. Dust compacting:** When max level is reached, compact dust gently.

**1. Compresión de polvo:** Cuando se alcance el nivel máximo, comprima el polvo suavemente.

**1. Tolmu kokkupressimine:** maksimumtasemele jõudmisel pressige tolm õrnalt kokku.

**1. Compactage de la poussière :** lorsque le niveau maximal "max" sur le bac à poussière est atteint, compactez la poussière sans forcer.

**1. Συμπίεση σκόνης:** Όταν το επίπεδο σκόνης φτάσει στο μέγιστο, συμπιέστε απαλά τη σκόνη.

**1. Portömörítés:** A maximális szint elérésekor óvatosan tömörítse a port.

**1. Compattazione della polvere:** quando si raggiunge il livello massimo, compattare la polvere delicatamente.

**1. Puteklju sablīvēšana:** kad ir sasniegts maksimālais līmenis, sablīvējiet puteklju uzmanīgi.



**2. Повдигнете дръжката на компактора внимателно за уплътняване на прах, ако е необходимо повторете.**

**2. Podignite ručku sabijača kako lagano biste sabili prašinu, po potrebi ponovite.**

**2. Lehce zdvihněte držadlo pěchovače k napěchování prachu a v případě potřeby postup opakujte.**

**2. Løft og skub forsigtigt i komprimeringshåndtaget for at komprimere støvet, gentag om nødvendigt.**

**2. Verdichterhebel langsam anheben, um den Staub zu verdichten und diesen Schritt, falls erforderlich, wiederholen.**

**2. Lift the compactor handle gently to compact dust, repeat if necessary.**

**2. Para ello, levante la tapa del compresor suavemente para comprimir el polvo; repita si fuera necesario.**

**2. Tolmu kokkupressimiseks tõstke õrnalt kompaktori käepide üles; vajadusel korrake.**

**2. Soulevez doucement la poignée du compacteur pour compacter la poussière. Répétez cette opération si nécessaire.**

**2. Ανασηκώστε απαλά τη λαβή του συμπιεστή για να συμπιέσετε τη σκόνη. Επαναλάβετε, εάν απαιτείται.**

**2. Óvatosan emelje fel a tömörítő fogantyút a por tömörítéséhez; szükség esetén ismétlje meg.**

**2. Sollevare il manico del compattatore delicatamente per compattare le polvere, ripetere se necessario.**

**2. Lai sablīvētu putekljus, uzmanīgi paceliet kompaktora rokturi. Ja nepieciešams, atkārtojiet.**



**3. Издърпайте назад дръжката на компактора и продължете почистването, докато уплътненият прах не достигне максималното ниво.**

**3. Povucite ručku sabijača unazad i nastavite s čišćenjem sve dok sabijena prašina ne dostigne maksimalnu razinu.**

**3. Zatáhněte držadlo pěchovače zpět a pokračujte ve vysávání, dokud napěchovaný prach nedosáhne maximální úroveň.**

**3. Træk komprimeringshåndtaget tilbage og fortsæt rengøringen, indtil det komprimerede støv når det maksimale niveau.**

**3. Schieben Sie den Verdichterhebel zurück und fahren mit der Reinigung fort, bis der höchste Füllstand wieder erreicht wird.**

**3. Pull compactor handle back and continue cleaning until compacted dust reaches max level.**

**3. Vuelva a colocar la tapa y siga limpiando hasta que el polvo comprimido alcance el nivel máximo.**

**3. Tõmmake kompaktori käepide tagasi ja jätkake tolmuimemist, kuni kokkupressitud tolm saavutab maksimumtaseme.**

**3. Tirez la poignée du compacteur pour la remettre dans sa position initiale et continuez le nettoyage jusqu'à ce que la poussière compactée atteigne le niveau maximal.**

**3. Τραβήξτε προς τα πίσω τη λαβή του συμπιεστή και συνεχίστε το καθόρισμα, μέχρι η συμπιεσμένη σκόνη να φτάσει στο ανώτατο όριο.**

**3. Húzza vissza a tömörítő fogantyút, és folytassa a porszívózást mindaddig, míg a maximális szintet el nem éri.**

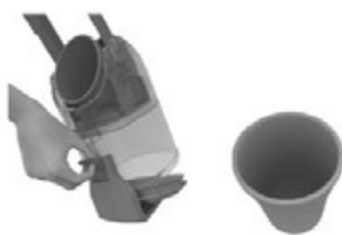
**3. Tirare indietro il manico del compattatore e continuare a pulire fino a quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo.**

**3. Pavelciet kompaktora rokturi atpakaļ un turpiniet tīrīšanu, kamēr saspiestie putekļi sasniedz maksimālo līmeni.**





1. **Изправане на прах:** Когато уплътненият прах достигне максималното ниво, повдигнете контейнера за прах от уреда като издърпате дръжката на компактора
1. **Pražnjenje prašine:** Kada sabijena prašina dostigne maksimalnu razinu, podignite spremnik za prašinu s uređaja tako da ga povučete za ručku sabijača.
1. **Vyprázdňování prachu:** Když napěchovaný prach dosáhne maximální úrovně, vytáhněte nádobu na prach ze spotřebiče za držadlo pěchovače.
1. **Støvtomning:** Når det komprimerede støv når det maksimale niveau, løftes støvbeholderen af maskinen ved at trække i komprimeringshåndtaget.
1. **Entleeren:** Bei Erreichen des höchsten Füllstands den Staubbehälter aus dem Gerät durch Anheben des Verdichterhebels entnehmen.
1. **Dust emptying:** When compacted dust reaches maximum level, lift dust container from machine by pulling the compactor handle.
1. **Vaciado de polvo:** Cuando el polvo comprimido alcance el nivel máximo, levante el contenedor de polvo de la unidad tirando de la tapa del compresor.
1. **Toľmu eemaldamine:** kui kokkupressitud tolm saavutab maksimumtaseme, tõstke tolmukonteiner kompaktori käepidet tõmmates tolmumejast välja.
1. **Vidange de la poussière :** Lorsque la poussière compactée atteint le niveau maximal, sortez le bac à poussière de l'appareil en le soulevant par la poignée du compacteur.
1. **Λδειασμα της σκόνης:** Όταν η συμπιεσμένη σκόνη φτάσει στο ανώτατο όριο, ανασηκώστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας τη λαβή του συμπιεστή.
1. **Portartály kiürítése:** Mikor a tömörített por eléri a maximális szintet, a fogantyú felemelésével és húzásával emelje ki a portartályt a készülékből.
1. **Svuotamento della polvere:** quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo, estrarre il contenitore della polvere dalla macchina tirando il manico del compattatore.
1. **Putekļu iztukšošana:** Kad sablīvētā putekļu konteineru no ierīces, pavelkot kompaktora rokturi.



2. **Отключете бутона,** за да освободите долния капак.
2. **Otpustite tipku za otpuštanje poklopac na dnu.**
2. **Odjstěte tlačítko a uvolníte spodní víko.**
2. **Lås op knappen for at udløse det nederste låg.**
2. **Entriegeln Sie die Taste und schieben Sie den Bodendeckel nach unten, um ihn zu entfernen.**
2. **Unlock button and push downwards to release bottom lid.**
2. **Desbloquee el botón para soltar la tapa inferior.**
2. **Lukust vabastamise nupp alumise kaane avamiseks.**
2. **Déverrouillez le bouton et poussez vers le bas pour détacher le couvercle inférieur.**
2. **Απασφαλίστε το κουμπί για να αποδεσμεύσετε το κάτω καπάκι.**
2. **Húzza fel a gombot az alsó fedél nyitásához.**
2. **Agire sul pulsante di Sblocco per sbloccare il coperchio inferiore.**
2. **Atbloķējiet pogu, lai atbrīvotu apakšējo vāku.**



3. **Изпразнете уплътнения прах в кошче за боклук.** Монтирайте отново в обратен ред.
3. **Ispraznite sabijenu prašinu u kantu za smeće.** Postavite obrnutim redoslijedom.
3. **Vyprázdňěte napěchovaný prach do koše.** Vše osadte zpět v opačném pořadí.
3. **Tøm det komprimerede støv i en affaldsspand.** Sæt det på i modsat rækkefølge.
3. **Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren.** Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
3. **Empty compacted dust into the dustbin.** Refit in reverse order.
3. **Vacíe el polvo comprimido en la papelera.** Vuelva a colocarlo en orden inverso.
3. **Tühjendage kokkupressitud tolm prügiämbriisse.** Tagasiasetamine toimub vastupidises järjekorras.
3. **Videz la poussière compactée dans une poubelle.** Réinstallez le bac en effectuant ces étapes dans l'ordre inverse.
3. **Λδειάζτε τη συμπιεσμένη σκόνη στον κάδο απορριμμάτων.** Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την επανατοποθέτηση.
3. **Úrtse a tömörített port a kukába.** Helyezze vissza a tartályt (fordított sorrend).
3. **Svuotare la polvere compattata nel cestino della spazzatura.** Per il montaggio procedere nell'ordine inverso.
3. **Iztukšojiet sablīvētās putekļus atkritumu grozā.** Uzstādišanu atpakaj veiciet pretējā secībā.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



**bul** 1. Натиснете бутоните, за да извадите контейнера за фин прах от долната част на уреда.

2. Отстранете филтъра от контейнера за фин прах.

3. Измийте филтъра със студена вода.

**cro** 1. Pritisnite tipke za vađenje spremnika za sitnu prašinu s dna uređaja.

2. Izvadite filtar iz spremnika za sitnu prašinu

3. Filtar operite vodom.

**cze** 1. Stisknutím tlačítek vytáhněte nádobu na jemný prach ze spodní části spotřebiče.

2. Odstraňte filtr z nádoby na jemný prach.

3. Filtr omyjte studenou vodou.

**dan** 1. Tryk på knapperne for at trække beholderen til fint støv ud i bunden af maskinen.

2. Fjern filteret fra beholderen til fint støv

3. Vask filteret med koldt vand.

**de** 1. Drücken Sie die Tasten, um den Feinstaubbehälter aus dem Boden des Geräts zu entnehmen.

2. Filter aus dem Feinstaubbehälter entnehmen.

3. Reinigen Sie den Filter mit kaltem Wasser.

**eng** 1. Press buttons to pull out the fine dust container from the bottom of the machine.

2. Remove the filter from the fine dust container.

3. Wash the filter with cold water.

**esp** 1. Pulse los botones para extraer el contenedor de polvo fino de la parte inferior de la unidad.

2. Retire el filtro del contenedor de polvo fino

3. Lave el filtro con agua fría.

**est** 1. Tolmuimeja pühjast peene tolmu konteineri väljavõtmiseks vajutage nuppe.

2. Võtke peene tolmu konteinerist filter välja

3. Peske filtrit jaheda veega.

**fra** 1. Appuyez sur les boutons pour sortir le bac à poussière fine du bas de l'appareil.

2. Retirez le filtre du bac à poussière fine.

3. Lavez le filtre à l'eau courante froide.

**gre** 1. Πιέστε τα κουμπιά για να τραβήξετε και να αφαιρέσετε το δοχείο λεπτής σκόνης από το κάτω μέρος της συσκευής.

2. Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο λεπτής σκόνης

3. Πλύνετε το φίλτρο με κρύο νερό.

**hun** 1. A gombok megnyomásával húzza ki a finomportartályt a készülék aljából.

2. Távolítsa el a szűrőt a finomportartályról.

3. Hideg vízzel mossa ki a finomportartályt.

**ita** 1. Premere i pulsanti per estrarre il contenitore della polvere fine dal fondo della macchina.

2. Estrarre il filtro dal contenitore della polvere fine

3. Lavare il filtro con acqua fredda.

**latv** 1. Nospiediet pogas, lai izceltu smalko putekļu konteineru no ierīces apakšas.

2. Izņemiet filtru no smalko putekļu konteinerā

3. Izmazgājiet filtru aukstā ūdenī.



4. **Подсушете филтъра като го изстискате.** Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да го поставите обратно в уреда.
4. **Filtar osušite stiskanjem.** Ostavite ga da se suši 24 sata prije nego što ponovno postavite u uređaj.
4. **Filtr vysušte jeho vyždímáním.** Nechte jej vyschnout alespoň 24 hodin před tím, než jej vložíte zpět do spotřebiče.
4. **Tør filteret ved at klemme det.** Lad det tørre i 24 timer, inden det igen sættes i maskinen.
4. **Trocknen Sie den Filter durch Zusammendrücken.** Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.
4. **Dry filter by squeezing it.** Let dry for 24 hours before fitting it back to the machine.
4. **Seque el filtro escurriéndolo.** Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad.
4. **Kuivatage filter seda pigistades.** Enne tolmuimejasse tagasiasetamist laske filtril 24 tundi kuivada.
4. **Séchez le filtre en le pressant.** Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil.
4. **Στεγνώστε το φίλτρο στύβοντάς το.** Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.
4. **Rázással szárítsa.** Hagyja 24 órán át száradni mielőtt visszahelyezné a készülékbe.
4. **Asciugare il filtro strizzandolo.** Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina.
4. **Izspiediet filtru sausu.** Pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujiet tam izžūt 24 stundas.

5. **Филтрите трябва да се измиват поне веднъж на всеки 6 месеца и да се подменят на всеки 2 години.** Справка за филтъра: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtere treba prati najmanje jednom svakih 6 mjeseci i mijenjati svake 2 godine.** Kataloški broj filtra: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtry by se měly mýt nejméně jednou za 6 měsíců a měnit každé 2 roky.** Filtr viz.: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtere skal vaskes mindst én gang hvert halve år og udskiftes hvert andet år.** Oplysninger om filter: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Die Filter sollten mindestens alle 6 Monate ausgewaschen und nach 2 Jahren ersetzt werden.** Filterbestellnummer: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Filters should be washed at least once every 6 months and replaced every 2 years.** Filter reference: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Los filtros se deben lavar al menos una vez cada 6 meses y cambiar cada 2 años.** Referencia del filtro: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtreid tuleks pesta vähemalt üks kord iga 6 kuu tagant ning välja vahetada iga 2 aasta tagant.** Teave filtrite kohta: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Nous recommandons de laver ce filtre au moins une fois tous les 6 mois et de le remplacer par un filtre neuf tous les 2 ans.** Référence du filtre: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Τα φίλτρα πρέπει να πλένονται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες και να αντικαθίστανται κάθε 2 χρόνια.** Αρ. αναφοράς φίλτρου: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **A szűrőket 6 havonta legalább egyszer meg kell tisztítani, és 2 évente ki kell cserélni.** Szűrő típusa: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **I filtri andrebbero lavati almeno una volta ogni 6 mesi e sostituiti ogni 2 anni.** Riferimento filtro: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtri jāmazgā ne retāk kā reizi 6 mēnešos un jānomaina ik pēc 2 gadiem.** Filtra dati: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W

6. **Отворете капака на контейнера за фин прах и леко го гупнете, за да изпразните праха на всеки 6 месеца.**
6. **Svakih 6 mjeseci otvorite poklopac spremnika za sitnu prašinu i lagano udarajte kako biste ispraznili prašinu.**
6. **Otvorete víčko nádoby na jemný prach a každých 6 měsíců lehkým poklepáním odstraňte prach.**
6. **Åbn beholderens låg til fint støv, og tryk forsigtigt for at tømme støvet hver halve år.**
6. **Öffnen Sie die Abdeckung des Feinstaubbehälters und entleeren Sie den Staub alle 6 Monate durch ein leichtes Klopfen.**
6. **Open the fine dust container lid and tap gently to empty dust every 6 months.**
6. **Abra la tapa del contenedor de polvo fino y golpee suavemente para vaciar el polvo cada 6 meses.**
6. **Tolmu eemaldamiseks peene tolmu konteinerist avage selle kaas ja koputage seda õrnalt (iga 6 kuu tagant).**
6. **Tous les 6 mois, ouvrez le couvercle du bac à poussière fine et tapotez-le doucement pour vider la poussière.**
6. **Ανοίγεται το καπάκι του δοχείου συλλογής λεπτής σκόνης και χτυπάτε το απαλά για να αδειάσετε τη σκόνη κάθε 6 μήνες.**
6. **6 havonta nyissa ki a finompor-tartályt és óvatosan ütögetve távolítsa el a port.**
6. **Aprire il contenitore della polvere fine e picchiettare delicatamente per svuotare la polvere ogni 6 mesi.**
6. **Ik pēc 6 mēnešiem atveriet smalko putekļu konteineru vāku un viegli uzstiet, lai iztukšotu putekļus.**

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



**bul** 7. Измивайте контейнера за прах с вода на всеки 2 години.

**cro** 7. Spremnik za prašinu operite vodom svake 2 godine.

**cze** 7. Nádobu na prach vymyjte vodou každé 2 roky.

**dan** 7. Vask støvbeholderen med vand hvert andet år.

**de** 7. Feinstaubbehälter alle 2 Jahre reinigen.

**eng** 7. Open the fine dust container lid and wash the dust container with water. Wash the fine dust container every 2 years.

**esp** 7. Lave el contenedor de polvo con agua cada 2 años.

**est** 7. Peske tolmukonteinerit veega iga 2 aasta tagant.

**fra** 7. Tous les 2 ans, nettoyez le bac à poussière avec de l'eau.

**gre** 7. Πλένετε το δοχείο συλλογής σκόνης με νερό κάθε 2 χρόνια.

**hun** 7. Nyissa ki a finomportartály fedelét és hideg vízzel öblítse ki. A finomportartályt 2 évente mossa ki.

**ita** 7. Lavare il contenitore della polvere con acqua ogni 2 anni.

**latv** 7. Reizi 2 gados izmazgājiet putekļu konteineru ar ūdeni.

**8.** Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да поставите обратно в уреда филтъра и контейнера за фин прах.

**8.** Pustite ga da se suši 24 sata prije nego što vratite filtar i spremnik za sitnu prašinu na kućište uređaja.

**8.** Nechte vyschnout 24 hodin před tím, než filtr a nádobu na jemný prach vložíte zpět do spotřebiče.

**8.** Lad det tørre i 24 timer, før filteret og beholderen til fint støv sættes tilbage i maskinen.

**8.** Lassen Sie den Behälter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn und den Filter und wieder in das Gerät einsetzen.

**8.** Let dry for 24 hours before putting the filter and fine dust container back to the machine body.

**8.** Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocar el filtro y el contenedor de polvo en la unidad.

**8.** Enne filtri ja peene tolmu konteineri tagasasetamist tolmumejasse laske neil 24 tundi kuivada.

**8.** Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de remettre le filtre et le bac à poussière fine en place dans l'appareil.

**8.** Αφήνετε να στεγνώσει για 24 ώρες πριν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο και το δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης στον κορμό της συσκευής.

**8.** Hagyja száradni 24 órán át mielőtt a szűrőt és a finomportartályt visszahelyezné a készülékbe.

**8.** Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserire nuovamente il filtro e il contenitore della polvere fine nel corpo della macchina.

**8.** Pirms filtra un smalko putekļu konteineru ievietošanas atpakaļ ierīces korpusā, ļaujiet tiem 24 stundas izžūt.

**!** Ако в отвора е навлязъл прах, изчистете го ръчно.

**!** Ako je prašina ušla u konusni vrh, očistite ga rukom.

**!** Pokud se do vstupního kužele dostal prach, vyčistěte jej rukou.

**!** Hvis der kommer støv ind i mundstykket, kan du rense det med hånden.

**!** Hat der Staub bereits den Kegel erreicht, wischen Sie ihn mit der Hand ab.

**!** If dust has entered the nose cone, clean it with your hand.

**!** Si ha entrado polvo en la nariz, límpiela con su mano.

**!** Kui tolmu on kogunenud ka koonusesse, puhastage seda käega.

**!** Si de la poussière s'est infiltrée dans le cône d'aspiration, retirez-la à la main.

**!** Εάν έχει εισέλθει σκόνη στον κώνο του ρύγχους, καθαρίστε την με το χέρι σας.

**!** Ha a por bejutott a szívócső nyílásba, tisztítsa meg kézzel a területet.

**!** Se è presente della polvere nella punta, pulirla con la mano.

**!** Ja putekļi iekļuvuši priekšējā konusā, notīriet tos ar roku.



1. Натиснете бутоните за освобождаване, за да отворите задния капак.
1. Pritisnite tipku za otpuštanje kako biste otvorili stražnji poklopac.
1. Stiskněte uvolňovací tlačítka a otevřete zadní dvířka.
1. Tryk på udløserknapperne for at åbne det bagerste låg.
1. Drücken Sie die Entriegelungstasten, um die hintere Abdeckung zu öffnen.
1. Press the release buttons to open the back lid.
1. Pulse los botones de desbloqueo para abrir la tapa posterior.
1. Vajutage avamisnuppe, et avada tagumine kaas .
1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage pour ouvrir le couvercle arrière.
1. Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης για να ανοίξετε το πίσω καπάκι.
1. Nyomja meg a kioldó kapcsolót a hátsó fedél kinyitásához.
1. Premere i tasti di sgancio per aprire il coperchio posteriore .
1. Piespiediet atbloķēšanas pogas, lai atvērtu aizmugures vāku.



2. Махнете филтъра и го изплакнете със студена вода.
2. Izvadite filtar i isperite ga hladnom vodom.
2. Odstraňte filtr a omyjte jej studenou vodou.
2. Fjern filteret, og skyl med koldt vand.
2. Filter entnehmen und mit kaltem Wasser reinigen.
2. Remove the filter and rinse with cold water.
2. Retire el filtro y aclárelo con agua fría.
2. Eemaldage filter ja loputage seda jaheda veega.
2. Sortez le filtre et rincez-le à l'eau froide.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο και ξεπλύνετε το με κρύο νερό.
2. Távolítsa el a szűrőt és öblítse ki hideg vízzel.
2. Estrarre il filtro e lavarlo con acqua fredda.
2. Izņemiet filtru un izskalojiet to ar aukstu ūdeni.



3. Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да го поставите обратно в уреда. Подменяйте филтъра на всеки 2 години. Справка за филтъра: EFS 1W / EFH 12W
3. Pustite ga da se suši 24 sata prije nego što ga ponovno postavite u uređaj. Filter zamjenjujte svake 2 godine. Kataloški broj filtra: EFS 1W / EFH 12W
3. Nechte jej vyschnout alespoň 24 hodin před tím, než jej vložíte zpět do spotřebiče. Filtr měňte každé 2 roky. Filtr viz: EFS 1W / EFH 12W
3. Lad det tørre i 24 timer, inden det sættes tilbage i maskinen. Udskift filteret hver andet år. Oplysninger om filter: EFS 1W / EFH 12W
3. Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen. Ersetzen Sie den Filter alle 2 Jahre. Filterbestellnummer: EFS 1W / EFH 12W
3. Let dry for 24 hours before placing it back to the machine. Replace filter every 2 years. Filter reference: EFS 1W / EFH 12W
3. Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad. Cambie el filtro cada 2 años. Referencia del filtro: EFS 1W / EFH 12W
3. Enne tolmumejasse tagasisetamist laske filtril 24 tundi kuivada. Vahetage filtrit iga 2 aasta tagant. Teave filtri kohta: EFS 1W / EFH 12W
3. Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil. Changez le filtre tous les 2 ans. Référence du filtre: EFS 1W / EFH 12W
3. Αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή. Αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου: EFS 1W / EFH 12W
3. Hagya száradni 24 órán át mielőtt visszatesszi a készülékbe. 2 évente cserélje ki a szűrőt: EFS 1W / EFH 12W
3. Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina. Sostituire il filtro ogni 2 anni. Riferimento filtro: EFS 1W / EFH 12W
3. Pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujiet tam izžūt 24 stundas. Normāliet filtru reizi 2 gados. Filtra kods: EFS 1W / EFH 12W

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



**bul** 1. Откачете накрайника от тръбата. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

**cro** 1. Skinite sapnicu s cijevi. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.

**cze** 1. Rozpojte hubici a trubici. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.

**dan** 1. Afmonter mundstykket fra røret. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.

**de** 1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.

**eng** 1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

**esp** 1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.

**est** 1. Eemaldage hari torust. Kasutage harja puhastamiseks vooliku käepidet.

**fra** 1. Désassembler le suceur du tube. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer le suceur.

**gre** 1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

**hun** 1. Távolítsa el a szívófejet a csőről. Használja a fogantyút a szívófej tisztításához.

**ita** 1. Togliere la bocchetta dal tubo. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.

**latv** 1. Atvienojiet uzgali no caurules. Uzgāja tīrīšanai izmantojiet gofrētās caurules rokturi.



**2. Ako kolonata sa zasednala**, počistete gi, kako odstranite kalapčike im s malga otvorka.

**2. Ako su kotačići zaglavljeni**, očistite ih tako što ćete skinuti poklopac kotačića pomoću malog odvijača.

**2. Pokud kolečka drhnou**, odstraňte malým šroubovákem kryt kolečka a vyčistěte je.

**2. Hvis hjulene sidder fast**, kan de rengøres ved at fjerne hjuldækslet med en lille skruetrækker.

**2. Wenn die Räder blockiert sind**, zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.

**2. If the wheels are stuck**, clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

**2. Si las ruedas están atascadas**, quite la tapa de las ruedas con un destornillador pequeño para limpiarlas.

**2. Kui rattad on kinni**, puhastage neid ratta poldi väikese kruvikeerajaga eemaldades.

**2. Si les roues sont bloquées**, les nettoyer en retirant leur cache à l'aide d'un petit tournevis.

**2. Εάν οι τροχοί κολλήσουν**, καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμα τους με ένα μικρό κατσαβίδι.

**2. Ha a kerekek beragadtak, a tisztításhoz távolítsa el a fedeleket egy laposfejű csavarhúzóval.**

**2. Se le ruote sono bloccate**, pulirle rimuovendo i copriuota con l'ausilio di un piccolo cacciavite.

**2. Ja riteņi ir iesprūduši**, iztīriet tos, ar nelielu skrūvgriezi noņemot tiem uzsmavas.



**3. Отвийте осите на колелата и почистете всички части. Сглобете всичко в обратен ред.**

**3. Odvijte osovinu kotačića i očistite sve dijelove. Sastavite obratnim redoslijedom.**

**3. Rozšroubujte osu kolečka a vyčistěte všechny součásti. Vratte je na místo v obráceném pořadí.**

**3. Skru hjulaksen af, og rengør alle dele. Saml delene i omvendt rækkefølge.**

**3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.**

**3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.**

**3. Desatornille el eje de la rueda y limpie todas las piezas. Realice el montaje en orden inverso.**

**3. Keerake lahti ratta telg ning puhastage kõik osad. Pange detailid kokku vastupidises järjestuses.**

**3. Dévisser l'axe des roues et nettoyer toutes les pièces. Remonter dans l'ordre inverse.**

**3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.**

**3. Csavarozza ki a kerekek tengelyét a tisztításhoz. Helyezze vissza őket fordított sorrendben.**

**3. Svitare l'asse delle ruote e pulire tutte le parti. Rimontare i componenti in ordine inverso.**

**3. Noskrūvējiet riteņu asi un notīriet visas to daļas. Uzstādiat atpakaļ apgriezti secībā.**



1. Сменете батеријата, кога то светлинниот индикатор започне да мига или, кога то реагира при натискане на бутон. \*
1. Baterije zamijenite kada indikator svjetla počne treperiti ili kada ne odgovara na pritisak niti jedne tipke. \*
1. Baterie vyměňte, když kontrolka bliká nebo když nereaguje na stisknutí jakéhokoliv tlačítka. \*
1. Udskiift batteriet, når lysindikatoren blinker, eller hvis det ikke reagerer, når du trykker på en vilkårlig knapp. \*
1. Batterie ersetzen, wenn die Kontrolllampe blinkt oder das Gerät nach beliebigem Tastendruck nicht mehr reagiert. \*
1. Change battery when light indicator is blinking or when it is not responding when pressing any button. \*
1. Cambie la batería cuando el indicador luminoso parpadee o cuando no responda al pulsar cualquier botón. \*
1. Vahetage patarei, kui märgutuli hakkab vilkuma või kui see nupule vajutamisel ei reageeri. \*
1. Changez la pile lorsque l'indicateur clignote ou si l'appareil ne réagit pas lorsque vous appuyez sur un bouton. \*
1. Αλλάζετε την μπαταρία όταν η λυχνία ένδειξης αναβοβήνει ή όταν δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε τα κουμπιά. \*
1. Cseréljen elemet ha a fényjelző villog vagy a készülék nem reagál egy gomb megnyomására sem. \*
1. Sostituire la batteria quando la spia lampeggia o quando non risponde più alla pressione di qualsiasi pulsante. \*
1. Ja gaismas indikators mirgo vai nereaģē ne uz vienas pogas nospiešanu, nomainiet bateriju. \*
2. Използвайте само батерии тип CR1632. Преди да изхвърлите уреда, батериите трябва да се извадят, след което да се изхвърлят по безопасен начин. \*
2. Koristite samo baterije CR1632. Prije zbrinjavanja uređaja na kraju njegova vijeka uporabe, iz njega se mora izvaditi baterija i zbrinuti na siguran način. \*
2. Používejte pouze baterie typu CR1632. Baterie je nutné před vyřazením přístroje vyjmout a bezpečným způsobem zlikvidovat. \*
2. Brug kun batteritypen LITHIUM CR1632. Batterierne skal fjernes fra apparatet og bortskaffes forsvarligt, inden det kasseres. \*
2. Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632 verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen. \*
2. Use only Lithium batteries type CR1632. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely. \*
2. Utilice sólo pilas de tipo LITHIUM CR1632. Se deben quitar las pilas del aparato antes de desecharlo y se deben desechar de forma segura. \*
2. Kasutage ainult CR1632 tüüpi patareisid. Patareisid peab seadmest enne utiliseerimist eemaldama. \*
2. Utiliser uniquement des piles de type LITHIUM CR1632. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté, et doivent être triées pour un recyclage en toute sécurité. \*
2. Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR1632. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια. \*
2. Csak CR1632 típusú lítiumos elemet használjon. Az elemeket el kell távolítani a készülék kidobása előtt és azokat is a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ki kell dobni. \*
2. Utilizzare solo batterie del tipo LITIO CR1632. È necessario rimuovere le batterie prima di rottamare e smaltire l'apparecchio in modo sicuro. \*
2. Izmantojiet tikai CR1632 veida baterijas. Baterijas nomaina jāveic pirms tā ir sabojāta, un no tās jāatbrīvojas drošā veidā. \*

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Прахосмукачката не тръгва**

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
  - Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
  - Проверете за изгорял бушон.
- Проверете дали индикатора на батерията свети червено, или изобщо не реагира, сменете батерията и в двата случая. \*

**Почистване на маркуча**

Почистете маркуча, като леко го стискате. Въпреки това, бъдете внимателни, ако заръстването е причинено от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

*Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.*

**Попаднала е вода в прахосмукачката**

Двигателят трябва да бъде сменен само в упълномощен сервизен център на Electrolux. Повреда в двигателя, причинена от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

Ако възникнат допълнителни проблеми\*/Ако проблемите продължат, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

С настоящото Electrolux Home Care и SDA декларират, че прахосмукачката с радио оборудване тип HER2 и HER3 е в съответствие с Директива 2014/53/EC.

**Usisivač ne radi**

- Provjerite je li kabel spojen na utičnicu.
- Provjerite jesu li utikač i kabel neoštećeni.
- Provjerite nije li možda pregorio osigurač.
- Provjerite je li indikator napunjenosti baterije crvene boje ili ne reagira, zamijenite bateriju u oba slučaja. \*

**Čišćenje crijeva od zapreka**

Očistite crijevo od zapreka tako što ćete ga "stisnuti". No, budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

*Napomena: Jamstvo ne pokriva oštećenja savitljivih cijevi nastala prilikom uklanjanja začepljenja.*

**Voda je ušla u usisivač**

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

Za sve druge probleme obratite se ovlaštenom Electroluxovom servisu.

Divize Home Care a SDA spoločnosti Electrolux tímto prohlašujú, že vysavač s radiovým vybavením typu HER2 a HER3 je v súlade so smernici 2014/53/EU.

**Vysavač se nezapne**

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, nejsou-li zástrčka a šňůra poškozeny.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.
- Zkontrolujte, zda kontrolka stavu baterie nesvíí červeně nebo zda nereaguje, a baterii v obou případech vyměňte. \*

**Čištění hadice**

Hadice můžete čistit "zmačknutím". Počítejte si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné stěpy nebo jiné ostré předměty.

*Poznámka: Záruka se nevztahuje na žádné poškození hadic způsobené čištěním.*

**Do vysavače se dostala voda**

Bude třeba provést výměnu motoru v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux. Na poškození motoru způsobené vniknutím vody se záruka nevztahuje.

Objevi-li se jakékoli jiné potíže, obraťte se na autorizované servisní centrum Electrolux.

Ovime Electrolux Home Care and SDA izjavljuje da je usisivač s radio-opremom vrste HER2 i HER3 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

**Støvsugerer starter ikke**

- Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten.
- Kontrollér, at stik og ledning ikke er beskadiget.
- Kontrollér, om der er gået en sikring.
- Kontrollér, om indikatorlampen for batteriet reagerer (kun på visse modeller). \*

**Rensning af slangen**

Rens slangen ved at "trykke" på den. Pas på, hvis tilstopningen skyldes glas eller nåle, der er kommet i klemme i slangen.

*Bemærk! Garantien dækker ikke skader på slangen, der forårsages af rengøring.*

**Der er kommet vand i støvsugerer**

Motoren skal udskiftes på et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Skader på motoren på grund af vandindtrængen dækkes ikke af garantien.

I tilfælde af andre problemer kontaktes et autoriseret Electrolux-serviceværksted.

Electrolux Home Care and SDA erklærer hermed, at støvsugerer med radioudstyr type HER2 og HER3 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



#### Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten.

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle). \*

#### Schlauchverstopfung beseitigen

Verstopfung des Schlauchs durch Biegen und Beugen lockern und lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde.

*Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.*

#### Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an die Electrolux Kundenbetreuung.

Hiermit erklärt Electrolux Home Care & SDA, dass die Staubsauger mit Funkgerät der Modelle HER2 und HER3 der Richtlinie 2014/53 / EU entsprechen.

#### La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos). \*

#### Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

*Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.*

#### Ha entrado agua en la aspiradora

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

Por la presente, Electrolux Home Care y SDA declaran que la Aspiradora con equipo de radio tipo HER2 y HER3 cumple con la Directiva 2014/53/EU.

#### The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds. \*

#### Clearing the hose

Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

*Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.*

#### Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized Electrolux service centre.

Electrolux Home Care and SDA, declares that the Vacuum Cleaner with radio equipment type HER2 and HER3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

#### Toimuimeja ei käivitu

Veenduge, et toitejuhe oleks vooluvõrku ühendatud.

Veenduge, et pistik ja toitejuhe oleks terved.

Veenduge, et kaitsmed ei oleks läbi põlenud.

Kontrollige, ega patareiindikaator ei ole punane või ei reageeri; paigutage patareid mõlemasse pesse. \*

#### Vooliku puhastamine

Puhastage voolik seda "pigistades". Siiski olge ettevaatlik, kui takistus on põhjustatud voolikusse sattunud klaasist või nõeltest.

*Märkus: Garantii alla ei kuulu vooliku puhastamisel tekkinud vigastused.*

#### Toimuimejasse on sattunud vett

Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootoris.

Igasuguste edasiste probleemide korral võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

Käesolevaga kinnitab Electrolux Home Care and SDA, et HER2 ja HER3 tüüpi raadioseadmetega varustatud toimuimeja vastab direktiivile 2014/53/EL.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**L'aspirateur ne se met pas en marche :**

- Vérifier que le câble est branché au secteur.
- Vérifier que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Vérifier qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifier que le voyant des piles fonctionne (suivant les modèles). \*

**Débouchage du flexible**

Déboucher le flexible en appuyant dessus. Cependant, prendre garde de ne pas se blesser en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles coincés dans le flexible.

*Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.*

**De l'eau a été aspirée**

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contacter un Centre Service Agréé Electrolux.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme à la Directive 2014/53/UE.

**A porszívó nem indul**

- Ellenőrizze, hogy az elektromos tápkábel csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozódugó vagy a tápkábel.
- Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki (illetve nem kapcsolt-e le) valamelyik biztosíték.
- Ellenőrizze, hogy az elem jelzőfényé világit-e (csak egyes típusoknál). \*

**A gégecső tisztítása**

A gégecsövet „nyomogatással” tisztíthatja meg. Legyen azonban óvatos, mert a dugulást a gégecsőben rekedt üvegszilánk vagy tű is okozhatja.

*Megjegyzés: a garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bármilyenű megrongálódására.*

**Víz került a porszívóba**

Valószínűleg ki kell cserélni a porszívó motorját egy hivatalos Electrolux márkaszervizben. A motornak a víz által okozott károsodására nem terjed ki a garancia.

Minden egyéb problémával forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

Az Electrolux Home Care and SDA ezúton kijelenti, hogy a HER2 és HER3 típusú rádiófrekvenciát használó porszívó megfelel a 2014/53/EU számú irányelvnek.

**Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί**

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα). \*

**Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα**

Καθαρίστε τον εύκαμπο σωλήνα “πέζοντάς” τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η απόφραξη έχει προκληθεί από γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπο σωλήνα.

*Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.*

**Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα**

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

Με την παρούσα η Electrolux Home Care and SDA δηλώνει πως η Ηλεκτρική Σκούπα με ασύρματο εξοπλισμό τύπου HER2 και HER3 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

**L'aspirapolvere non si accende**

- Controllare che il cavo sia collegato all'alimentazione di rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.
- Controllare che la spia luminosa della batteria risponda ai comandi (solo in alcune modalità). \*

**Pulizia del tubo flessibile**

Liberare il tubo flessibile esercitando una lieve pressione. Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del flessibile.

*Nota: La garanzia non copre alcun danno al tubo qualora sia causato dalla pulizia del pezzo.*

**Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere**

Sarà necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Per altri problemi contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Con il presente documento, Electrolux Home Care & SDA, dichiara che l'aspirapolvere con attrezzatura radio tipo HER2 e HER3 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

**Putekļu sūcējs nedarbojas**

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots strāvas padevei.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.
- Pārbaudiet, vai baterijas indikators deg sarkanā krāsā vai nereaģē, nomainiet bateriju abos gadījumos. \*

**Gofrētās caurules tīrīšana**

Iztīriet gofrēto cauruli to saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumu ir izraisījis gofrētajā caurulē iekļuvis stikls vai adatas.

*Piezīme. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, tīrot gofrēto cauruli.*

**Putekļu sūcējā iekļuvis ūdens**

Motors jānomaina oficiālajā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumus, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, garantija nesedz.

Ja rodas vēl kādas problēmas, sazinieties ar Electrolux oficiālo tehniskās apkopes centru.

Šīo dokumentu „Electrolux Home Care” ir SDA pareiškia, kad dulkių siurblys su radijo jrange HER2 ir HER3 atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



- lith**
1. **Norėdami prietaisą nešti, kelkite už rankenos. Nėkelkite prietaisą už dulkių preso rankenos.**

- ned**
1. **Draag het apparaat aan de hendel. Trek het apparaat nooit omhoog aan de compactorhandgreep.**

- nor**
1. **Løft maskinen i håndtaket for å bære den. Ikke løft maskinen etter komprimeringshåndtaket.**

- pol**
1. **Urządzenie należy przemieścić, trzymając je za uchwyt. Nie wolno podnosić urządzenia za uchwyt ubijaka.**

- por**
1. **Para transportar o aparelho, levante-o pela pega. Não levante o aparelho pela pega do compactador.**

- rom**
1. **Pentru transportarea aparatului, ridicati-l de mâner. Nu ridicati aparatul de mânerul compactorului.**

- rus**
1. **Для переноски прибора поднимайте его за эту ручку. Не поднимайте прибор за ручку уплотнителя.**

- slk**
1. **Ak chcete vysávač prenášať, zdvihnite ho za rukoväť. Spotrebič nedvíhajte za rukoväť lisu.**

- slv**
1. **Če želite sesalnik nositi, ga dvignite za ročaj. Ne dvigujte ga za ročico stiskalnika prahu.**

- suo**
1. **Imuria tulee nostaa kantokahvasta. Älä nosta imuria pölyn tiivistystoiminnon kahvasta.**

- sve**
1. **För att bära maskinen, lyft den i handtaget. Lyft inte produkten i packarhandtaget.**

- tur**
1. **Makineyi taşımak için kulpundan tutun. Makineyi sıkıştırma kolundan tutarak kaldırmayın.**

- ukr**
1. **Для перенесення приладу піднімайте його за ручку. Не піднімайте прилад за ручку ущільнювача.**



2. **Įtaisykite žarną į dvi jungtis (norėdami ją išimti, paspauskite atleidimo mygtukus ir ištraukite žarną).**

2. **Steek de slang in de twee aansluitingen (druk om de slang te verwijderen op de vergrendelknoppen en trek de slang los).**

2. **Sett slangen inn i de to tilkoblingene (for å fjerne den, trykk låsknappene og dra ut slangen)**

2. **Wsunąć wąż w dwa łączniki (aby go odłączyć, należy nacisnąć przyciski zwalniające i wyciągnąć wąż).**

2. **Introduza a mangueira nos dois encaixes (para remover, pressione os botões de bloqueio e puxe a mangueira para fora)**

2. **Introduceți furtunul în cele două conexiuni (pentru a-l scoate, apăsați butoanele de deblocare și scoateți furtunul)**

2. **Вставьте шланг в два разъема (для отсоединения нажмите на кнопки блокировки и выньте шланг)**

2. **Zasuňte hadicu do dvoch spojovacích otvorov (ak ju chcete vybrať, stlačte blokovacie tlačidlá a hadicu vyťahnite).**

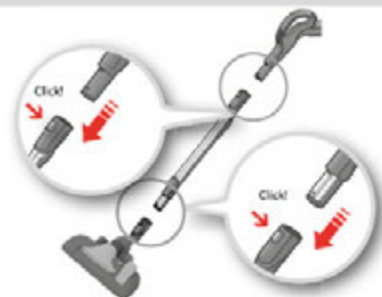
2. **Cev vstavite v dva priključka (če jo želite odstraniti, pritisnite zaklepna gumba in cev potegnite ven)**

2. **Aseta letku kahteen liitäntään (poista se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä letku ulos).**

2. **Sätt in slangen i de två anslutningarna (för att ta bort den, tryck på låsningknapparna och dra ut slangen)**

2. **Hortumu iki bağlantı noktasına yerleştirin (çıkarmak için kilit düğmesine basın ve hortumu çekin)**

2. **Вставьте шланг у два з'єднання (щоб виїняти його, натисніть кнопки блокування та витягніть шланг)**



3. **Teleskopinį vamzді pritvirtinkite prie antgalio grindims valyti ir žarnos rankenos (norėdami nuimti, paspauskite atleidimo mygtuką ir ištraukite antgalį bei žarną).**

3. **Bevestig de telescopische geleider op het vloermondstuk en de slanghendel (druk om ze te verwijderen op de vergrendelknop en trek het mondstuk en de slang los).**

3. **Fest teleskoprøret til gulvmunnstykke og slangehandtaget (for å fjerne dem, trykk på låsekneppen og dra munnstykket og slangen av).**

3. **Połączyć rurę teleskopową ze ssawką podłogową i uchwytem węża (aby je rozłączyć, należy nacisnąć przycisk zwalniający i wyciągnąć ssawkę oraz wąż).**

3. **Encaixe o tubo telescópico na escova e na pega da mangueira (para remover, pressione o botão de bloqueio e puxe a escova e a mangueira para fora).**

3. **Prindeți tubul telescopic de duza pentru podea și mânerul furtunului (pentru a le scoate, apăsați butonul de blocare și scoateți duza și furtunul).**

3. **Присоедините к телескопической трубке насадку, а также ручку со шлангом (для их последующего отсоединения нажмите на кнопки блокировки и отсоедините насадку и шланг).**

3. **Pripojte teleskopickú trubicu k hubici na podlahu a rukoväti hadice (ak ich chcete vybrať, stlačte blokovacie tlačidlo a hubicu s hadicou vyťahnite).**

3. **Teleskopsko cev pritrdite na krtačo za tla in ročaj cevi (če jo želite odstraniti, pritisnite zaklepni gumb ter potegnite stran krtačo in cev).**

3. **Liitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen ja letkun kahvaan (poista ne painamalla lukituspainiketta ja vetämällä suulake ja letku irti).**

3. **Fäst det teleskopiska røret i golvmunnstykket och slanghandtaget (för att ta bort dem, tryck på låsningknapparna och dra av munnstykket och slangen).**

3. **Teleskopik boruyu hortum tutamağı ve zemin ucu arasına takın (çıkarmak için kilit düğmesine basın ve uç ile hortumu çıkarın).**

3. **Присєднайте телескопічну трубку до насадки для підлоги і ручки шланга (щоб зняти їх, натисніть кнопку блокування та витягніть насадку і шланг).**



4. **Norėdami prietaisą įjungti, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką.** Suvyniokite maitinimo laidą, paspausdami laido suvyniojimo mygtuką.
4. **Stel de lengte van de telescoopbuis in door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.**
4. **Juster teleskoprøret** ved å holde låsen med den ene hånden og trekk i håndtaket med den andre.
4. **Nacisnąć przycisk Wł./Wyl., aby włączyć urządzenie.** Nacisnąć ponownie przycisk, aby je wyłączyć. Nacisnąć przycisk zwijania przewodu, aby zwinać przewód zasilający.
4. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.
4. **Apăsăți butonul de Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.** Apăsăți-l din nou pentru oprire. Apăsăți butonul de înfășurare a cablului pentru a strânge cablul de alimentare.
4. **Отрегулируйте телескопическую трубку,** держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой.
4. **Stlačením tlačidla Zap./Vyp. zapnete vysávač, jeho opätovným stlačením ho vypnete.** Stlačením tlačidla navíjania kábla navíjate napájací kábel.
4. **Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite sesalnik, nato pa ga pritisnite ponovno, da ga izklopite.** Pritisnite gumb za navíjanje kabla, da pospravite kábel.
4. **Sääädä teleskooppiputken pituutta** pitämällä lukkoa toisella kädellä ja vetämällä kahvasta toisella kädellä.
4. **Justera teleskoprøret** genom att hålla låset med en hand och dra handtaget fram eller tillbaka med den andra handen.
4. **Makineyi çalıştırmak için Açma/Kapama düğmesine basın, kapatmak için yine aynı düğmeye basın.** Güç kablosunu toplamak için sardırma düğmesine basın.
4. **Натисніть кнопку Увімк./Вимк., щоб увімкнути прилад, натисніть її ще раз, щоб вимкнути прилад.** Натисніть кнопку змотування кабелю, щоб «сховати» кабель живлення.



5. **Štraukite maitinimo laidą ir įjunkite į elektros tinklą.**
5. **Trek aan het snoer en steek de stekker in het stopcontact.**
5. **Trekk ut strømledningen, og sett støpselet i stikkkontakten.**
5. **Wyciągnij przewód zasilający i podłącz wtyczkę do gniazdka.**
5. **Puxe o cabo e introduza-o na tomada.**
5. **Trageți cablul de alimentare și introduceți-l în priză.**
5. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**
5. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej siete.**
5. **Izvlécite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**
5. **Vedä sähkøjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**
5. **Dra ut strømsladden och anslut den i ett eluttag.**
5. **Güç kablosunu çekip prize takın.**
5. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**



6. **Dulkių siurblys įjungiamas / išjungiamas paspaudžiant mygtuką „ON/OFF“išsiurbę dulkes suvyniokite laidą, paspaudę mygtuką „REWIND“.**
6. **Zet de stofzuiger aan/uit door op de knop AAN/UIT te drukken.** Rol na het stofzuigen het snoer op door op de knop REWIND te drukken..
6. **Du slår av og på støvsugeren** ved å trykke på AV/ PÅ-knappen. Når du er ferdig å støvsuge, trekker du inn strømledningen ved å trykke ned knappen for ledingsoppulling.
6. **Aby włączyć lub wyłączyć odkurzacz, naciśnij przycisk Wł./Wyl.** Po zakończeniu odkurzania zwin przewód zasilający, naciskając przycisk ZWIN.
6. **Ligue/desligue o aspirador** premindo o botão Ligar/Desligar. Depois de aspirar, **enrole o cabo de alimentação** premindo o botão REWIND.
6. **Porniți/opriți aspiratorul** apăsând butonul PORNIRE/ OPRIRE. După aspirare **înfășurați cablul de alimentare** apăsând butonul REWIND (ÎNFĂȘURARE).
6. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. После уборки **смотайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.**
6. **Vysávač zapnete/vypnete** stlačením VYPÍNAČA. Po skončení vysávania **zviňte kábel napájania** stlačením tlačidla NAVÍJANIA.
6. **Sesalnik vklopite/izklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop.** Po sesanju **zvijte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**
6. **Käynnistä ja sammuta pölynimuri** painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta. Imuroinnin jälkeen **virtajohto kelataan sisään** painamalla **KELAUS-painiketta.**
6. **Slå av och på dammsugaren** genom att trycka på på/av-knappen. När du är klar med dammsugningen **trycker du på knappen för sladdvindan så rullas sladden in.**
6. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın. Süpürme işlemini tamamladığınızda **GERİ SARMA düğmesine basarak** kabloyu geri sarın.
6. **Увімкнути або вимкнути пылесос можна,** натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.). Після використання **змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



7. **Pareguliuokite oro srautą, paspausdami sklendę aukštyn ir žemyn. \***

7. **Regel de luchtstroom door de klep omhoog en omlaag te schuiven. \***

7. **Reguler luftstrømmen ved å skyve ventilen opp og ned. \***

7. **Wyregulować przepływ powietrza, przesuwaną zawór w górę lub w dół. \***

7. **Regule o fluxo de ar deslocando a válvula para cima ou para baixo. \***

7. **Reglați fluxul de aer împingând supapa în sus sau în jos. \***

7. **Регулировка воздушного потока производится перемещением клапана вверх и вниз. \***

7. **Prúdenie vzduchu regulujte potlačením ventilu nahor a nadol. \***

7. **Pretok zraka uravnate s pritiskom ventila g or in dol. \***

7. **Sääädä ilmavirtausta painamalla venttiiliä ylös ja alas. \***

7. **Reglera luftflödet genom att trycka luftventilen upp och ned. \***

7. **Valfi yukarı ve aşağı iterek, hava akışını düzenleyin. \***

7. **Регулюйте потік повітря, посуваючи клапан вверху або вниз. \***



8. **Spauskite galios reguliatorių dešinėn, jeigu galią norite padidinti; jeigu galią norite sumažinti, spauskite kairėn. \***

8. **Druk de knop voor het vermogen naar rechts om de zuigkracht te verhogen en naar links om de zuigkracht te verlagen. \***

8. **Dytt strømreguleringen til høyre for å øke kraften og dytt den til venstre for å redusere kraften. \***

8. **Obrócić pokrętko regulacji mocy w prawo, aby zwiększyć moc, lub w lewo, aby ją zmniejszyć. \***

8. **Desloque o regulador de potência para a direita para aumentar a potência ou para a esquerda para diminuir a potência. \***

8. **Împingeți spre dreapta butonul de reglare a puterii pentru a mări puterea, împingeți spre stânga pentru a reduce puterea. \***

8. **Для увеличения мощности передвиньте регулятор мощности вправо, для уменьшения мощности передвиньте его влево. \***

8. **Potlačením regulátora výkonu doprava zvýšite výkon, potlačením doľava výkon znížite. \***

8. **Potisnite regulator moči v desno za povečanje moči, v levo pa za zmanjšanje moči. \***

8. **Paina tehonsäätöä oikealle tehon lisäämiseksi ja vasemmalle tehon vähentämiseksi. \***

8. **Tryck effektknappen till höger för att öka styrkan, tryck till vänster för att minska styrkan. \***

8. **Güçü arttırmak için güç ayarlamaya düğmesini sağa doğru, gücü azaltmak içinse sola doğru itin. \***

8. **Посуňte регулятор потужності вправо, щоб збільшити потужність, вліво - щоб зменшити потужність. \***



9. **Norėdami prietaisą išjungti, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką. Jeigu galią norite padidinti, spauskite „+“; jeigu galią norite sumažinti, spauskite „-“. \***

9. **Druk op de aan/uit-toets om het apparaat aan en uit te zetten. Druk op „+“ voor meer zuigkracht en op „-“ voor minder zuigkracht. \***

9. **Trykk på På/Av-knappen for og slå av og på. Trykk på „+“ for å øke kraften og trykk på „-“ for å redusere kraften. \***

9. **Nacisnąć przycisk Wł./Wyl., aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Nacisnąć przycisk „+“, aby zwiększyć moc, lub przycisk „-“, aby ją zmniejszyć. \***

9. **Prima o botão On/Off para ligar e desligar. Prima „+“ para aumentar a potência e prima „-“ para reduzir a potência. \***

9. **Apăsăți butonul Pornit/Oprit pentru pornire și oprire. Apăsăți „+“ pentru a mări puterea și apăsăți „-“ pentru a reduce ea. \***

9. **Нажатие на кнопку Вкл./Выкл. включает и выключает прибор. Нажмите на «+» для увеличения мощности; нажмите на «-» для уменьшения мощности. \***

9. **Stlačením tlačidla Zap./Vyp. sa spotrebič zapne a vypne. Stlačením tlačidla „+“ zvýšite výkon a stlačením tlačidla „-“ výkon znížite. \***

9. **Za vklop in izklop pritisnite gumb za vklop/izklop. S pritiskom na „+“ povečate moč, s pritiskom na „-“ pa jo zmanjšate. \***

9. **Kytke päälle ja pois päältä painamalla virtapainiketta. Lisää tehoa painamalla painiketta „+“ ja laske tehoa painamalla painiketta „-“. \***

9. **Tryck på På/Av-knappen för att sätta igång och stänga av. Tryck „+“ för att öka styrkan och tryck „-“ för att minska styrkan. \***

9. **Açıp kapatmak için Açma/Kapama düğmesine basın. Gücü arttırmak için „+“ düğmesine azaltmak içinse „-“ düğmesine basın. \***

9. **Натискайте кнопку Увімк./Вимк., щоб увімкнути та вимкнути прилад. Натисніть «+», щоб збільшити потужність і «-», щоб зменшити потужність. \***

Antgaliio pastatymo auseleį įstatykite į vieną iš dviejų pastatymo angų, esančių prietaiso šone arba gale.

Steek de clip voor bevestiging van het mondstuk in een van de twee sleuven, aan de zij- of achterkant van het apparaat.

Sett munestykkets parkeringsklips på en av de to parkeringssporene; på siden eller på baksiden av maskinen.

Wsunąć zaczep do parkowania w jeden z dwóch uchwytów do parkowania z boku lub z tyłu urządzenia.

Introduza o clipe de repouso do bocal numa das ranhuras de repouso: na parte lateral e na parte de trás do aparelho.

Introduceți clema de prindere a duzei în una din cele două fante de prindere; de pe lateralul sau spatele aparatului.

Вставьте зажим для крепления насадки в одну из двух прорезей: одна находится сбоку прибора, а другая – на его задней части.

Zasuňte odkladací sponu hubice do jedného alebo dvoch odkladacích otvorov na bočnej alebo zadnej strane vysávača.

Vstavite nosilni zatič sesalne krtače v eno od dveh rež za postavitev v položaj za shranjevanje; ob strani ali na zadnji strani.

Aseta suulakkeen pidike joko laitteen sivulla tai takana olevaan pysäköintiaukkoon.

Sätt på munstykkets parkeringsklammer i en av de två förvaringsplatserna på sidan eller baksidan av maskinen.

Hortum sabitleme klipsini iki sabitleme yuvasından birine yerleştirin, sabitleme yuvaları makinenin arkasında veya yanında yer alır.

Вставте затискач для зберігання насадки в один із двох отворів для зберігання; збоку або позаду приладу.



lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

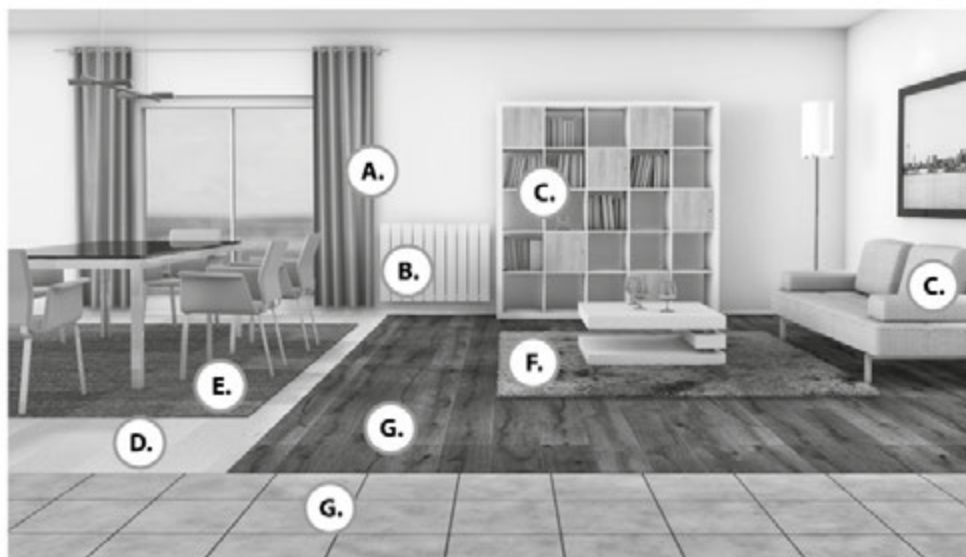
slv

suo

sve

tur

ukr



**Norėdami, kad preitaisis veiktų optimaliai, naudodami jį išbandykite penkis galios lygius.**  
(1=įprastas režimas, 5= maksimalius režimas) \*

Rankiniu būdu valdomuose modeliuose oro srautas reguliuojamas oro sklende (17). \*

**Voor de beste prestatie dient u tijdens het gebruik de vijf krachtniveaus uit te proberen.**  
(1=Normale modus, 5= Maximale modus)\*

Op handmatig bediende modellen wordt de luchtstroom aangepast door middel van de luchtklep (17).\*

**For optimal ytelse, sjekk de fem effektvåene under bruk.** (1=Normal modus, 5=Maksimal modus)\*

På modeller som kontrolleres manuelt, justeres luftstrømmen med luftventilen (17).\*

**Aby uzyskać optymalne efekty, należy podczas odkurzania sprawdzić działanie pięciu poziomów mocy**  
(1 = tryb standardowy, 5 = tryb maksymalnej mocy). \*

W modelach ze sterowaniem ręcznym przepływ powietrza reguluje się za pomocą zaworu powietrznego (17). \*

**Para obter um desempenho óptimo, verifique os cinco níveis de potência durante a utilização.**  
(1 = Modo Normal, 5 = Modo Máximo)\*

Nos modelos de controlo manual, o fluxo de ar é regulado na válvula de ar (17).\*

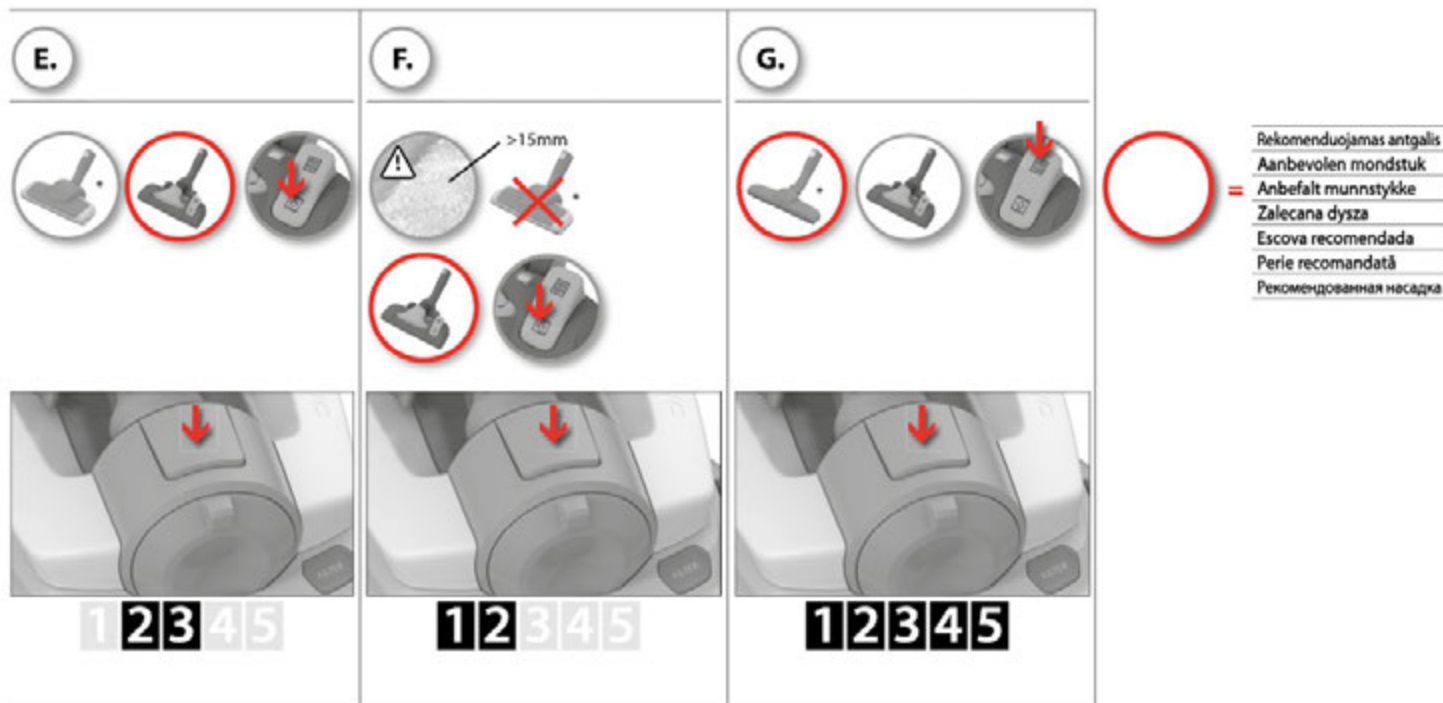
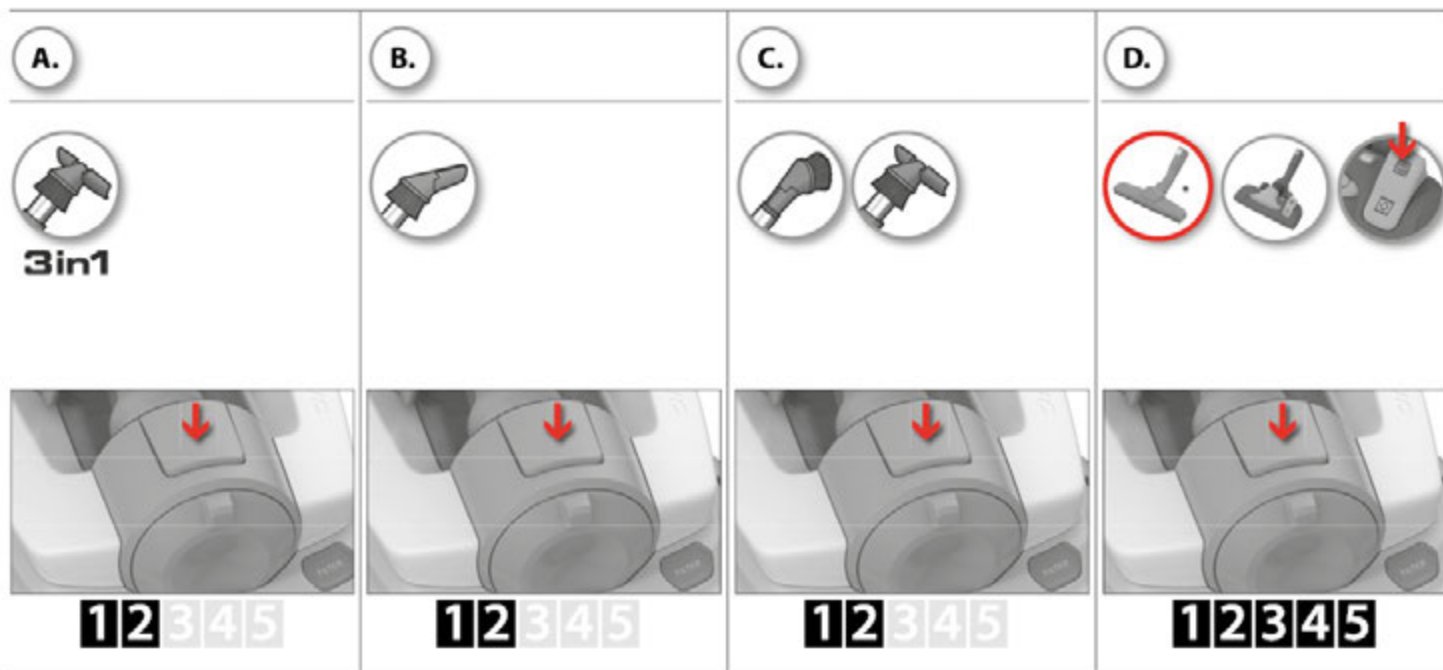
**Pentru performanță optimă, verificați cele cinci niveluri de putere in timpul utilizării.** (1=Mod normal, 5= Mod maxim) \*

La modelele cu control manual, fluxul de aer este reglat prin supapa pentru aer(17). \*

**Для достижения оптимальной производительности в ходе работы ориентируйтесь на пять уровней мощности.**  
(1=нормальный режим, 5= максимальная мощность)\*

В моделях с ручным управлением воздушный поток регулируется воздушным клапаном (17).\*





lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

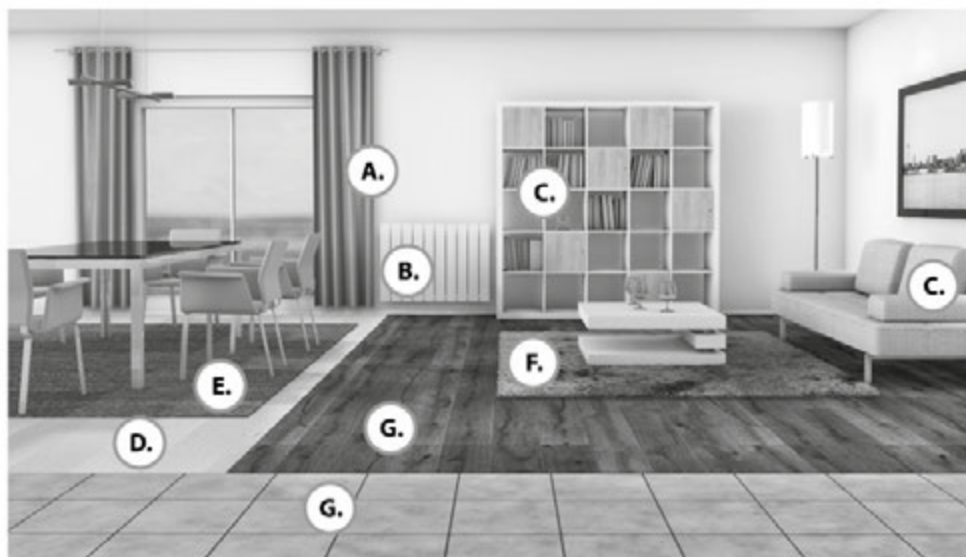
slv

suo

sve

tur

ukr



**Päť výkonnových úrovní vám poskytuje optimálne vysávanie. (1 = normálny režim, 5 = maximálny režim) \***

Pri manuálne ovládaných modeloch sa prúdenie vzduchu upravuje vzduchovým ventilom (17). \*

**Za optimálno delovanje med uporabo preverite pet stopenj moči. (1=običajen način, 5= način najvišje moči) \***

Pri ročno upravljanih modelih se pretok zraka uravnava z zračnim ventilom (17). \*

**Tarkista viisi tehotasoa käytön aikana optimaalisen tehon saavuttamiseksi. (1=Normaali tila, 5= Maksimitila)\***

Manuaalisesti ohjatuissa malleissa ilmavirtausta säädetään ilmaventtiilillä (17).\*

**För optimal prestanda, kontrollera de 5 sugeffektsnivåerna under användning. (1=Normal, 5= Maximum). \***

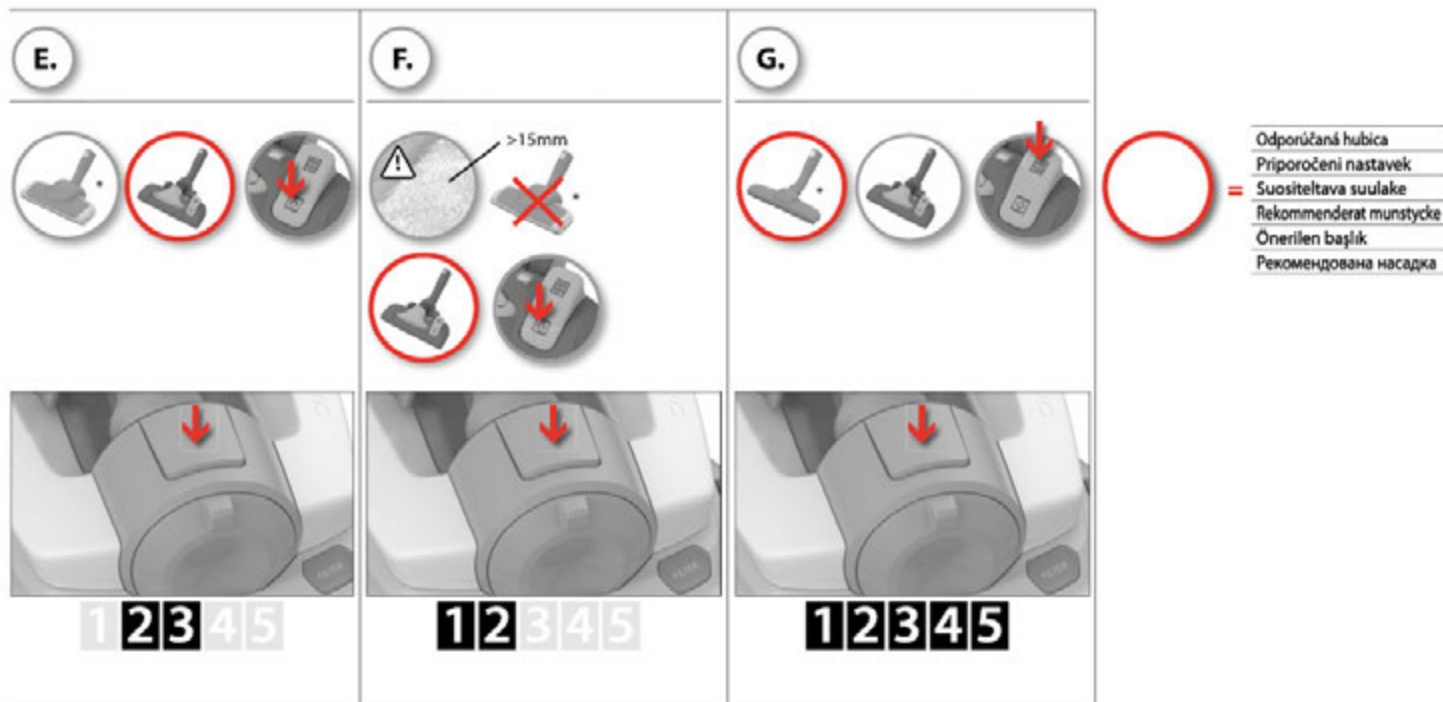
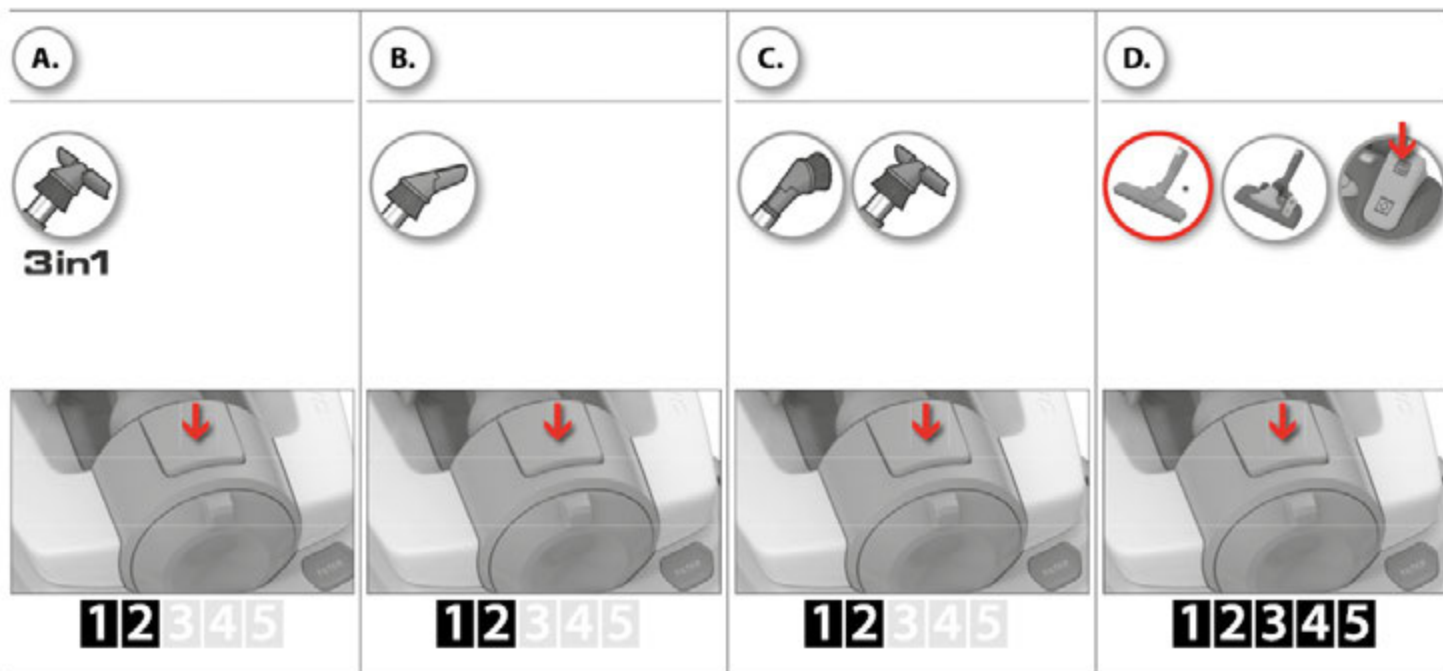
Luftflödet justeras med luftventilen(17) på manuellt reglerbara modeller. \*

**Optimum performans için 5 kademeli güç seviyesini kullanım anında kontrol edin. (1=Normal mod, 5= Maksimum mod) \***

Elle kontrol edilen modellerde, hava akışı hava valfıyla(17) ayarlanır. \*

**Для оптимальної роботи спробуйте п'ять рівнів потужності під час використання. (1=Звичайний режим, 5= Максимальний режим) \***

У моделях з ручним регулюванням рух повітря регулюється повітряним клапаном (17). \*



lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



**1. Dulkių presavimas:** pasiekus maksimalų lygį, atsargiai supresuokite dulkes.

**1. Stof samenpersen:** Wanneer het maximale niveau is bereikt, perst u de stof zachtjes samen.

**1. Støvkomprimering:** Når maksimalt nivå er nådd, komprimer støvet forsiktig.

**1. Kompresowanie kurzu:** gdy kurz osiągnie maksymalny poziom, należy delikatnie go skompresować.

**1. Compactação do pó:** Quando o nível máximo for atingido, deve compactar o pó com cuidado.

**1. Compactarea prafului:** Când este atins nivelul maxim, compactați praful cu atenție.

**1. Уплотнение пыли:** При достижении максимальной отметки произведите уплотнение пыли, не применяя избыточную силу.

**1. Stiskanje prahu:** Ko prah doseže najvišjo raven, ga nežno stisnite.

**1. Stiskanje prahu:** Ko prah doseže najvišjo raven, ga nežno stisnite.

**1. Pölyn tiivistys:** Kun maksimitaso on saavutettu, käytä kevyesti pölyn tiivistystoimintoa.

**1. Dammkompaktering:** Kompaktera dammet försiktigt när maxnivån nåtts.

**1. Toz sıkıştırma:** Toz seviyesi maksimum düzeye ulaştığında, tozu yavaşça sıkıştırın.

**1. Ущільнення пилу:** При досягненні рівня «max», ущільніть пил обережно.



**2. Atsargiai pakelkite preso rankeną, kad dulkės būtų supresuotos; jeigu reikia, pakartokite.**

**2. Hiervoor moet u (soms herhaaldelijk) de compactorhendel zachtjes optillen.**

**2. Løft kompaktorhåndtaget forsiktig for å komprimere støv, og gjenta om nødvendig.**

**2. Lekko unieść uchwyt kompresora, aby zmniejszyć objętość kurz w pojemniku. W razie potrzeby powtórzyc czynność.**

**2. Levante a pega do compactador com cuidado para compactar o pó. Repita se for necessário.**

**2. Ridicați ușor mânerul compactorului pentru a compacta praful. Repetați dacă este necesar.**

**2. Аккуратно поднимите ручку уплотнителя для уплотнения пыли. При необходимости повторите процедуру.**

**2. Nežno dvignite ročico stiskalnika za prah, da stisnete prah, po potrebi ponovite.**

**2. Nežno dvignite ročico stiskalnika za prah, da stisnete prah, po potrebi ponovite.**

**2. Nosta pölyn tiivistystoiminnon kahvaa kevyesti pölyn tiivistämiseksi, toista tarvittaessa.**

**2. Lyft kompakteringshandtaget försiktigt för att komprimera dammet, repetera om det är nödvändigt.**

**2. Tozu sıkıştırma için sıkıştırma kolunu nazikçe kaldırın, gerekirse tekrarlayın.**

**2. Підніміть злегка ручку ущільнювача, щоб ущільнити пил, за необхідності повторіть.**



**3. Patraukite preso rankeną atgal ir toliau siurbkite, kol supresuotos dulkės pasieks maksimalų lygį.**

**3. Trek de compactorhendel terug en blijf doorgaan met zuigen totdat het samengeperste stof het maximale niveau heeft bereikt.**

**3. Dra kompaktorhåndtak tilbake og fortsett med rengjøringen til komprimert støv når maksimalt nivå.**

**3. Pociągnać z powrotem uchwyt ubijaka i kontynuować odkurzanie, aż kurz osiągnie maksymalny poziom.**

**3. Puxe a pega do compactador para trás e prossiga com a limpeza até que o pó compactado atinja o nível máximo.**

**3. Trageți la loc mânerul compactorului și continuați curățenia până când praful compactat atinge nivelul maxim.**

**3. Вытяните ручку уплотнителя обратно и продолжайте очистку, пока объем уплотненной пыли не достигнет максимальной отметки.**

**3. Rukoväť lisu odtiahnite a ďalej vysávajte, až kým zlisovaný prach nedosiahne maximálnu úroveň.**

**3. Ročico stiskalnika za prah povlecite nazaj in nadaljujte s sesanjem, dokler stisnjen prah ne doseže najvišje ravni.**

**3. Vedä puristimen kahva taakse ja jatka puhdistamista, kunnes puristettu pöly saavuttaa maksimitason.**

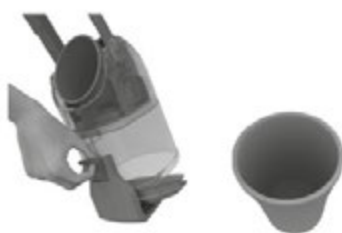
**3. Tryck komprimeringshandtaget bakåt och fortsätt dammsuga tills det komprimerade dammet når maxnivån.**

**3. Sıkıştırma kolunu tekrar yerine yerleştirin ve sıkıştırılmış toz en yüksek seviyeye ulaşincaya kadar temizlemeye devam edin.**

**3. Потягніть ручку ущільнювача назад та продовжуйте прибирання, доки ущільнений пил не досягне рівня «max».**



- Dulkių išpylimas: kai supresuotas dulkes pasieks maksimalų lygį,** iškelkite dulkių rinktuvą iš prietaiso, traukdami už preso rankenos
- Stof legen: Wanneer het samengeperste stof het maximale niveau heeft bereikt,** tilt u het stofreservoir uit het apparaat door aan de compactorhendel te trekken.
- Støvømning: Når komprimert støv når maksimumsnivået,** løft støvbeholderen fra maskinen ved å dra i kompaktorhåndtaket.
- Usuwanie kurzu: Gdy ubity kurz osiągnie maksymalny poziom,** należy wyjąć pojemnik na kurz z urządzenia, pociągając za uchwyt ubijaka.
- Remoção do pó: Quando o pó compactado atingir o nível máximo,** puxe a pega do compactador para remover o recipiente do pó do aparelho.
- Golirea prafului: Când praful compactat atinge nivelul maxim,** scoateți din aparat recipientul pentru praf trăgând de mânerul compactorului.
- Удаление пыли: Когда объем уплотненной пыли достигнет максимальной отметки,** извлеките контейнер для пыли из прибора, потянув ручку уплотнителя пыли.
- Vysušanie prachu: Keď zlisovaný prach dosiahne maximálnu úroveň,** potiahnutím rukoväte lisu vyberte z vysávača nádobu na prach.
- Praznjenje posode za prah: Ko stisnjen prah doseže najvišjo raven,** dvignite posodo za prah s sesalnika, tako da povlečete ročico stiskalnika za prah.
- Pöysäilöön tyhjennys: Kun puristettu pöly saavuttaa maksimitason,** nosta pöysäilö laitteen vetämällä puristimen kahvasta.
- Dammtömning: Lyft dammbehållaren från maskinen genom att dra i kompakteringsshandtaget när det kompakterade dammet når maxnivån.**
- Toz boşaltma: Sıkıştırılmış toz en yüksek seviyeye ulaştığında,** sıkıştırma kolunu çekerek toz haznesini yerinden çıkarın.
- Звільнення контейнеру для пилу: Коли ущільнений пил досягне максимального рівня,** вийміть контейнер для пилу з приладу, потягнувши за ручку ущільнювача.



- Atidarykite mygtuką, kad atlaisvintumėte apatinį dangtelį.**
- Ontgrendelknop om het onderste deksel vrij te geven.**
- Unlock-knapp for å frigjøre det nederste lokket.**
- Odblokować przycisk, aby zwolnić dolną pokrywę.**
- Botão Unlock (Desbloqueio) para liberar a tampa inferior.**
- Deblocați butonul pentru a elibera capacul inferior.**
- Для того, чтобы снять нижнюю крышку, нажмите на кнопку разблокировки.**
- Tlačidlo Unlock uvoľníte spodný kryt.**
- Sprostite gumb, da odstranite spodnji pokrov.**
- Vapauta alakansi Ava-painikkeella.**
- Lås upp knappen för att öppna bottenlocket.**
- Alt kapakı çıkarmak için Kilit Açma düğmesini kullanın.**
- Кнопка розблокування нижньої кришки.**



- Išpilkite supresuotas dulkes į šiukšlių dėžę.** Sumontuokite rinktuvą, atlikdami veiksmus atvirkštine eilės tvarka.
- Gooi het samengeperste stof in de vuilnisbak.** Breng het reservoir weer aan door de hiervoor beschreven stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.
- Hell komprimerte støv i søppelkassen.** Monter på nytt i motsatt rekkefølge.
- Opróżnić pojemnik do kosza na śmieci.** Zamontować pojemnik w odwrotnej kolejności.
- Esvazie o pó compactado para um balde do lixo.** Volte a instalar pela ordem inversa.
- Goliți praful compactat în coșul de gunoi.** Montați la loc efectuând operațiile în ordine inversă.
- Опорожните уплотненную пыль в мусорную корзину.** Установите детали на место, выполнив описанные ранее операции в обратном порядке.
- Zlisovaný prach vysypte do odpadovej nádoby.** Nádobu založte v opačnom poradí úkonov.
- Stisnjen prah stresite v smetnjak.** Namestite nazaj v obratnem vrstnem redu.
- Tyhjennä puristettu pöly roska-astiaan.** Asenna osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.
- Töm det komprimerade dammet i papperskorgen.** Sätt tillbaka i omvänd ordning.
- Sıkıştırılmış tozu çöp kutusuna boşaltın.** Az önce yaptığınız çıkarma işlemini ters sırayla uygulayın.
- Висипте ущільнений пил у бак для сміття.** Встановіть на місце у зворотній послідовності.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



lith

1. Paspauskite mygtukus, kad iš prietaiso apačios ištrauktumėte smulkių dulkių rinktuvą

ned

1. Druk op de toetsen om het reservoir voor fijne stofdeeltjes uit de onderkant van het apparaat te halen.

nor

1. Trykk på knappene for å dra ut beholderen for fint støv fra bunnen av maskinen.

pol

1. Nacisnąć przyciski, aby wyciągnąć pojemnik na drobny kurz z dolnej części urządzenia.

por

1. Prima os botões para remover o recipiente do pó fino pela parte inferior do aparelho.

rom

1. Apăsăți butoanele pentru a scoate recipientul pentru praf fin din partea inferioară a aparatului.

rus

1. Нажмите на кнопки, чтобы извлечь контейнер для мелкой пыли из нижней части прибора.

slk

1. Stlačením tlačidiel vyťahnite nádobu na jemný prach zo spodnej časti spotrebiča.

slv

1. Pritisnite gumba, da boste lahko izveli posodo za droben prah iz spodnjega dela sesalnika.

suo

1. Vedä pölysäiliö ulos laitteen pohjasta painikkeita painamalla.

sve

1. Tryck på knapparna för att dra ut behållaren för finkornigt damm från botten av maskinen.

tur

1. İnce toz haznesini makinenin altından çıkarmak için düğmelere basın.

ukr

1. Натисніть кнопки, щоб вийняти контейнер для пилу знизу приладу.

2. Išimkite filtrą iš smulkių dulkių rinktuvo

2. Haal het filter uit het reservoir voor fijne stofdeeltjes.

2. Fjern filteret fra beholderen for fint støv

2. Wyjąć filtr z pojemnika na drobny kurz.

2. Remova o filtro do recipiente do pó fino.

2. Scoateți filtrul din recipientul pentru praf fin

2. Выньте фильтр из контейнера для мелкой пыли.

2. Vyberte filter z nádoby na jemný prach.

2. Odstranite filter iz posode za droben prah.

2. Poista suodatin pölysuodattimesta.

2. Ta bort filtret ur behållaren för finkornigt damm.

2. Filtreyi ince toz haznesinden çıkarın

2. Вийміть фільтр з контейнеру для дрібного пилу

3. Išplaukite filtrą šaltu vandeniu.

3. Was het filter met koud water.

3. Vask filteret med kaldt vann.

3. Oplukać filtr zimną wodą.

3. Lave o filtro com água fria.

3. Spălați filtrul cu apă rece.

3. Промойте фильтр в холодной воде.

3. Filter umyte studenou vodou.

3. Filter izperite pod hladno vodo.

3. Pese suodatin kylmällä vedellä.

3. Skölj filtret med kallt vatten.

3. Filtreyi soğuk suyla yıkayın.

3. Промийте фільтр холодною водою.



4. **Nusausinkite filtrą, jį suspausdami.** Prieš įdėdami filtrą atgal į prietaisą, palaukite 24 valandas, kol jis išdžiūs.
4. **Droog het filter door het in te knijpen.** Laat het filter 24 uur drogen voordat u het weer in het apparaat terugplaatst.
4. **Tørk filteret ved å klemme på det.** La det tørke i 24 timer før du setter det tilbake i maskinen.
4. **Osuszyć filtr, ścisnąc go.** Przed zamontowaniem filtra w urządzeniu należy pozostawić go na 24 godziny do wyschnięcia.
4. **Esprema o filtro para facilitar a secagem.** Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo no aparelho.
4. **Usači filtriul strângându-l cu mâna.** Lăsați la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l monta la loc în aparat.
4. **Удалите излишки воды, выжав фильтр.** Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов.
4. **Filter vyzmýkajte dosucha.** Pred vložením filtra do vysávača ho nechajte 24 hodín vyschnúť.
4. **Filter osušite tako, da ga stisnete.** Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur.
4. **Kuivaa suodatin sitä puristamalla.** Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen.
4. **Torka filtret genom att pressa ur det.** Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen.
4. **Filtreyi sikarak kurutun.** Makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.
4. **Просушіть фільтр, стиснувши його.** Зачекайте протягом 24 годин, доки фільтр висохне, перш ніж встановлювати його назад у прилад.



5. **Filtrus reikia plauti bent kartą per 6 dulkių siurblio naudojimo mėnesius ir keisti kas 2 metus.** Filtru informacija: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtreid tuleks pesta iga 6 kuu tagant ning välja vahetada iga 2 aasta tagant.** Teave filtrite kohta: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtre bør vaskes minst én gang hver 6. måned og skiftes hvert 2. år.** Filterreferanse: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtr należy myć co najmniej raz na 6 miesięcy i wymieniać co 2 lata.** Typ filtra: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Os filtros devem ser lavados pelo menos uma vez em cada 6 meses e substituídos a cada 2 anos.** Referência do filtro: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtrele trebuie spălate cel puțin o dată la fiecare 6 luni și înlocuite la fiecare 2 ani.** Referință pentru filtru: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Фильтры следует мыть каждые как минимум каждые 6 месяцев и заменять каждые 2 года.** Сведения о фильтре: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtre by sa mali umývať aspoň každých 6 mesiacov a vymieňať každé 2 roky.** Označenie filtra: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtre morate prati vsaj enkrat na pol leta in menjati na dve leti.** Ref. oznaka filtra: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Suodattimet tulee pestä 6 kuukauden välein ja vaihtaa 2 vuoden välein.** Suodattimen viite: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtret ska tvättas minst en gång var 6:e månad och bytas ut efter två år.** Filterreferens: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Filtreler, en az 6 ayda bir yikanmalı ve 2 yılda bir değiştirilmelidir.** Filtre kılavuzu: EF 137, EFS 1W / EFH 12W
5. **Фільтри слід мити принаймні один раз на 6 місяців і замінювати кожні 2 роки.** Посилання на фільтр: EF 137, EFS 1W / EFH 12W



6. **Kas 6 dulkių siurblio naudojimo mėnesius atidarykite smulkių dulkių rinktuvo dangtelį ir atsargiai patapšnokite jį, kad iškratytumėte dulkes.**
6. **Was het stofreservoir om de 6 maanden.** Open hier toe het deksel van het reservoir voor fijne stofdeeltjes en tik er zachtjes op om het stof te verwijderen.
6. **Åpne lokket til beholderen for fint støv og trykk forsiktig for å tømme støvet hver 6. måned.**
6. **Raz na 6 miesięcy otworzyć pokrywę pojemnika na drobny kurz i lekko postukać, aby opróżnić go z kurzu.**
6. **A cada 6 meses, abra a tampa do recipiente do pó fino e bata com cuidado para o esvaziar.**
6. **Deschideți capacul recipientului pentru praf fin și scuturați ușor pentru a a goli praful la fiecare 6 luni.**
6. **Каждые 6 месяцев следует открывать крышку контейнера для мелкой пыли и аккуратно его вытряхивать.**
6. **Otvorením veka nádoby na jemný prach a jemným poklepaním vysypajte prach každých 6 mesiacov.**
6. **Vsakah šest mesecev odstranite pokrov posode za droben prah in jo narahlo potolcite, da odstranite prah.**
6. **Avaa pölysäiliön kansi ja kopauta säiliötä kevyesti sen tyhjentämiseksi 6 kuukauden välein.**
6. **Öppna locket till behållaren för finkornigt damm och knacka försiktigt för att tömma den på damm var 6:e månad.**
6. **İnce toz haznesi kapağını 6 ayda bir açarak tozunu temizlemek için nazikçe vurun.**
6. **Кожні 6 місяців відкривайте кришку контейнеру для дрібного пилу і злегка стукайте, щоб витрусити пил.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



7. Išplaukite dulkių rinktuvą vandeniu kas 2 metus.

7. Vervang het stofreservoir om de 2 jaar.

7. Vask støvbeholderen med vann hvert 2. år.

7. Raz na dwa lata umyć pojemnik na kurz wodą.

7. Lave o recipiente do pó com água a cada 2 anos.

7. Spălați cu apă recipientul pentru praf la fiecare 2 ani.

7. Мойте контейнер для пыли водой каждые 2 года.

7. Nádoby na prach umývajte vodou každé 2 roky.

7. Posodo za prah vsaki dve leti operite pod vodo.

7. Pese pölysäiliö vedellä 2 vuoden välein.

7. Skölj dammbehållaren med vatten vartannat år.

7. Toz haznesini her 2 yılda bir su ile yıkayın.

7. Мийте контейнер для дрібного пилу водою кожні 2 роки.

8. Prieš įdėdami filtrą ir smulkių dulkių rinktuvą atgal į prietaiso korpusą, palaukite 24 valandas, kol jie visiškai išdžiūs.

8. Laat het filter en het filter voor fijne stofdeeltjes 24 uur drogen voordat u ze weer in de behuizing van het apparaat terugplaatst.

8. Før du setter inn filteret og beholderen for fint støv tilbake på maskinen, må du la de tørke i 24 timer.

8. Przed umieszczeniem filtra i pojemnika na drobny kurz w urządzeniu powinny one schnąć przez 24 godziny.

8. Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocar o filtro e o recipiente do pó fino no aparelho.

8. Lăsați la uscat pentru 24 de ore înainte de a monta la loc în aparat filtrul și recipientul pentru praf fin.

8. Перед установкой фильтра и контейнера для мелкой пыли обратно в прибор дайте им просохнуть в течение 24 часов.

8. Pred vložením filtra a nádoby na jemný prach do vysávača ich nechajte 24 hodín vyschnúť.

8. Filter in posoda za droben prah naj se sušita 24 ur, preden ju namestite nazaj v sesalniki.

8. Anna kuivua 24 tuntia ennen suodattimen ja pölysäiliön asentamista takaisin laitteeseen.

8. Låt filtret och behållaren för finkornigt damm torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

8. Filtreyi ve ince toz haznesini makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.

8. Зачекайте протягом 24 годин, доки фільтр і контейнер для дрібного пилу висохнуть, перш ніж встановлювати їх назад у корпус приладу.

⚠ Jeigu dulkių pateko į priekio kūgį, išvalykite jas ranka.

⚠ Als er stof in de neuskegel terecht is gekomen, reinig deze dan handmatig.

⚠ Hvis støvet har funnet veien inn i spissmembranen, rengjør den med hånden.

⚠ Jeśli kurz dostał się do stożka, wyczyść go ręką.

⚠ Se tiver entrado pó para o cone, limpe-o com a mão.

⚠ Dacă praful intră în con, curățați-l cu mână.

⚠ Если пыль попала в циклонный фильтр, очистите его вручную.

⚠ Ak sa prach dostal do kužela, vyčistite ho rukou.

⚠ Če pride prah v stožec, ga očistite z roko.

⚠ Jos pölyä pääsee etukartiioon, puhdista se käsin.

⚠ Om det har kommit in damm i noskonen, rengjør den med handen.

⚠ Burun konisine toz girerse, bunu elinizle temizleyin.

⚠ Якщо пил потрапив у носик насадки, очистіть його рукою.





1. Paspauskite atlaisvinimo mygtukus, kad atidarytumėte galinį dangtelį.
1. Druk op de vrijgaveknoppen om het deksel aan de achterkant te openen.
1. Før du setter inn filteret og beholderen for fint støv tilbake på maskinen, må du la de tørke i 24 timer.
1. Naciśnąć przyciski zwalniające, aby otworzyć tylną pokrywę.
1. Prima os botões de libertação para abrir a tampa da parte de trás.
1. Apăsăți butoanele de deblocare pentru a deschide capacul din spate.
1. Для того, чтобы открыть крышку на задней части прибора, нажмите на защелки.
1. Stlačením uvolňovacích tlačidiel otvoríte zadný kryt.
1. Pritisnite gumba, da odstranite pokrov na zadnji strani.
1. Avaa takakansi painamalla vapautuspainikkeita.
1. Tryck in knapparna för att öppna locket på baksidan.
1. Arka kapağı açmak için, açma tuşuna basın.
1. Натисніть кнопки розблокування, щоб відкрити задню кришку.



2. Išimkite filtrą ir išskalaukite šaltu vandeniu.
2. Verwijder het filter en spoel het met koud water.
2. Ta ut filtret og skylt det med kaldt vann.
2. Wyjęć filtr i oplukać zimną wodą.
2. Remova o filtro e lave-o com água fria.
2. Scoateți filtrul și clătiți-l cu apă rece.
2. Извлеките фильтр и промойте его в холодной воде.
2. Vyberte filter a opláchnite ho studenou vodou.
2. Odstranite filter in ga izperite pod hladno vodo.
2. Poista suodatin ja huuhtelee kylmällä vedellä.
2. Ta bort filtret och rengör det med kallt vatten.
2. Filtreyi çıkarın ve soğuk suyla yıkayın.
2. Зніміть фільтр і промийте його холодною водою.



3. Prieš įdėdami jį atgal į prietaisą, palaukite 24 valandas, kol jis išdžiūs. Keiskite filtrą kas 2 metus. Filtra informacija: EFS 1W / EFH 12W
3. Laat het filter 24 uur drogen voordat u het weer in het apparaat terugplaatst. Vervang het filter om de 2 jaar. Filterreferentie: EFS 1W / EFH 12W
3. La det tørke i 24 timer før du setter den tilbake i maskinen. Bytt ut filtret hvert 2. år. Referanse for filter: EFS 1W / EFH 12W
3. Przed umieszczeniem filtra w urządzeniu należy pozostawić go na 24 godziny do wyschnięcia. Wymieniać filtr co 2 lata. Typ filtra: EFS 1W / EFH 12W
3. Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo no aparelho. Substitua o filtro a cada 2 anos. Referência do filtro: EFS 1W / EFH 12W
3. Lăsați la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l pune la loc în aparat. Înlocuiți filtrul la fiecare 2 ani. Referință pentru filtrul: EFS 1W / EFH 12W
3. Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов. Заменяйте фильтр каждые 2 года. Сведения о фильтре: EF 137
3. Pred vložením filtra do spotřebiča ho nechajte 24 hodín vyschnúť. Filter vymieňajte každé 2 roky. Označenie filtra: EFS 1W / EFH 12W
3. Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur. Filter zamenjajte na vsaki dve leti. Ref. oznaka filtra: EFS 1W / EFH 12W
3. Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen. Vaihda suodatin 2 vuoden välein. Suodattimen viite: EFS 1W / EFH 12W
3. Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen. Byt ut filtret vartannat år. Filterreferens: EFS 1W / EFH 12W
3. Filtreyi, makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın. Filtreyi her iki yılda bir değiştirin. Filtre kilavuzu: EFS 1W / EFH 12W
3. Зачекайте протягом 24 годин, перш ніж встановлювати його назад у прилад. Замінійте фільтр кожні 2 роки. Посилання на фільтр: EFS 1W / EFH 12W

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



**1.** Antgalį nuimkite nuo vamzdžio. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.

lith

**1.** Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

ned

**1.** Ta munnstykket av røret. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.

nor

**1.** Odłącz ssawkę od rury. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.

pol

**1.** Separe o bocal do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.

por

**1.** Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

rom

**1.** Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

rus

**1.** Odpojte hubicu od trubice. Na vyčistenie hubice použite rukoväč hadice.

slk

**1.** Snemite ščetko s teleskopske cevi. Krtaco očistite z ročajem upogibljive cevi.

slv

**1.** Irrota suutin putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten letkun kahvalta.

suo

**1.** Ta bort munstycket från røret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

sve

**1.** Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

tur

**1.** Зніміть насадку з труби. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.

ukr



**2.** Jei ratukai užsiblokavo, naudodami mažą atsuktuvą nuimkite ratų dangtelį ir išvalykite juos.

**2.** Als de wieltjes klem zitten, verwijder u met een kleine schroevendraaier de wiel dop om het wielte schoon te maken.

**2.** Hvis hjulene ikke går rundt, rengjør du dem ved å fjerne hjuldekslet med en liten skrutrekker.

**2.** Jeżeli kółka się zablokowały, oczyść je, usuwając osłonę kółka za pomocą niewielkiego śrubokręta.

**2.** Se as rodas estiverem presas, limpe-as removendo a capa da roda com uma pequena chave de fendas.

**2.** Dacă roțile sunt blocate, curățați-le îndepărtând capacul roților cu o șurubelniță mică.

**2.** Если колеса застревают, очистите их, сняв крышки небольшой отверткой.

**2.** Ak sú kolieska zablokované, pomocou malého skrútkovača z nich odmontujte kryty a kolieska vyčistite.

**2.** Če sta se kolesci zataknila, ju očistite tako, da z majhnim izvijačem odstranite njuna pokroščka.

**2.** Jos pyörät ovat jumissa, puhdista ne irrottamalla pyöräsuojus pienellä ruuvimeisselillä.

**2.** Om hjulen har fastnat kan du rengöra dem. Ta bort hjulkåpan med hjälp av en liten skruvmejsel.

**2.** Tekerlekler sıkışrsa, tekerlek kapağını küçük bir tornavida ile sökerek tekerlekleri temizleyin.

**2.** Якщо коліщата заблокувалися, очистіть їх, знявши кришку коліщата за допомогою викрутки.



**3.** Atsukite ratų ašį ir išvalykite visas dalis. Detales iš naujo sudėkite atvirkštine tvarka.

**3.** Schroef de wiel los en maak alle onderdelen schoon. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

**3.** Skru av hjulaksen, og rengjør alle delene. Sett sammen delene igjen.

**3.** Odkręć oś i oczyść wszystkie części. Włóż części z powrotem, wykonując te czynności w odwrotnej kolejności.

**3.** Desaparafuse o eixo da roda e limpe todas as peças. Volte a montar pela ordem inversa.

**3.** Desșurubați axul roților și curățați toate piesele. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

**3.** Отвинтите ось колеса и очистите все детали. Соберите в обратном порядке.

**3.** Odmontujte os kolieska a vyčistite všetky časti. Súčasti znova vložte v opačnom poradí.

**3.** Odvijte os kolesca in očistite vse dele. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

**3.** Irrota pyöräakseli ja puhdista kaikki osat. Pane osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

**3.** Skruva loss hjulen och rengör alla delar. Sätt tillbaka allt i omvänd ordning.

**3.** Tekerlek aksini söküp tüm parçaları temizleyin. Ters sırada geri takın.

**3.** Розкрутіть коліщата та очистіть усі деталі. Збирайте пілосос у зворотній послідовності.



1. Pakeiskite maitinimo elementą, kai žybcioja kontrolinė lemputė arba jei paspaudus bet kurį mygtuką, kontrolinė lemputė nereaguoja. \*
1. Vervang de batterij wanneer het indicatielampje knippert of wanneer het apparaat niet reageert wanneer u op een willekeurige knop drukt. \*
1. Skift batteri når lyset blinker eller når det ikke reagerer når du trykker på en knapp. \*
1. Wymienić baterię, gdy zacznie migać wskaźnik lub gdy urządzenie nie reaguje na naciskanie przycisków. \*
1. Substitua a bateria quando a luz indicadora estiver a piscar ou quando o aparelho não responder às pressões em qualquer botão. \*
1. Schimbați bateria când indicatorul luminos clipeste sau când nu există răspuns la apăsarea oricărui buton. \*
1. Если световой индикатор мигает или если прибор не реагирует на нажатия кнопок, зарядите аккумуляторную батарею. \*
1. Batériu vymeňte vtedy, keď bliká svetelný indikátor alebo keď nereaguje pri stlačení ľubovoľného tlačidla. \*
1. Baterijo zamenjajte, ko utripa kontrolna lučka ali ko se sesalnik ne odzove, ko pritisnete katerikoli gumb. \*
1. Vaihda paristo, kun merkkivalo vilkkuu tai kun laite ei vastaa painikkeita painaessa. \*
1. Byt ut batteriet når ljusindikatoren blinker eller når dammsugaren inte svarar när du trycker på knapparna. \*
1. Gösterge ışığı yanıp söniyorsa veya tuşlara basıldığında cihaz tepki vermiyorsa pili değiştirin. \*
1. Замінить батарейку, коли світловий індикатор блимає, або коли він не реагує при натисканні будь-якої кнопки. \*

2. Naudokite tik CR1632 tipo elementus. Prieš dulkių siurblio išardymą elementus reikia išimti ir saugiai išmesti. \*
2. Gebruik alleen batterijen van het type LITHIUM CR1632. Voordat u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen en deze op verantwoorde wijze afvoeren. \*
2. Bruk bare litumbatterier av typen CR1632. Du må ta batteriene ut av støvsugeren før du kasserer den, og kaste batteriene på en forsvarlig måte. \*
2. Używaj tylko baterii typu CR1632. Przed użyciem odkurzacza baterie muszą być usunięte. Należy zadbać o ich bezpieczną utylizację. \*
2. Utilize apenas pilhas do tipo LITHIUM CR1632. As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser deixado fora e devem ser eliminadas de um modo seguro. \*
2. Utilizați doar baterii de tipul CR1632. Bateriile trebuie scoase din aparat înainte ca acesta să fie aruncat și trebuie eliminate în siguranță. \*
2. Пользуйтесь только литиевыми аккумуляторами CR1632. Аккумуляторы следует вынимать из прибора до того, как они придут в негодность, и утилизировать, соблюдая меры предосторожности.
2. Používajte len batérie typu CR1632. Pred vyradením prístroja je potrebné z neho batérie vybrať a bezpečne ich zlikvidovať. \*
2. Uporablajte baterijo CR1632. Preden aparat zavržete, morate iz njega odstraniti baterijo in jo ločeno zavreči na varen način. \*
2. Käytä vain seuraavanlaisia paristoja: LITHIUM CR1632. Paristot täytyy poistaa laitteesta ennen kuin se viedään kierrätykseen ja hävitetään turvallisesti. \*
2. Använd bara batterier av typen LITHIUM CR1632. Batterierna måste tas bort från fjärrkontrollen innan det kasseras och de måste avyttras enligt gällande regler om återvinning. \*
2. Yalnızca CR1632 tipi pil kullanın. Cihazı hurdaya çıkarmadan önce piller çıkartılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır. \*
2. Використовуйте акумулятор лише серії CR1632. Акумулятор необхідно видалити з пристрою заздалегідь, щоб уникнути ризику пошкодження поверхні пілососа або загрози вашій безпеці. \*

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Dulkių siurblys neįsijungia**

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar nepažeisti kištukas ir laidas.
- Patikrinkite, ar neperdegę saugiklis.
- Patikrinkite, ar akumuliatoriaus indikatorius šviežia raudonai arba nereaguoja; abejais atvejais pakeiskite akumuliatorių. \*

**Žarnos valymas**

Žarną valykite ją suspausdami. Kita vertus, būkite atsargūs, nes žarną galėjo užkimšti stiklas arba adatos.

*Pastaba: Garantiniai įsipareigojimai negalioja, jei pažeidimai atsirado valant žarną.*

**Į dulkių siurbį pateko vandens**

Įgaliotajame „Electrolux“ techninės priežiūros centre reikės pakeisti variklį. Dėl patekusio vandens sugedusiam varikliui garantija netaikoma.

Jei kiltų daugiau problemų, susisieki su įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro specialistais.

Šiuo dokumentu „Electrolux Home Care“ ir SDA pareiškia, kad dulkių siurblys su radijo įranga HER2 ir HER3 atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

**Stofzuiger doet het niet**

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.
- Controleer of het indicatielampje van de batterij reageert (alleen sommige modellen). \*

**De slang leegmaken**

Krijp in de slang om verstoppingen te verwijderen. Wees echter voorzichtig als de kans bestaat dat de verstopping wordt veroorzaakt door glas of naalden in de slang.

*Let op: De garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.*

**Er is water in de stofzuiger gekomen**

De motor moet door een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Voor alle verdere problemen raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

Hierbij verklaart Electrolux Home Care and SDA dat de stofzuiger met radioapparatuur van het type HER2 en HER3 voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU.

**Støvsugerens starter ikke**

- Kontroller at ledningen er satt i stikkontakten.
- Kontroller at støpselet og ledningen ikke er skadet.
- Kontroller at ingen sikringer er gått.
- Kontroller om batteri-indikatorlampen lyser (bare enkelte modeller). \*

**Fjerne blokkeringer fra slangen**

Fjern blokkeringer fra slangen ved å klemme den. Vær forsiktig i tilfelle tilstoppingen skyldes glass, nåler eller lignende.

*Merk: Garantien dekker ikke skader på slangen som skyldes rengjøring av den.*

**Det er kommet vann inn i støvsugeren**

Motoren må skiftes ut på et autorisert Electrolux-servicesenter. Skade på motoren som er forårsaket av vann, dekkes ikke av garantien.

Hvis du har andre problemer med støvsugeren, kontakter du et autorisert Electrolux-servicesenter.

Electrolux Home Care og SDA erklærer herved at støvsugeren med utstyrstypen HER2 og HER3 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

**Nie można uruchomić odkurzacza**

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania.
- Upewnij się, że wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.
- Sprawdź, czy w sieci nie ma przepalonego bezpiecznika.
- Baterie należy wymienić, gdy wskaźnik baterii świeci na czerwono oraz w przypadku braku reakcji na naciśnięcie przycisku. \*

**Czyszczenie węża**

Oczyść wąż „wyciskając” go. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli blokada została spowodowana przez szkło lub igły, które dostały się do wnętrza węża.

*Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.*

**Do odkurzacza dostała się woda**

W takim przypadku konieczna będzie wymiana silnika przez pracownika autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika powstałych w wyniku dostania się wody do wnętrza urządzenia.

W przypadku jakichkolwiek dalszych problemów skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Electrolux.

Niniejszym Electrolux Home Care oraz SDA, deklaruje, że odkurzacz z urządzeniem radiowym typu HER2 i HER3 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

#### La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos). \*

#### Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

*Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.*

#### Ha entrado agua en la aspiradora

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

#### Пылесос не включается

- Проверьте, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте исправность шнура и вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.
- Проверьте, включается ли индикатор аккумулятора (только для отдельных моделей). \*

#### Очистка шланга

Очистите шланг, сжимая его. Будьте при этом осторожны, поскольку причиной засорения могут быть стекло или иглы, застрявшие внутри шланга.

*Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шлангов при чистке.*

#### В пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Nastоящим компания Electrolux Home Care and SDA заявляет, что пылесос с радиооборудованием типа HER2 и HER3 соответствует Директиве 2014/53/EU.

#### Sesalnik se ne prižge

- Preverite, ali je napajalni kabel priključen v električno vtičnico.
- Preverite, ali sta napajalni kabel in vtič morda poškodovana.
- Preverite, ali je varovalka morda pregorela.
- Preverite, ali indikator za baterijo sveti rdeče ali se ne odziva; baterijo zamenjajte v obeh primerih. \*

#### Praznjenje upogibljive cevi

Upogibljivo cev izpraznite s »stiskanjem«. Ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke.

*Opomba: Garancija se ne nanaša na poškodbe cevi, povzročene pri čiščenju.*

#### Voda je prišla v sesalnik.

Pooblaščen Electroluxov servis bo moral zamenjati motor. Poškodbe motorja zaradi vstopa vode v sesalnik garancija ne krije.

Če imate še kakšne druge težave pri uporabi sesalnika, se obrnite na pooblaščen Electroluxov servis.

Prin prezentul document, Electrolux Home Care and SDA declară că aspiratorul cu echipamentul radio de tip HER2 și HER3 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

#### Vysávač sa nedá spustiť.

- Skontrolujte, či je kábel zapojený do siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.
- Skontrolujte, či indikátor batérie svieti načerveno alebo či nereaguje. V oboch prípadoch batériu vymeňte. \*

#### Čistenie hadice

Hadicu vyčistite jej „stláčaním“. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

*Poznámka: Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.*

#### Do vysávača sa dostala voda.

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Aspiratorul nu pornește**

- Verificați dacă ați conectat cablul la priză.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.
- Verificați dacă indicatorul bateriei este roșu sau dacă nu răspunde. Înlocuiți bateria în ambele cazuri. \*

**Curățarea furtunului**

Curățați furtunul strângându-l cu mâna. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă tubul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

*Atenție: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.*

**A intrat apă în aspirator**

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție.

Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Electrolux Home Care and SDA izjavlja, da je sesalnik z radijsko opremo tipa HER2 in HER3 v skladu z Direktivo 2014/53/EU.

**Dammsugaren startar inte**

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.
- Kontrollera om batteriindikatorlampan tänds (endast vissa modeller). \*

**Rengöra slangen**

Rengör slangen genom att klämma på den. Var dock försiktig om det finns risk för att glas eller nålar har fastnat i slangen.

*Obs! Skador uppkomna vid rengöring av slangar täcks ej av dammsugarens servicedtagande.*

**Vatten har kommit in i dammsugaren**

Motor måste bytas ut på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Motorskadorna som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens garanti.

Om det uppstår andra problem kontakta du ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Härmed förklarar Electrolux Home Care och SDA att dammsugaren med radioutrustningstyp HER2 och HER3 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

**Pölynimuri ei käynnisty**

- Tarkista, että johto on kytketty pistorasiaan.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vioittuneet.
- Tarkista sulakkeet.
- Tarkista, toimiiko pariston merkkivalo (ei koske kaikkia malleja). \*

**Letkun avaaminen**

Avaa letku "puristamalla" sitä. Ole kuitenkin varovainen, jos tukoksen aiheuttaa lasinpala tai neula letkun sisällä.

*Huom: Takuu ei korvaa letkuille puhdistuksen aikana aiheutuneita vahinkoja.*

**Pölynimuriin on joutunut vettä**

Moottori on vaihdettava valtuutetussa Electrolux-huoltoilikkeessä. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat veden joutumisesta moottoriin.

Ota muiden ongelmien kohdalla yhteyttä valtuutettuun Electrolux-huoltoilikkeeseen.

Täten Electrolux Home Care ja SDA vakuuttaa, että HER2- ja HER3-radiolaitteilla varustetut pölynimurit ovat direktiivin 2014/53/EY mukaisia.

**Elektrikli süpürge çalışmıyor**

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablunun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atmış sigorta olmadığından emin olun.
- Pil göstergesinin kırmızı olup olmadığını veya yanıp verip vermediğini kontrol edin.
- Her iki durumda da pili değiştirin. \*

**Hortumu temizleme**

Hortumu "sıkıştırarak" temizleyin. Bununla birlikte, tikanıklık hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarından kaynaklanıyor olabileceği için dikkatli olun.

*Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.*

**Elektrikli süpürgeye su girmiş**

Motorun, yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir.

Diğer sorunlar için yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

Täten Electrolux Home Care ja SDA vakuuttaa, että HER2- ja HER3-radiolaitteilla varustetut pölynimurit ovat direktiivin 2014/53/EY mukaisia.

**Пилосос не вмикається**

- Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
- Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник.
- Перевірте, якщо індикатор батареї світиться червоним або не реагує, замініть батарею в обох випадках. \*

**Чищення шланга**

Чищення здійснюється за методом «стиснення» шланга. Утім, слідкуйте за тим, щоб у середину шланга не потрапило скло або гострі предмети, що можуть його пошкодити.

*Нотатка: Гарантія не поширюється на пошкодження шланга, що відбулися під час чищення.*

**До пилососа потрапила вода.**

Необхідно замінити мотор в авторизованому сервісному центрі Electrolux. Пошкодження мотору через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту.

У разі виникнення будь-яких проблем, звертайтеся до авторизованого сервісного центру Electrolux.

Даним Electrolux Home Care and SDA заявляє, що пилосос з радіоустаткуванням типу HER2 та HER3 відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

## متطلبات وتحذيرات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تم تزويدهم بتعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستوعبوا المخاطر المتعلقة بذلك.

**تحذير:** تحتوي فوهات التوربو\* على فرشاة دوّارة يمكن أن تعلق بها الأجزاء.

فوهة التوربو غير مناسبة للسجاد ذات الوبر المبيح والأهداب الطويلة والسجاد المعومة للتزلّج مثل بساط الباب والسجاد المعومة للماء.

يُرجى استخدامها بحذر وعلى الأسطح المخصصة لذلك فقط. يُرجى إيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية قبل إزالة الأجزاء العالقة أو قبل تنظيف الفرشاة.

يجب أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

افصل القابس دائماً عن مأخذ الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانه.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبداً من دون تركيب الفلتر الخاصة بها.

### تنبيه

يحتوي هذا الجهاز على وصلات كهربائية:

- لا تقم أبداً بتنظيف أي سائل بالمكنسة الكهربائية.
- لا تغمر الجهاز في أي سائل بغرض تنظيفه.
- ينبغي التحقق من الخرطوم بانتظام ويجب عدم استخدامه إذا كان تالفًا.

قد يتسبب عدم الالتزام بما هو وارد أعلاه في إلحاق ضرر بالغ بالمحرك، وهو أمر لا يغطيه الضمان.

هذه المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقاً

- بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.

- على الأجسام الحادة

- على الرماد الساخن أو البارد، أعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.

- على الغبار الناعم، مثل الجبس والأسمنت والدقيق.

### احتياطات خاصة بسلك الطاقة

- تحقق بانتظام من القابس وسلك الطاقة للتأكد من أنهما غير تالفين.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبداً إذا كان السلك تالفًا.

- إذا كان السلك تالفًا، فيجب استبداله فقط بواسطة مركز خدمة

Electrolux معتمد لتجنب أي خطر. لا يغطي الضمان التلف الذي

قد يلحق بسلك المكنسة الكهربائية.

- لا تسحب المكنسة الكهربائية أو ترفعها بواسطة السلك.

يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والإصلاحات بواسطة مركز خدمة Electrolux معتمد. ينبغي تخزين المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

### معلومات المستهلك وسياسة الاستدامة

تُخلى Electrolux مسؤوليتها الكاملة عن جميع الأضرار الناشئة عن أي استخدام غير صحيح للجهاز أو في حالات العيب بالجهاز. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الضمان وجهات الاتصال بالمستهلكين، راجع كتيب الضمان الموجود في العبوة.

إذا كانت لديك أي تعليقات بشأن المكنسة أو دليل تعليمات التشغيل، فيرجى مراسلتنا بالبريد الإلكتروني على العنوان:

[floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

### سياسة الاستدامة

تمت مراعاة الجانب البيئي في تصميم هذا المنتج. تم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، راجع موقعنا على ويب:

[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

تم اختيار مادة التغليف بحيث تكون صديقة للبيئة ويمكن إعادة تدويرها.

\*المرفقات قد تختلف من موديل لآخر.



## Услови и упозорења у вези са безбедношћу

Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година, особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима и особе без искуства и знања, али само ако им се обезбеди надзор, ако им се објасни како се уређај користи на безбедан начин и ако схватају могуће опасности.

**УПОЗОРЕЊЕ:** Турбо четка\* има ротирајућу четку у коју могу да се заглаве страни предмети.

Турбо млазница није погодна за тепихе велике дебљине и са дугим ресама, тепихе са подлогом против клизања као што су отирачи за улазна врата или теписи отпорни на воду.

Будите опрезни приликом коришћења турбо четке и користите је само на предвиђеним површинама.

Искључите усисивач пре вађења заглављених предмета и пре чишћења четке.

Децу треба надгледати да се не би играла овим уређајем.

Деца не смеју да обављају чишћење и одржавање без надзора.

Искључите усисивач из струје пре сваког чишћења и захвата на одржавању.

Не користите усисивач ако се у њему не налазе филтери.

## Опрез

Овај уређај садржи електричне спојеве:

- Не усисавајте течност.
- Не чистите усисивач урањањем у течност.
- Редовно проверавајте исправност црева усисивача; не користите га ако је оштећено.

У супротном, може да дође до озбиљног оштећења мотора, која гаранција не покрива.

Уређај је намењен само за кућну употребу.

## Не користите усисивач

- У близини запаљивих гасова и сл.
- За усисавање оштрих предмета,
- За усисавање жара и пепела, неугашених цигарета и сл.

- За усисавање врло ситне прашине, на пример гипсане прашине, бетонске прашине или брашна.

## Мере опреза у вези са каблом за напајање

- Редовно проверавајте да ли на каблу за напајање и утичници има оштећења. Не користите усисивач ако је његов кабл за напајање оштећен.
- Ако је кабл оштећен, потребно је да га замени сервис овлашћен од стране компаније Electrolux да би се избегле ризичне ситуације. Гаранција не покрива оштећења кабла за напајање усисивача.
- Не вуците и не подижите усисивач држећи га за кабл

*Одржавање и поправку сме да обавља искључиво сервис овлашћен од стране компаније Electrolux.*

*Усисивач чувајте на сувом месту.*

## Информације за потрошаче и смернице за заштиту животне средине

Electrolux, содриче сву одговорност за сву штету која настане услед неправилне употребе усисивача и услед неовлашћеног одржавања, сервисирања и модификације уређаја. Више детаља о гаранцији и контакт особама задуженим за контакт са потрошачима потражите у гарантном листу који сте добили уз усисивач.

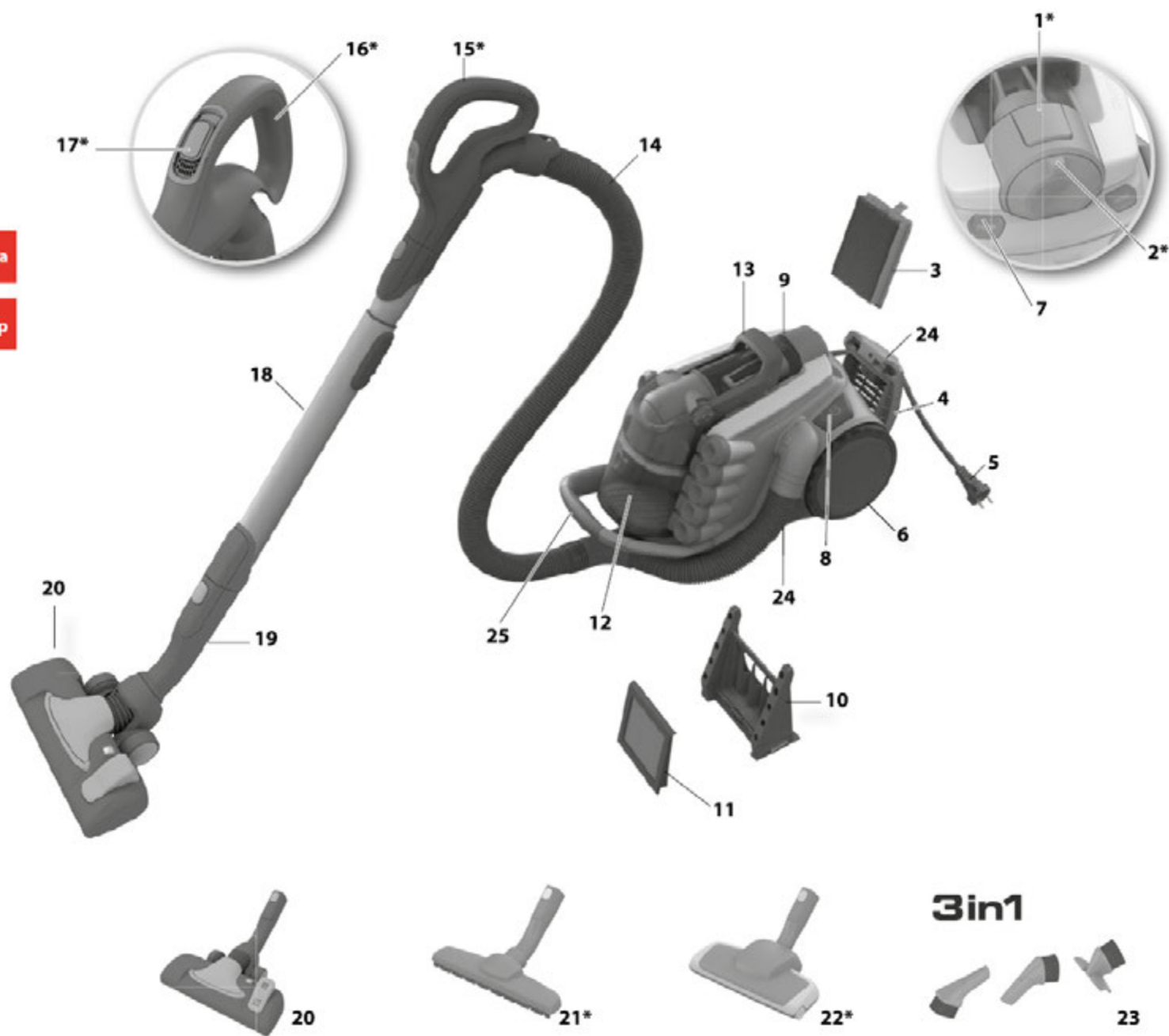
Ако имате коментаре о усисивачу или о упутству за употребу обратите нам се путем е-поште на адресу [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

## Смернице за еколошку одрживост

Приликом дизајнирања овог производа велика пажња је посвећена животној средини. Сви пластични делови имају ознаку која означава да могу да се рециклирају. Детаљне информације потражите на нашем веб сајту [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Амбалажа је направљена од материјала који не загађују животну средину и који се могу рециклирати.

\* Додаци могу да се разликују у зависности од модела усисивача.



## وصف مكتسة UltraCaptic

شاشة LED\*  
التنظيم الإلكتروني للطاقة\*  
فلتر  
شبكة الفلتر  
سلك الطاقة  
المجلات الخلفية  
زر تحرير شبكة الفلتر  
زر التشغيل/إيقاف التشغيل  
زر إرجاع السلك  
حاوية الغبار القاعم  
الفلتر الرئيسي القابل للغسل  
صندوق النفايات  
مقبض الضاغط  
خرطوم AeroPro  
مقبض التحكم عن بُعد في AeroPro\*  
مقبض تشغيل AeroPro\*  
صمام تنظيم دفق الهواء\*  
أنبوب التلسكوبي AeroPro  
مشبك التخزين  
فوهة AeroPro الصمامة  
فوهة AeroPro Parketto\*  
فوهة AeroPro التوربو\*  
فوهة AeroPro 3 في 1  
فُتْحَانُ للتخزين  
مقبض للعمل

## Опис UltraCaptic модела

LED дисплеј\*  
Електронски регулатор снаге\*  
Филтер  
Мрежица филтера  
Кабл за напајање  
Задњи точкови  
Дугме за ослобађање мрежице филтера  
Дугме за укључивање/искључивање  
Дугме за намотавање кабла  
Складиште за ситну праšину  
Перви главни филтер  
Посуда за праšину  
Дршка система за компримовање  
AeroPro црево  
AeroPro дршка за даљинско управљање\*  
AeroPro ергономска дршка\*  
Вентил за регулацију протока ваздуха\*  
AeroPro телескопска цев  
Држан за одлагање  
AeroPro тиха млазница  
AeroPro Parketto млазница\*  
AeroPro турбо млазница\*  
AeroPro 3 у 1 млазница  
2 места за одлагање  
Дршка за ношење

## كيفية استخدام المكتسة الكهربائية / Kako se koristi usisivač



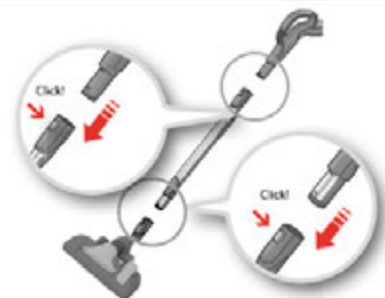
1. **لحمل الجهاز، ارفعه باستخدام المقبض.** لا ترفع الجهاز باستخدام مقبض الضاغط.

1. **За ношење уређаја** употребите дршку. Приликом подизања уређаја, немојте га држати за дршку система за компримовање.



2. **أدخل الخرطوم في الوصلتين (لنكه، اضغط على أزرار النقل واسحب الخرطوم للخارج)**

2. **Уметните црево у два отвора** (да бисте га уклонили, притисните дугмад за закључавање и извуците црево)



3. **اربط الأنبوب التلسكوبي بفوهة الأرضية ومقبض الخرطوم (لنكهما، اضغط على زر النقل واسحب الفوهة والخرطوم).**

3. **Причврстите телескопску цев на млазницу за подове и ручку црева** (да бисте их уклонили, притисните дугме за закључавање и извуците млазницу и црево).



4. اضغط الأنبوب التلسكوبي عن طريق إمساك القفل بإحدى اليدين ومسحب المقبض باليد الأخرى.

4. Подесите телескопску цев тако што ћете једном руком држати дугме за закључавање, а другом руком повићи дршку.



5. اسحب سلك الطاقة وقم بتوصيله بمأخذ الكهرباء.

5. Извуците кабл за напајање и укључите га у струју.



6. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز، اضغط مرة أخرى لإيقاف تشغيله. بعد التنظيف بالمكنسة الكهربائية، أرجع الكابل بالضغط على زر إرجاع الكابل.

6. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте укључили уређај, поново притисните да бисте га искључили. Када завршите са усисавањем, намотајте кабл притиском на дугме REWIND.



7. قم بتنظيم دفع الهواء عن طريق دفع الصمام لأعلى ولأسفل. \*

7. Подешавајте проток ваздуха тако што ћете гурнути вентил нагоре или надолу. \*



8. ادفع زر تنظيم الطاقة إلى اليمين لزيادة الطاقة، وادفعه إلى اليسار لخفض الطاقة. \*

8. Гурните регулатор снаге надесно да бисте повећали снагу или га гурните налево да бисте смањили снагу. \*



9. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل وإيقاف التشغيل، اضغط على '+' لزيادة الطاقة و اضغط على '-' لخفضها. \*

9. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте укључили или искључили уређај. Притисните „+“ да бисте повећали снагу или притисните „-“ да бисте је смањили. \*

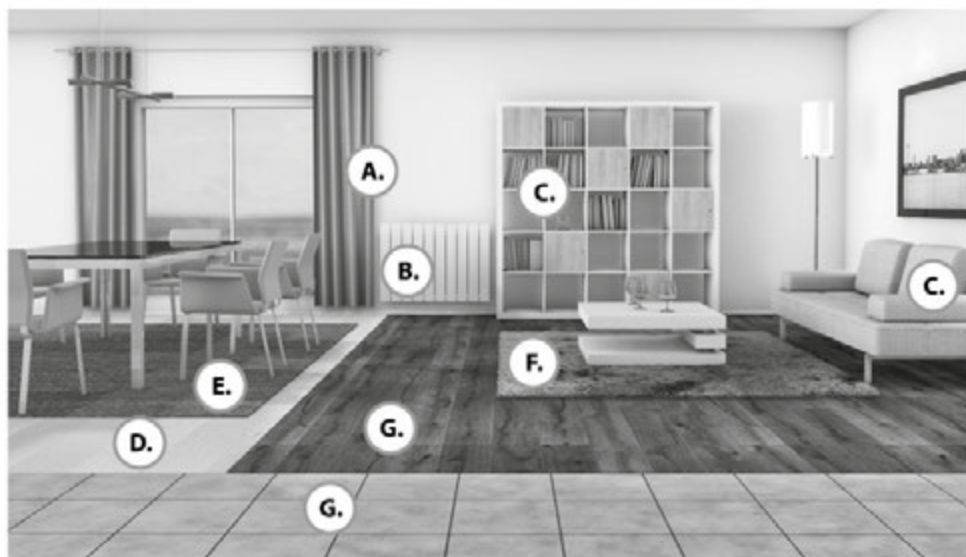
أدخل مشبك تخزين الفوهة في إحدى فتحتي التخزين على جانب الجهاز أو على ظهره.

Уметните држач за одлагање млазнице у неки од два места за одлагање на бочној или задњој страни уређаја.



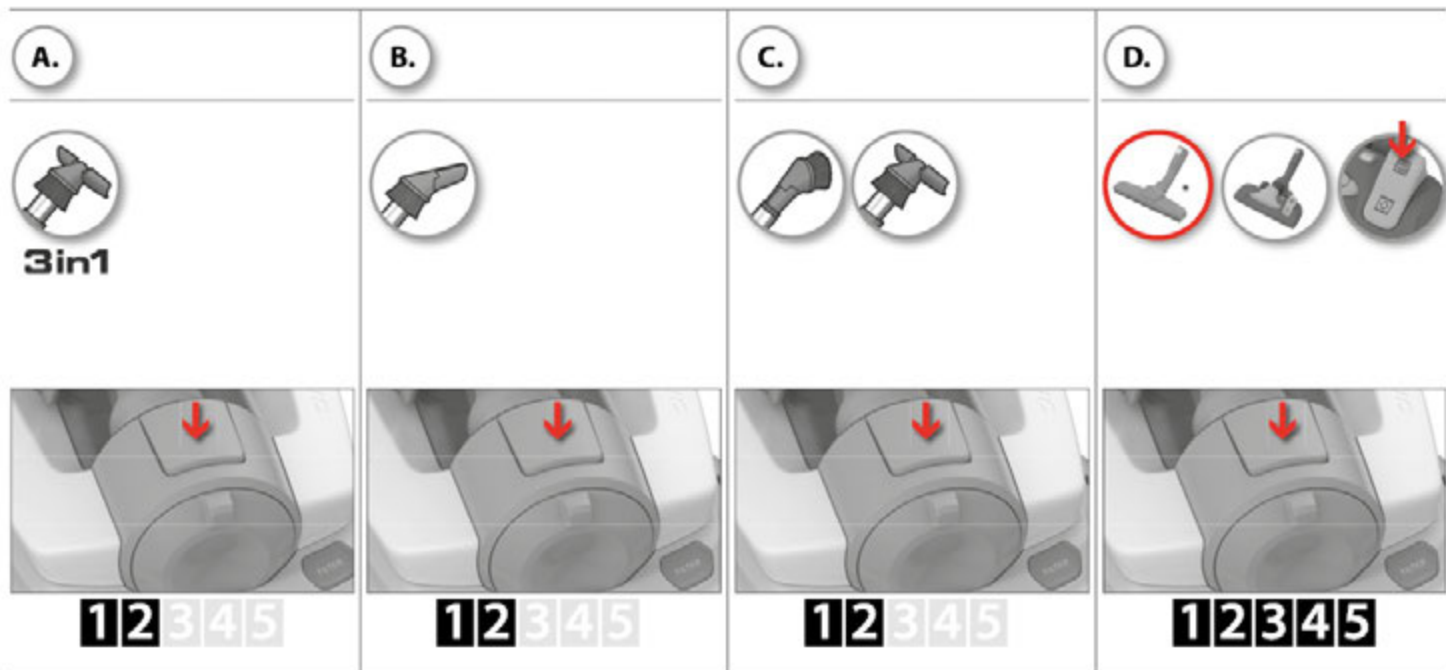
ara

srp



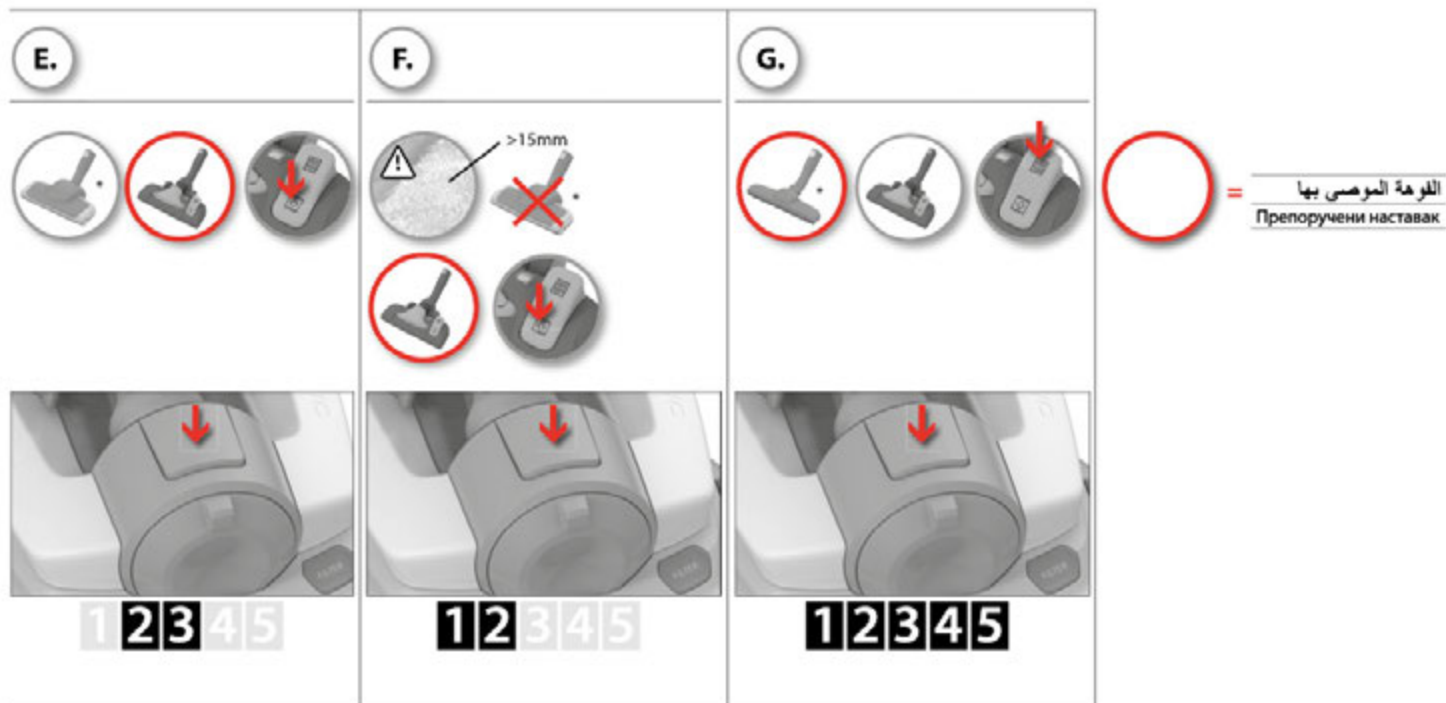
للحصول على الأداء الأمثل، تحقق من مستويات الطاقة الخمسة أثناء الاستخدام. (1 = أقل وضع، 5 = أعلى وضع) في الطرز ذات التحكم اليدوي، يتم تعديل دفق الهواء عن طريق صمام الهواء (17). \*

**За оптималне перформансе, у току коришћења изаберите одговарајући режим снаге од 5 доступних режима.** (1 = најнижи режим, 5 = највиши режим)\* На моделима са ручном контролом, проток ваздуха регулише се помоћу вентила за ваздух (17). \*



ara

srp





1. ضغط الغبار: عند بلوغ أقصى مستوى، اضغط الغبار برفق.



2. ارفع مقبض الضاغط برفق لضغط الغبار. كرر الإجراء إذا لزم الأمر.



3. اسحب مقبض الضاغط إلى الوراء ثم واصل التنظيف حتى يصل الغبار المضغوط إلى أقصى مستوى.

1. **Компримовање прашине:** Када се посуда за прашину напуни до максималног нивоа, благо компримијте прашину.

2. **Пажљиво подигните дршку система за компримовање да бисте компримовали прашину,** поновите по потреби.

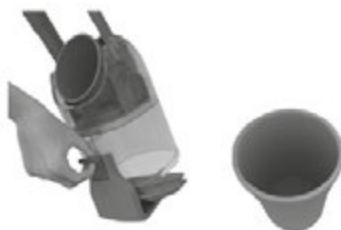
3. **Вратите дршку система за компримовање на место и наставите са усисањем док се посуда за прашину не напуни до максималног нивоа.**

## تفريغ الغبار / Просипање прашине



1. تفريغ الغبار: عندما يصل الغبار المضغوط إلى أقصى مستوى، ارفع حاوية الغبار من الجهاز عن طريق سحب مقبض الضاغط.

1. **Просипање прашине:** Када се посуда са компримованом прашином напуни до максималног нивоа, извадите посуду за прашину из уређаја тако што ћете повући дршку система за компримовање.



2. افتح الزر واضغط لأسفل لتحرير الغطاء السفلي.

2. **Откључајте и притисните надолу да бисте отворили доњи поклопац.**



3. قم بتفريغ الغبار المضغوط في صندوق النفايات. أجد التركيب بعكس الترتيب.

3. **Просипте компримовану прашину у канту за отпатке.** Вратите на место тако што ћете пратити ове кораке обрнутим редоследом.





1. اضغط على الزرين لإخراج حاوية الغبار الناعم من أسفل الجهاز.

1. Притисните дугмад, па извуците складиште за ситну прашину са доње стране уређаја.



2. أخرج الفلتر من حاوية الغبار الناعم.

2. Извадите филтер из складишта за ситну прашину.



3. اغسل الفلتر بالماء البارد.

3. Оперите филтер хладном водом.

ara

srp



4. جفّف الفلتر بالضغط عليه. دعه يجف لمدة 24 ساعة قبل تركيبه مجدداً في الجهاز.

4. **Осушите филтер тако што ћете га исцедити.**  
Оставите га да се суши 24 часа, а затим га вратите у уређај.



5. يجب غسل الفلتر مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر واستبدالها كل عامين. مرجع المرشح: EF137, EFS 1W / EFH 12W

5. Филтере треба прати барем једном у 6 месеци, а заменити на сваке 2 године. Шифре филтера: EF137, EFS 1W / EFH 12W



6. افتح غطاء حاوية الغبار الناعم واغسلها برفق تحت ماء الصنبور لإفراغها من الغبار كل 6 أشهر.

6. На сваких 6 месеци, отворите поклопац складишта за ситну прашину и благо тапкајте да бисте просули прашину.



7. افتح غطاء حاوية الغبار الناعم واغسل حاوية الغبار بالماء. اغسل حاوية الغبار الناعم كل عامين.

7. Отворите поклопац складишта за ситну прашину и оперите складиште водом. Складиште за ситну прашину перите на сваке 2 године.



8. دعها تجف لمدة 24 ساعة قبل وضع الفلتر وحاوية الغبار الناعم مجددًا في جسم الجهاز.

8. Оставите да се суши 24 часа, а затим вратите филтер и складиште за ситну прашину у кућиште уређаја.



في حال دخول الغبار في الجزء المخروطي الأمامي، نظفه بيدك.

⚠️ Ако је прашина доспела у купасту избочину, очистите је руком.

### غسل فلترا / Прање филтера



1. اضغط على زرّي التحرير لفتح الغطاء الخلفي.

1. Притисните дугмад за отварање да бисте отворили задњи поклопац.



2. أخرج فلترا واشطفه بالماء البارد.

2. Извадите филтер и исперите га хладном водом.



3. دعها يجف لمدة 24 ساعة قبل وضعه مجددًا في الجهاز. استبدل الفلترا كل عامين. مرجع مرشح EFH13W

3. Оставите га да се суши 24 часа, а затим га поставите у уређај. Је потребно заменити на сваке 2 године. Шифра филтера: EFH13W



1. **افصل الفوهة من الأنبوب. استخدم مقبض الخرطوم لتنظيف الفوهة.**

1. **Скините млазницу са цеви. Очистите млазницу помоћу дршке црева.**



2. **إذا كانت العجلات عالقة، فنظفها عن طريق إزالة غطاء العجلة باستخدام مفك صغير.**

2. **Ако се точкови тешко окрећу, очистите их тако што ћете скинути поклопац точка помоћу малог одвијача.**



3. **فك محور العجلة ونظف كل الأجزاء. أجد التركيب بعكس الترتيب.**

3. **Одвијте осовину точка и очистите све делове. Вратите на место тако што ћете пратити ове кораке обрнутим редоследом.**

ara

srp

### Замена батерије у дршци за даљинско управљање / تغيير البطارية في مقبض التحكم عن بُعد



1. **قم بتغيير البطارية عندما يومض المؤشر الضوئي أو عندما لا يستجيب عند الضغط على أي زر. \***

1. **Замените батерију када индикаторска лампица почне да трепће или уређај не реагује када притискате дугмад. \***



2. **استخدم بطاريات الليثيوم من النوع CR1632 فقط. يجب إزالة البطاريات من الجهاز قبل أن تصبح هالكة ويجب التخلص منها بطريقة آمنة. \***

2. **Користите искључиво литијумске батерије типа CR1632. Пре бацања старог уређаја, извадите батерије и безбедно их одложите. \***

**المكنسة الكهربائية لا تعمل**

- تحقق من توصيل الكابل بأخذ الكهرباء.
- تحقق من أن القابس والكابل غير تالفين.
- تحقق بحثًا عن وجود منصهر تالف.
- تحقق مما إذا كان مصباح مؤشر البطارية يستجيب. \*

**تنظيف الخرطوم**

تتلف الخرطوم عن طريق «الضغط» عليه. لكن، كن حذرًا في حال حدوث انسداد بفعل زجاج أو إبر عالقة داخل الخرطوم.

ملاحظة: لا يغطي الضمان أي تلف يلحق بالخرطوم بسبب تنظيفها.

**دخول الماء في المكنسة الكهربائية**

سيكون من الضروري استبدال المحرك في مركز خدمة Electrolux معتمد. لا يغطي الضمان التلف الذي يلحق بالمحرك بسبب دخول الماء.

للاستعلام عن أية مشاكل أخرى، اتصل بمركز خدمة Electrolux معتمد.

تتضمن الشركة ElectroLux Home Care and SDA خدماتها في جميع أنحاء أوروبا. يرجى الاتصال بمركز خدمة ElectroLux Home Care and SDA في بلدك للحصول على مزيد من المعلومات. يرجى الاتصال بمركز خدمة ElectroLux Home Care and SDA في بلدك للحصول على مزيد من المعلومات.

**Усисивач се не укључује**

- Проверите да ли је кабл укључен у струју.
- Проверите да није дошло до оштећења утикача и кабла.
- Проверите да није искочио осигурач.
- Проверите да ли индикаторска лампица за батерију реагује. \*

**Отпушавање црева**

Црево можете отпушити тако што ћете га стискати. Међутим, будите пажљиви ако је у цреву заглављено стакло или шиваћа игла.

Напомена: Гаранција не покрива оштећења црева до којих дође приликом његовог чишћења.

**Вода је доспела у усисивач**



Биће потребно да овлашћени сервисни центар компаније Electrolux замени мотор. Оштећење мотора до којег дође услед контакта са водом није покривено гаранцијом.

У случају осталих проблема, обратите се овлашћеном сервисном центру компаније Electrolux.



Овим, компанија Electrolux Home Care and SDA, изјављује да је усисивач са радио опремом типа HER2 и HER3 усаглашен са директивом 2014/53/EU.





## English

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



## Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.



## Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



## Dansk

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.



## Suomi

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä  ] merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



## Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



## Norsk

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

## Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  ] juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.



## Svenska

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



## Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



## Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No desechе los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



## Русский

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



## Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο  Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε τα προϊόντα στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.



## Български

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.



## Hrvatski

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uredaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.



## Česky

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebiči odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.



## Eesti keeles

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.



## Magyar

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járvon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékezelésért felelős hivatallal.



## Slovensky

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecny alebo mestský úrad.



## Latviski

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu  levietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.



## Lietuviškai

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietnos savivaldybe dėl papildomos informacijos.



## Polski

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetworzenie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetworzenia lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.



## Română

Reciclați materialele marcate cu simbolul  Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.



## Slovenščina

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojuke za reciklažo. Pomagajte zaščiti okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjstskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

## Türkçe

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir  Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.


## Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викладіть упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викладіть прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.




## العربية Српски

أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز   
ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها.  
ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات  
الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

لا تتخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز  مع  
النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي  
لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

Рециклирајте материјале са овим симболом .  
Одложите материјал за паковање у одговарајуће  
контејнере да би били рециклирани. Помозите  
у заштити животне средине и здравља људи и  
рециклирајте отпадне електричне и електронске  
уређаје.

Уређаје са овим симболом  немојте одлагати  
заједно са кућним отпадом. Однесите производ  
у локално сакупљалиште за рециклирање или се  
обратите локалној канцеларији за рециклажу.

[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Floor Care AB  
S-1 Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

219851833